

***United States Court of Appeals
for the Second Circuit***



**APPELLEE'S
SUPPLEMENTAL
APPENDIX**

77-7041

IN THE
United States Court of Appeals
FOR THE SECOND CIRCUIT

DOCKET No. 77-7041

RUDOLPH V. ALOSIO,
Plaintiff,
v.

IRANIAN SHIPPING LINES, S.A., et al.,
Defendants.

ATLANTIC STEAMERS SUPPLY CO., INC.
OF PENNSYLVANIA, et al.,
First Intervening Plaintiffs,
v.

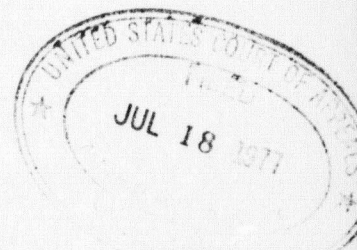
IRANIAN SHIPPING LINES, S.A., et al.,
Second Defendants.

IRANIAN SHIPPING LINES, S.A.,
Cross-Claimant-Appellant,
v.

PETER MORAITES, et al.,
Impleaded Defendants-Appellees.

SUPPLEMENTAL APPENDIX
OF
APPELLEE AYRA SHIPPING LINES, S.A.

ROGERS & WELLS
Attorneys for Impleaded
Defendant-Appellee
Ayra Shipping Lines, S.A.
200 Park Avenue
New York, New York 10017
(212) 972-7000



PAGINATION AS IN ORIGINAL COPY

LIST OF CONTENTS

	<u>APPENDIX</u> <u>PAGE</u>
Answer to Cross-Complaint of Impleaded Defendant Ahmet Chafik	400
Notice of Motion for Summary Judgment of Impleaded Defendant Arya Shipping Lines, S.A. . .	402
Statement of Material Facts of Impleaded Defendant Arya Shipping Lines, S.A.	404
Affidavit of Musa Sabi in Support of Motion for Summary Judgment	406
Exhibit A to Sabi Affidavit -- The Commercial Code of Iran	410
Exhibit B to Sabi Affidavit -- 1969 Amendments to The Commerical Code of Iran.	540
Exhibit C to Sabi Affidavit -- 1972 Amendment to Article 284 of 1969 Amendments to The Commercial Code of Iran	639
Exhibit D to Sabi Affidavit -- Certificate of Dissolution of Iranian Shipping Lines, S.A. . .	642
Letter from Ganek, Law Clerk of Judge Werker, to Rogers & Wells dated June 28, 1976 re Motion Practice	648
Letter from Rogers & Wells to all Counsel Enclosing Ganek letter re Judge Werker's Motion Practice	648A
Notice of Motion for Summary Judgment of Manta Defendants	649
Notice of Motion for Summary Judgment of Impleaded Defendants Robert R. Kreis and Levin, Kreis, Ruskin & Gyory	651
Statement of Material Facts of Cross-Claimant Iranian Shipping Lines, S.A.	653
Affidavit of Jonathan W. Lubell in Opposition to Motions for Summary Judgment	654
Reply Affidavit of Musa Sabi in Support of Motion for Summary Judgment	656

APPENDIX
PAGE

Exhibit A to Sabi Reply Affidavit -- Articles of Association of Iranian Shipping Lines, S.A.	662
Exhibit B to Sabi Reply Affidavit -- Certi- ficate of Iranian Ministry of Justice, Gen- eral Registry of Land & Deeds, concerning Tenure in Office of the Directors and Man- aging Directors of Iranian Shipping Lines, S.A.	674
Amendment to Reply Affidavit of Musa Sabi	680
Memorandum Decision dated October 19, 1976 (Werker, D.J.)	681
Judgment dated November 15, 1976	689

Answer to Cross-Complaint
of Impleaded Defendant
Ahmet Chafik.

400

UNITED STATES DISTRICT COURT
FOR THE
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK

Civil Action File No. 72 Civ. 1392

IRANIAN SHIPPING LINES, S.A.

Plaintiff
versus

PETER MORAITES, Ahmet Chafik, et al.

ANSWER TO
SUPPLEMENTAL SUMMONS

The Defendant Ahmet Chafik, for his answer to the Supplemental Summons and amended complaint:

1. Denies that he has any knowledge or information sufficient to form a belief as to any of the allegations contained in paragraphs 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 24, 25, 28 (excluding subparagraphs (n), (r), (s)), 31, 32, 33, 34, 36, 37, 38, 39.
2. No comments on paragraphs 20 and 22.
3. Denies each and every allegation contained in paragraphs 23, 26, 27, subparagraphs (n), (r) and (s) of paragraph 28, paragraphs 29, 30, and 35 as there is no element of truth in them.

FOR A FIRST DEFENSE

4. The present lawsuit is not instituted by the competent authorities of Iranian Shipping Lines, S.A. and the minority shareholders have no authority according to the provisions set forth in the Commercial Code of Iran, as amended, to institute a lawsuit in the name of Iranian Shipping Lines, S.A.

A. Ch.

5. Iranian Shipping Lines, S.A. as of the date has no corporate existence as it did not adapt itself to the recent enactments passed by the Legislative Body of the Imperial Government of Iran, within the time-grace allowed by the said enactments.
6. The Defendant Ahmet Chafik in no given date had and currently has no interest whatsoever either directly or indirectly in Southline, Iranline and Arya as alleged in paragraph 23.
7. That personal jurisdiction of this non-domiciliary Defendant has been invoked by the Plaintiff through so-called "long arm" service of process upon him, accomplished by mailing the same to him in Tehran, Iran, under the purported authority of New York CPLR paragraph 302 and FRCP Rule 4 (1).
8. That this Defendant now appears and answers the complaint, involuntarily, to avoid the taking of a default judgement against him and asserts that the pleaded cause of action against him did not in fact arise from his performance of any act enumerated in subdivisions 1, 2, 3, or 4 of CPLR paragraph 302.
9. That the court has no jurisdiction of the person of this answering Defendant.

WHEREFORE, this Defendant prays that the Supplemental Summons be dismissed.

Dated December 11, 1973.

Ahmet Chafik

A. Chafik

Notice of Motion for
Summary Judgment of
Impleaded Defendant
Arya Shipping Lines, S.A.

402

UNITED STATES DISTRICT COURT
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK

----- x
IRANIAN SHIPPING LINES, S.A., :
a corporation, :
Cross-Claimant, : 72 Civ. 1392 (HFW)
-against- : NOTICE OF MOTION
PETER MORAITES, et al., :
Impleaded Defendants. :
----- x

S I R :

PLEASE TAKE NOTICE that on the 19th day of July, 1976, defendant Arya Shipping Lines, S.A., upon the annexed Statement of Material Facts in accordance with Rule 9(g) of the General Rules of this Court, the Affidavit of Musa Sabi, sworn to June 12, 1976, and upon the legal Memorandum submitted herewith, and upon all prior proceedings had and papers filed herein, will move this Court, before the Hon. Henry F. Werker, at the United States Courthouse, Foley Square, New York, New York, at 10:00 o'clock in the forenoon of that day or such other date or time as may be set by the Court, for an Order pursuant to Fed. R. Civ. P. 56 awarding summary judgment in favor of defendant Arya Shipping Lines, S.A. and against the purported cross-claimant Iranian Shipping Lines, S.A. and dismissing this action, and for such other and further relief as the Court may deem appropriate.

The grounds for this motion are that the purported cross-claimant has been dissolved involuntarily under applicable Iranian law, the law under which cross-claimant was purportedly organized, and, consequently, that it lacks the requisite capacity to maintain this litigation, all as is set forth more

fully in the aforesaid Statement of Material Facts, Affidavit and Memorandum.

PLEASE TAKE FURTHER NOTICE that, under rules established by the Hon. Henry F. Werker, answering papers, if any, must be received by movant, filed with the Court and a duplicate brought to chambers at least ten days prior to the return date of this motion.

PLEASE TAKE FURTHER NOTICE that copies of the Exhibits A (Commercial Code of Iran, effective 1932), B (1969 Amendments to the Commercial Code) and C (1972 Amendment to Article 284 of the 1969 Amendments to the Commercial Code) to the Affidavit of Musa Sabi, sworn to June 12, 1976, have been separately submitted to the Court and to counsel for Iranian Shipping Lines, S.A. The original exhibits have been retained by Rogers & Wells and are available for inspection on reasonable notice to any counsel who so requests.

Dated: New York, New York
June 22, 1976

Yours, etc.,

ROGERS & WELLS

By *Barry B. Levin*
A Member of the Firm
Attorneys for Defendant
Arya Shipping Lines, S.A.
200 Park Avenue
New York, New York 10017
(212) 972-7000

TO:

All Counsel of Record

Statement of Material
Facts of Impleaded
Defendant Arya Ship-
ping Lines, S.A.

404

UNITED STATES DISTRICT COURT
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK

IRANIAN SHIPPING LINES, S.A.,
a corporation,

Cross-Claimant,

-against-

PETER MORAITES, et al.,

Impleaded Defendants.

72 Civ. 1392 (HFW)

STATEMENT OF
MATERIAL FACTS

Defendant Arya Shipping Lines, S.A., in accordance with Fed. R. Civ. P. 56 and Rule 9(g) of the General Rules of this Court, states that there is no genuine issue to be tried as to the following material facts:

1. Iranian Shipping Lines, S.A. ("ISL") was organized in 1961 as a "Joint Stock Company," under the Commercial Code of Iran that had become effective in 1932. (Sabi Aff.* ¶'s 5, 11 and 12.)

2. In 1969, the Parliament of Iran amended the 1932 Code by providing that all pre-existing Joint Stock Companies, such as ISL, were required to transform themselves into one of two new forms of organizations ("Public" or "Private" Joint Stock Companies) or into a form of organization other than a Joint Stock Company. (Sabi Aff. ¶'s 6-8, 10-12.)

3. The 1969 Amendments provided a three-year grace period for the consummation of the transformation referred to in ¶ 2 and further provided that all Joint Stock Companies failing so to transform themselves within the grace period would be dissolved.

* References are to the affidavit of Musa Sabi, sworn to June 12, 1976.

(Sabi Aff. ¶'s 8,10.)

4. In 1972, the grace period referred to in ¶ 3 was extended one year by the Iranian Parliament, so that it expired on April 27, 1973. (Sabi Aff. ¶'s 9,11n.)

5. ISL never consummated the transformation referred to in ¶ 2. (Sabi Aff. ¶'s 11 and 12.)

6. Under Iranian law, ISL is considered as having been dissolved as of April 27, 1973, and, thereunder, lacks the capacity to maintain this litigation. (Sabi Aff. ¶'s 11 and 12.)

Dated: New York, New York
June 22, 1976

Rogers and Wells
Attorneys for Defendant
Arya Shipping Lines, S.A.
200 Park Avenue
New York, New York 10017
(212) 972-7000

Affidavit of Musa Sabi in
Support of Motion for
Summary Judgment

406

UNITED STATES DISTRICT COURT
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK

-----x
IRANIAN SHIPPING LINES, S.A., a : 72 Civ. 1392 (HEW)
corporation, :
Cross-Claimant, : AFFIDAVIT
-against- :
PETER MORAITES, et al., :
Impleaded Defendants. :
-----x

STATE OF NEW YORK)
: ss.:
COUNTY OF NEW YORK)

MUSA SABI, being duly sworn, deposes and says:

1. I make this affidavit in support of the motion of defendant Arya Shipping Lines, S.A. ("Arya") for summary judgment upon the ground that Iranian Shipping Lines ("ISL"), the purported cross-claimant, lacks the capacity to maintain this litigation.

2. I am a citizen of Iran, having been born in that country. I am a practicing attorney, with offices in Tehran, Iran. I was graduated from Stuart Memorial College in England, and I received in LL.B. degree from the Faculty of Law, University of Tehran in 1939. I was admitted as a Member of the Bar Association of Iran in 1942 and have continued to be a member in good standing to date.

3. I have been acting for over 20 years as an Iranian legal counsel for the United States Embassy in Tehran, and for over eight years as the Chief Legal Counsel for the United States Aid of the Department of State of the United States in Iran. I have presented numerous cases on behalf of various clients before the International Court of Arbitration for the International Chamber of Commerce, Paris. I have also authored and published articles as well as eight books of translations of the law of Iran (two of

which I certify to be complete and accurate translations of relevant commercial statutes to be discussed hereinbelow). I am generally recognized as an authority on Iranian law by members of the bar, government and judiciary of Iran.

4. This affidavit will demonstrate that ISL, if it ever validly existed, has been dissolved under the laws of Iran since April 27, 1973.

Regulation of Joint Stock Companies
Under the 1932 Code and 1969 Amendments

5. Annexed hereto as Exhibit A is a copy of my English translation of the Commercial Code of Iran which became effective in 1932 * ("1932 Code" or "Exhibit A"). This Code, in part, concerned Joint Stock Companies such as ISL.

6. On March 15, 1969, the provisions of the 1932 Code were amended by the Parliament of Iran with respect to Joint Stock Companies. Annexed hereto as Exhibit B is my English translation of the 1969 Amendments ("1969 Amendments" or "Exhibit B").

7. The 1969 Amendments divided Joint Stock Companies into two categories, public and private, each category being regulated, to some extent, in a different manner (Exhibit B, Article 4).

8. Joint Stock Companies organized and existing under the 1932 Code did not conform to the 1969 Amendments when the Amendments became effective. The 1969 Amendments (Article 284) required that all such pre-existing Joint Stock Companies convert to one of the approved forms of organization,** and provided procedures for doing so (Exhibit B, pp. 88-97). Specifically, Article 284 of the 1969 Amendments (Exhibit B, p. 91) provided in relevant part:

"Joint stock companies existing on the date this Act was ratified shall be required within three years from the effective date of [the 1969 Amendments] to be transformed into either a private or a public company and to

* For convenience, all references to dates herein are to the Gregorian calendar, having been converted from the Persian dates corresponding thereto.

** Public Joint Stock Companies, Private Joint Stock Companies, or Non Joint Stock Companies.

adapt themselves to the rules of this Act; alternatively, to be transformed into one of the types of companies mentioned in the [1932 Code], otherwise they will be dissolved, in which case, they shall be subject to the dissolution proceedings laid down in the [1932 Code]."

Thus, any Joint Stock Company which failed to reorganize as required by Article 284 would be automatically dissolved.

9. Article 284 was itself amended in 1972 in that the three-year grace period was extended for one year. Annexed hereto as Exhibit C is the relevant text (and English translation) of that Amendment, as published in the Official Gazette of Iran ("Amended Article 284" or "Exhibit C").

10. In sum, the law of Iran provided a four-year grace period commencing from the effective date of the 1969 Amendments for conversion of pre-existing Joint Stock Companies to an acceptable, alternative form of organization, and specified that any such company not so converted was dissolved.

The Dissolution of ISL for Failure to Comply with the 1969 Amendments

11. Annexed hereto as Exhibit D is a certificate concerning ISL's dissolution, issued by the office of the Registrar of Companies and Industrial Properties of Tehran, Iran,* and my translation thereof which I certify to be complete, and accurate ("Certificate" or "Exhibit D").** The Certificate shows that ISL:

"... neither did change its corporate structure to a private joint stock company, or to a public joint stock company, or to the other types of trading companies mentioned in the [1932 Code] nor did it conform to the [1969 Amendments]. Therefore, under the provisions of Article 284 of the [1969 Amendments] and [Amended Article 284], the said Company is considered as having been

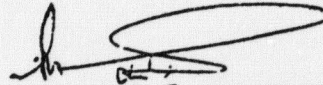
* The Office of the Registrar is a branch of the Ministry of Justice of Iran, General Registry of Land and Deeds. That Office is charged, inter alia, with the function of regulating the establishment of, and maintaining all the records of, trading companies (including Joint Stock Companies) required to be filed under the 1932 Code and 1969 Amendments.

** It should be noted, however, that two references to the Iranian year "1311" correspond to the year 1932 in the United States and not, due to typographical errors, the year 1952. Also, the reference to a date "21.10.1340 (April 10, 1960)" should be, due to typographical errors, "21.1.1340 (April 10, 1961)."

dissolved as of ... April 27, 1973 and is subject to the liquidation proceedings stipulated in the [1932 Code]."

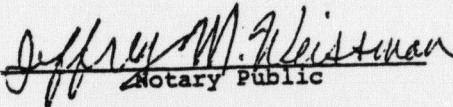
Under the laws of Iran, therefore, ISL is "dead," and has been so since April 27, 1973.*

12. This dissolution, applicable to all non-conforming, pre-existing Joint Stock Companies, such as ISL, was involuntary and was caused solely by the failure of ISL to comply with Article 284 of the 1969 Amendments, as extended. And, as a non-entity under the laws of Iran, ISL lacks any corporate capacity whatsoever, including the capacity to prosecute this or any other litigation.



MUSA SABI

Sworn to before me this
12th day of June, 1976.



Notary Public

JEFFREY M. WEISSMAN
NOTARY PUBLIC, State of New York
No. 4609161
Qualified in Westchester County
Certificate filed in New York County
Commission Expires March 30, 1977

* The 1969 Amendments were ratified by both houses of the Iranian Parliament on March 15, 1969, but, because of applicable procedures, did not become effective until April 27, 1969.

Exhibit A to Sabi Affidavit
-- The Commercial Code
of Iran

410

THE COMMERCIAL CODE OF IRAN

Translated

and

Published

By

MUSA SABI

Attorney-at-Law

210, Shah Avenue, Tehran

Copyrights, :972

by

Musa Sabi, 210 Shah Avenue, Tehran

PROLOGUE

TRADE AND ECONOMY have always been considered as the strongest factor in shaping the human civilization and the growth of nations. No trade can thrive in the absence of sound legal provisions and an efficient machinery of justice guaranteeing the enforcement of such provisions and regulations.

In certain countries there exist special courts dealing exclusively with the commercial problems and settlement of disputes arising from commercial transactions.

After the Constitutional Law, the Commercial Code ranks first among the various enactments and, in a sense, enjoys even a higher degree of importance than the Civil Code.

The creation of companies and corporations envisaging the association of individuals to trade under a special name entirely separate from the said individuals in their private capacity, has revolutionized the world's economic system. The ordinary law does not allow a single individual to separate his private means from those used in his business and to render immune the former from liability incurring from the latter. The position of a single trader, under the ordinary law, is fraught with danger due to his commercial risks. Apart from the individual aspect, the social aspect of the matter also is of paramount importance.

The commercial laws of Iran are still in their stage of infancy, compared with the commercial history of the European countries. Before the adoption of Parliamentary Monarchical System, there did not exist any properly-defined regulations in Iran governing the cheques, bills of exchange, promissory notes and no other enactment whatsoever governed the companies and other entities. A careful study of the legislative history of Iran will reveal that the first Act falling under the domain of trade was passed in the year 1910. It governed the acceptance of the bills of exchange, and was amended in the following year and eventually repealed by subsequent enactments.

In the year 1914 a special Act was passed by the Iranian Parliament for the formation of a commercial court dealing exclusively with commercial disputes. The said court came into existence and started functioning. The Act was amended in 1925 and repealed five years later.

The present Commercial Code of Iran is based on the Act which was passed

by the Majlis Justice Committee in three sessions on 25th Dalve 1303 (1924), 12th Farvardin 1304 (1925) and 12th Khordad 1304 (1925).

Subsequently, the said Act underwent several amendments and finally it was annulled in the year 1932 and repealed by the present Commercial Code.

The provisions of Iran's Commercial Code, however, have failed to cope with the requirements of the present day world. Several partial amendments have been introduced for this purpose, all of them prompted by immediate requirements but hitherto no attempt has been made for an overall review of the entire work. The amendments already made or new Acts passed are as follows :

1. The Insurance Act approved on 7th Ordibehesht 1316 (1937).
2. The Legal Bill Governing the Cheque.
3. The Legal Bill Governing the Chamber of Commerce and Industry.
4. The Act Governing the Formation of Commercial Banks.
5. The Maritime Act.
6. The Act Governing the Attraction and Formation of the Stock Exchange.

In addition to the enactments cited above, on 15th March 1969 a Legal Bill was passed by the Special Joint Committee of both Houses of Parliament, comprising 300 Articles and 28 Notes, whereby the regulations stipulated in the Commercial Code in respect of the Joint Stock Companies (Articles 21-93) were repealed and replaced by the said Legal Bill.

However, the new Legal Bill the way it is drafted, has granted a grace period of three years to the Joint Stock Companies already formed prior to the passage of such Legal Bill, adapt themselves to the provisions therein contained. The grace period has been extended for another additional one-year period. Therefore, so long as the said grace period does not expire, the Articles to which reference has been made in the said Legal Bill, shall be enforceable.

It is further learned that a Special Committee has been appointed with a view to review the new Legal Bill. It is beyond any doubt that the said Committee will take into consideration the effect of the new provisions on other types of companies and solve the present legal dilemma.

The Commercial Code of Iran in its present shape had been translated by the Chief Inspector of the former Imperial Bank of Iran. The writer reviewed the said translation and compared the same with the Farsi text and made necessary corrections and amendments, and added footnotes to make the work more understandable.

It is hoped that the work thus reproduced will be of help to the English-speaking readers in understanding the current commercial provisions of Iran.

MUSA SABI

Attorney-at-Law

Nov. 15, 1972

TABLE OF CONTENTS

	Page
PART ONE	Merchants and Commercial Transactions 1
	Articles 1 - 5 1
PART TWO	Commercial Books and Register of Commerce 3
Chapter One	Commercial Books 3
	Articles 6 - 15 3
Chapter Two	Register of Commerce 5
	Articles 16 - 19 5
PART THREE	Trading Companies 6
Chapter One	On Various Kinds of Companies and Rules Concerning Them 6
	Article 20 6
Treatise I	Joint Stock Companies 7
	I. Generalities
	Articles 21 - 35 7
	II. The Formation of a Joint Stock Company
	Articles 36 - 47 9
	III. Directors of a Joint Stock Company and Their Duties
	Articles 48 - 61 12
	IV. Auditors and Their Duties
	Articles 62 - 64 15
	V. General Meeting of Joint Stock Companies
	Articles 65 - 75 15
	VI. On Conversion of Shares
	Articles 76 - 81 17
	VII. The Invalidation of a Joint Stock Company or Its Deeds and Resolutions
	Articles 82 - 88 19
	VIII. Penal Provisions
	Articles 89 - 92 20
	IX. On Dissolution or Winding Up of a Joint Stock Company
	Article 93 21

TABLE OF CONTENTS

	Page
Treatise II	Limited Liability Companies 21
	Articles 94 - 115 21
Treatise III	General Partnerships 25
	Articles 116 - 140 25
Treatise IV	Limited Partnerships 29
	Articles 141 - 161 29
Treatise V	Joint Stock Partnerships 33
	Articles 162 - 182 33
Treatise VI	Proportional Liability Partnerships 36
	Articles 183 - 189 36
Treatise VII	Producers and Consumers Cooperative Companies 37
	Articles 190 - 194 37
Chapter Two	On Provisions Concerning Registration of Companies and Publication of Articles of Association and Articles of Memorandum 38
	Articles 195 - 201 38
Chapter Three	On Liquidation of Companies 39
	Articles 202 - 218 39
Chapter Four	Miscellaneous Provisions 41
	Articles 219 - 222 41
PART FOUR	Bills of Exchange, Promissory Note and Cheque 43
Chapter One	Bills of Exchange 43
Treatise I	Form of Bills of Exchange 43
	Articles 223 - 227 43
Treatise II	Acceptance and Refusal of Acceptance 44
	Articles 228 - 238 44
Treatise III	On Third Party Acceptance 45
	Articles 239 - 240 45
Treatise IV	On Due Date 46
	Articles 241 - 244 46
Treatise V	Endorsements 46
	Articles 245 - 248 46
Treatise VI	Liability 47
	Articles 249 - 251 47
Treatise VII	On Payment 48
	Articles 252 - 269 48
Treatise VIII	Payment of a Bill of Exchange by a Third Party 50
	Articles 270 - 273 50

TABLE OF CONTENTS

	Page
Treatise IX	Rights and Duties of the Holder of a Bill of Exchange 51
	Articles 274 - 292 51
Treatise X	On Protests 54
	Articles 293 - 297 54
Treatise XI	Re-Drafts 55
	Articles 298 - 304 55
Treatise XII	Foreign Laws 56
	Articles 305 - 306 56
Chapter Two	On Promissory Notes 56
	Articles 307 - 309 56
Chapter Three	Cheques 57
	Articles 310 - 317 57
Chapter Four	On Statute of Limitation 58
	Articles 318 - 319 58
PART FIVE	Bearer Bonds 60
	Articles 320 - 334 60
PART SIX	Brokerage 63
Chapter One	Generalities 63
	Articles 335 - 347 63
Chapter Two	Brokerage and Expenses 65
	Articles 348 - 355 65
Chapter Three	Register 66
	Article 356 66
PART SEVEN	Commission Agent 67
	Articles 357 - 376 67
PART EIGHT	Carriage Contract 71
	Articles 377 - 394 71
PART NINE	Commercial Substitutes and Other Commercial Representatives 75
	Articles 395 - 401 75
PART TEN	Guarantees 77
	Articles 402 - 411 77
PART ELEVEN	Bankruptcy 79
Chapter One	On Generalities 79
	Article 412 79
Chapter Two	On Declaration of Bankruptcy and Its Effects 79
	Articles 413 - 426 79

TABLE OF CONTENTS

	Page
Chapter Three	On Appointment of Official Receiver 82
	Articles 427 - 432 82
Chapter Four	On Affixing Seals and First Steps in Relation to Bankruptcy 83
	Articles 433 - 439 83
Chapter Five	On Liquidators 84
	Articles 440 - 442 84
Chapter Six	Powers and Duties of Liquidators 84
Treatise I	On Generalities 84
	Articles 443 - 450 84
Treatise II	On Removal of Seals and Drawing up of the Inventory 86
	Articles 451 - 455 86
Treatise III	On Sale of Property and Collection of Debts 87
	Articles 456 - 460 87
Treatise IV	On Safeguarding Measures 88
	Article 461 88
Treatise V	On Verification of Debts 88
	Articles 462 - 475 88
Chapter Seven	On Composition and Liquidation of the Bankruptcy 90
Treatise I	On Inviting Creditors and Their General Meeting 90
	Articles 476 - 478 90
Treatise II	On Composition 91
	1. Formalities for a Composition 91
	Articles 479 - 488 91
	2. Effects of a Composition 93
	Articles 489 - 491 93
	3. The Annulment of a Composition 94
	Articles 492 - 503 94
Treatise III	On Closing of Accounts and Termination of the Bankruptcy Proceedings 96
	Articles 504 - 513 96
Chapter Eight	On Different Types of Creditors and Their Rights 98
Treatise I	On Creditors Secured by Pledges 98
	Articles 514 - 517 98

TABLE OF CONTENTS

	Page
Treatise II	On the Rights of Creditors Whose Claims Are Secured by a Mortgage or Charge Upon Immovable Property 99
	Articles 518 - 521 99
Chapter Nine	On Distribution of Movable Property Among the Creditors 100
	Articles 522 - 527 100
Chapter Ten	On Claims for Restitution 101
	Articles 528 - 535 101
Chapter Eleven	On Appeals Against Judgments given in Cases of Bankruptcy 103
	Articles 536 - 540 103
PART TWELVE	On Culpable Bankruptcy and Fraudulent Bankruptcy 105
Chapter One	On Culpable Bankruptcy 105
	Articles 541 - 548 105
Chapter Two	On Fraudulent Bankruptcy 106
	Articles 549 - 550 106
Chapter Three	On Crimes and Misdemeanors Committed in Bankruptcy by Persons Other than Bankrupts 107
	Articles 551 - 554 107
Chapter Four	On the Administration of the Bankrupt's Property in the Case of Culpable or Fraudulent Bankruptcy 108
	Articles 559 - 560 108
PART THIRTEEN	On Discharge of Bankrupt 109
	Articles 561 - 575 109
PART FOURTEEN	Business Names 112
	Articles 576 - 582 112
PART FIFTEEN	Juridical Personality 113
Chapter One	Juridical Persons 113
	Articles 583 - 587 113
Chapter Two	Rights, Duties, Domicile and Nationality of Juridical Persons 113
	Articles 588 - 591 113
PART SIXTEEN	Final Provisions 115
	Articles 592 - 600 115
	The Act Governing the Issuance of Cheques 117
	Articles 1 - 18 117

THE COMMERCIAL CODE OF IRAN

PART ONE

Merchants and Commercial Transactions

Article 1

A merchant is a person who is ordinarily engaged in commercial transactions.

Article 2

Commercial transactions are:

1. Purchase or acquisition of any kind of movable property, for the purpose of sale or hire, whether in its original state or not.
2. Transport business of any kind by land, sea or air.
3. Every act of brokerage, commission, agency and of engagement in any kind of establishment for the purpose of carrying on certain business, such as facilitating property transactions, engaging employees, procuring and despatching materials, etc.
4. Establishing and operating any kind of factory, provided it is not for the personal requirements of the owner.
5. Business connected with auctions.
6. Management of places of public amusement.
7. Any kind of banking and exchange business.
8. Exchange transactions, whether between merchants or otherwise.
9. Marine and other insurance business.
10. Ship-building, buying and selling ships, shipping at home or abroad and all transactions appertaining thereto.

Article 3

The following operations are recognized as commercial in so far as one or both of the contracting parties are merchants:

- i. All business transactions between merchants, tradesmen, money-exchangers and banks.

- ii. All business transactions between a merchant and a non-merchant affecting his commercial requirements.
- iii. All business transactions undertaken by the staff, employees or apprentices of merchants on behalf of their employers.
- iv. All transactions of commercial companies.

Article 4

Transactions affecting property, other than movable property, are on no account to be classed as commercial transactions.

Article 5

All transactions by merchants are classed as commercial transactions unless proved to be otherwise.

PART TWO

Commercial Books and Register of Commerce

CHAPTER ONE

Commercial Books

Article 6

Except small tradesmen, every merchant is required to keep the following books, or the other books which the Ministry of Justice may prescribe as a substitute for the present ones by passing an Administrative Regulation :

1. Journal
2. Ledger
3. Inventory
4. Copy Book.

Article 7

In the Journal a merchant is required to enter every day his credits, debits, commercial transactions and those concerning commercial bills (such as purchases, sales or endorsements), and, generally all of his commercial transactions of any kind or description whatsoever, as well as disbursements for personal expenses.

Article 8

In the Ledger a merchant is required to enter, at least once a week, an abstract of all operations extracted from his journal. Different kinds of operations must be classified separately and each class entered on a different page.

Article 9

The Inventory is a book in which a merchant is required to enter and sign annually by 15th Farvardin a complete and detailed statement of all his movable and immovable property, assets and liabilities for the past year.

Article 10

In the Copy Book a merchant is required to copy in chronological order all

letters, telegrams, abstracts of account and invoices sent by him, each under its proper date.

Note

A merchant is also required to file all letters, telegrams, abstracts of account and invoices in accordance with their date of receipt.

Article 11

The books mentioned in Article 6, with the exception of the copy book must, before anything is entered in them, be signed by a representative of the Registry Office who shall be appointed in accordance with a decree of the Ministry of Justice.

The copy book need not be signed, but the pages must be numbered serially. When each book is renewed annually, the provisions of this Article must be observed. The fee for the signature shall be charged at the rate of two rials per each hundred or fraction of hundred pages. Article 135 of the Registration Code will, moreover, be applied.

Article 12

A book submitted to an official for signature is required to have its pages numbered and perforated. The signing official is required to count the total number of pages, and write on the first and last page of each book the number of pages, the name of the owner of the book and the date of signature. He must also attach a lead seal, which shall be provided by the Ministry of Justice for this purpose, to both ends of the cord. All numbers as well as the date must be written in words.

Article 13

All transactions and debit and credit entries in the above-cited books must be registered according to date on special pages. Erasing, obliterating, leaving more blank spaces than is usual in book-keeping or writing in the margin or between the lines is forbidden. A merchant is required to preserve all these books from the end of each year for a period of at least ten years.

Article 14

The books mentioned in Article 6 and all the other books used by merchants for their commercial transactions will serve as proof between merchants and for commercial acts, if they are kept in accordance with the provisions of this Act. If kept otherwise, they will be evidence against their owner only.

Article 15

Breach of the provisions of Article 6 and 11 of this Act shall be punished by

Treatise I

JOINT STOCK COMPANIES (Sherkate Sahami)

1. Generalities

*Article 21**

A Joint Stock Company is a company formed for commercial purposes; its capital is divided into shares, and the liability of its shareholders is limited to their shares.

Article 22

The name of a joint stock company will not include the name of any of the shareholders. In the name of the company the words "Joint Stock" must be mentioned.

Article 23

The shares may or may not be registered.

Article 24

The non-registered shares shall be issued in the form of shares payable to bearer. Their holder shall be recognized as its owner unless the contrary is established in accordance with the provisions of law.

Article 25

The transfer of registered shares must be reflected in the company's register. The shareholder must, either personally or through an agent acting on the

*Articles 21 through 93 deal with the Joint Stock Company which were repealed by the Legal Bill, comprising 300 Articles and 28 Notes, ratified on Tuesday, 15th March 1969 by the Special Joint Committee of both Houses of Parliament by virtue of the Act Governing Provisional Execution of the Bill Amending Certain Parts of the Commercial Code.

However, the said Legal Bill has granted a grace period of three years to the Joint Stock Companies already formed prior to the passage of such Legal Bill, to adapt themselves to the provisions therein contained.

The grace period has further been extended for another period of one year.

strength of a power-of-attorney, approve and sign such transfer in the said register.

Article 26

Share may be paid for in cash or otherwise. Shares not paid for in cash are shares which are paid for by other means in lieu of cash, such as factories, concession deeds, etc.*

Article 27

The shares as well as the bonds (if any) must be of equal nominal value.

Article 28

When the capital of a joint stock company does not exceed 200,000 rials, the shares or bonds must be not less than 50 rials each, and where it exceeds 200,000 rials, the shares or bonds must be not less than 100 rials each.

Article 29

As long as a joint stock company has not been formed, shares or provisional script (registered or not) cannot be issued. Any shares or provisional script delivered to a person before the formation of the company shall be null and void, and those who issued it shall be held jointly and severally responsible for any damage incurred by the holders of such bonds.

As long as 50% of the nominal value of the shares has not been paid, shares payable to bearer, or unregistered provisional script cannot be circulated.

Article 30

As long as subscribers of shares have not paid fifty per cent of the nominal value of their shares, they shall be liable for the payment of the balance, even if they have transferred their shares to a third party and such transferee has undertaken to pay the balance.

Article 31

Even after the payment of fifty per cent, the subscriber shall not be free from paying the balance unless the Articles of Association of the company have a provision therefor. In such case the transferee shall be responsible for the payment of the balance.

Article 32

Whoever has subscribed for shares and has not paid for them within the

* For the sake of brevity, shares which are not paid for in cash will be described as "non-cash" shares in subsequent Articles.

prescribed time will be liable for the payment of the shares and interest at the rate of 12% per annum for the delay.

Article 33

The Articles of Association of the company may stipulate other provisions with regard to persons mentioned in the foregoing Article. They may even stipulate that in the case of non-payment of the balance of the shares, the amount already paid shall become the property of the company free of charge and that the subscribers shall not have any claim on the shares subscribed for by them.

In such cases, however, the amount agreed to be paid by the subscribers must be claimed from them at least three times by sending letters with receipt attached, and one month must have elapsed from the date of the last letter.

In case the shares are payable to bearer, a notification must be published in the newspapers, instead of sending out letters.

The contents of this Article must, at the time the subscription is made, be expressly entered in the register of the company and signed at the foot by the subscriber.

Article 34

As long as the amount of the shares, whether registered or to bearer, has not been fully paid, the amount paid up must be reflected on the share itself. Besides, the company is required to state expressly on all deeds, publications, advertisements and other documents, printed or written, the amount of its capital in shares, and that part of the said capital that has actually been paid.

Article 35

Any joint stock company may, after a resolution of the general meeting of shareholders, called in conformity with Article 74 of the present Act, issue preferential shares, enjoying certain advantages and prerogatives over and above other shares. The creation of shares of this type is only possible if the Articles of Association of the company permit.

II. The Formation of a Joint Stock Company

Article 36

A joint stock company is constituted by a deed in duplicate. One of the copies will, according to the provisions of Article 50, be added to the directors' declaration and the other deposited at the company's head office.

Article 37

The Articles of Association of the company must particularly mention :

- i) The name and head office of the company.
- ii) The object of the company.
- iii) The duration, if formed for a limited period.
- iv) The amount of the company's capital, and the nominal value of the shares.
- v) The nature of the shares, mentioning whether payable to bearer or registered; the number of each kind of shares and the means whereby bearer shares can be turned into registered shares, provided such transfers are accepted in principle.
- vi) The composition of the board of directors and control.
- vii) The number of shares that the directors of the company must leave on deposit with the company.
- viii) Provisions concerning the holding of a general meeting, the right of shareholders to vote, and the way in which deliberations must be carried out and decisions taken.
- ix) Questions for the settlement of which there must be a special majority at the general meeting.
- x) The procedure by which the yearly accounts are to be settled and audited, as well as the mode of calculation and sharing of profits.
- xi) The procedure to be followed for amending the articles.

Article 38

A joint stock company cannot be formed unless the shareholders have subscribed the capital in full.

Where the shares or bonds do not exceed 50 rials, the shareholders must pay the full amount. In other case they must pay in cash at least one third of the amount of the shares. In any case the amount paid must not be less than 50 rials.

Article 39

Any property to be delivered in exchange for non-cash shares must be delivered in full.

Article 40

As soon as the deed evidencing the subscription of the company's capital and the actual payment of one-third of the capital in cash is prepared, the promoters are required to call a general meeting of the shareholders. This meeting shall appoint the first directors of the company as well as the auditors mentioned in Article 62.

Article 41

Where a shareholder elects to receive a non-cash share or demands special

privileges for himself, a general meeting of shareholders will be convened, and in its first session will order a valuation of such non-cash shares to be made or will consider the reasons given for the privileges demanded. Definite approval of such valuation, or of the reasons given for privileges demanded, will not be given, and the formation of the company will not take place until a second and a separate general meeting is convened. In order that such valuation or reasons for privileges be approved in this second meeting, a report on them must be published and distributed to all shareholders at least five days before the meeting.

Approval of the above matters requires sanction by a majority of two-thirds of the shareholders present, and the general meeting is only legal if half the total number of shareholders, representing half the total capital subscribed in cash is present.

Shareholders who hold non-cash shares or who asked for special privileges, are not entitled to vote at the meeting when their non-cash shares or privileges are the subject of discussion. That portion of non-cash shares which is the subject of deliberations will not be considered part of the company's capital. If, at the second general meeting, one half of the total number of subscribers of shares in cash, representing half the capital in cash, is not present, the meeting will pass provisional resolution and will finally proceed in accordance with the last paragraph of Article 45.

If the non-cash contributions or the reasons for special privileges are not approved, any such subscriber can withdraw from the company.

Article 42

The approval of the matters mentioned in the above Article is no bar to ultimate action being taken against shareholders on the ground of deceit or fraud.

Article 43

When a company consists of individuals who own jointly and exclusively the non-cash shares, the rules set out in Article 41 relating to the valuation of non-cash contributions need not be observed.

Article 44

The promoters of the company are required to draft a declaration which, in conformity with Article 50, must be filed at the Registry Office. They must submit it with documents in support to the first general meeting, in order to have it verified and approved.

Article 45

The general meeting which considers the promoters' declaration and appoints

the first directors and auditors must consist of a number of shareholders representing at least one half of the company's capital.

If the number of shareholders present at the general meeting represents less than one half of the company's capital, its decisions are provisional only. In this case a fresh general meeting will be called and the provisional decisions taken by the first meeting will become binding, subject to their being confirmed by the subsequent general meeting, and provided that at least one month before the new meeting is called, these decisions are published twice at an interval of eight days in the local papers. At this new meeting the number of shareholders present must represent at least one third of the company's capital.

Note

The newspapers in which the above-mentioned announcements are published will be chosen and their name notified annually by the Ministry of Justice.

Article 46

The above-mentioned general meeting shall appoint the first directors and auditors of the company. The auditors are appointed for one year, and the directors for four years at most. The directors are eligible for re-election at the end of four years, unless the Articles of Association of the company provide otherwise. When the said Articles of Association stipulate, however, that their re-appointment need not be ratified by a general meeting, they must not be appointed for longer than two years.

Article 47

If the directors and auditors appointed by the general meeting agree to act, their acceptance shall be recorded in the minutes of that meeting and the company shall be formed from that very date.

III. Directors of a Joint Stock Company and Their Duties

Article 48

A joint stock company is run under the direction of one or more paid or unpaid representatives appointed from the shareholders who act as directors for a limited period and who are liable to dismissal.

Article 49

When several directors are appointed they are required to elect one of their members as managing director. The said managing director and individual directors may, if permitted by the Articles of Association of the company, ap-

point an outsider, but they themselves will be held responsible for the acts of such outsider.

Article 50

As proof that the capital has been subscribed and cash actually paid up by the shareholders, the managing director of the company must certify a declaration to that effect, which shall be deposited and registered with the Registry Office in the place where the head office of the company is located. To this declaration must be attached a list of shareholders, showing the amount of capital paid up, a copy of the Articles of Association, and a duplicate of the company's memorandum.

Article 51

The responsibility of the managing director towards the shareholders is that of an attorney towards his principal.*

Article 52

Directors must hold shares to the extent laid down in the Articles of Association. These shares are a security for any damage caused to the company by the administrative acts of the directors, jointly or severally. The said shares are registered shares and are not transferable. They must be deposited in the company's safe, and the fact that they are not transferable must be stamped on them.

Article 53

The directors of the company may not, without the authority of a general meeting, participate directly or indirectly in any business transactions with the company or for its account. If authorized, they must submit a special statement of such transactions every year to the general meeting.

Article 54

The directors of every joint stock company must prepare an abstract of the company's assets and liabilities half-yearly and hand this statement to the auditors.

Article 55

The directors of each joint stock company must in conformity with Article 9 of the present Act, make an inventory as well as a statement of its assets and liabilities.

The inventory, as well as the balance sheet and profit and loss account of the

*Please refer to Articles 666 to 673 of the Civil Code of Iran.

company, must be in the hands of the auditors at least forty days before the general meeting for presentation to the said meeting.

Article 56

During the fortnight preceding the holding of the general meeting, every shareholder may examine at the head office of the company the inventory and list of shareholders, and obtain a copy of the balance sheet which must include a synopsis of the inventory and the auditor's report.

Article 57

A minimum of one-twentieth of the company's net profit must be set aside yearly for the creation of a reserve fund.

When the reserve fund reaches one-tenth of the company's capital this transfer to reserve will be optional.

Article 58

In case of loss of half the company's capital the directors are bound to call a general meeting of all shareholders, with a view to deciding whether or not the company shall be wound up.

The decision of the meeting must, in every case, be made public.

Article 59

If contrary to the foregoing Article, the company's directors have not called a general meeting, or the meeting if it is held is not in conformity with the regulations, any interested party may apply to the competent court of justice for the winding up of the company.

Article 60

If one or more shareholders, whose shares represent in all at least one-fifth of the company's capital request in writing and give their reasons for calling an extraordinary general meeting, such a meeting must be called.

Article 61

The directors are responsible, in accordance with the rules of common law, to the company or to a third party for any infringements of the provisions of this Act, and for any errors they may have been guilty of in their management, specially where they have distributed fictitious dividends or have not prevented such distribution.

IV. Auditors and Their Duties

Article 62

The annual general meeting will appoint one or more auditors. The said auditors, who may be chosen from outside the shareholders, will be entrusted with the drafting of a report to be read at the next annual meeting. The report will deal with the general position of the company, as well as with the balance sheet and the accounts submitted by the directors.

In the absence of this report, any decisions relating to the passing of the balance sheet and the directors' accounts will be null and void.

Should the general meeting have failed to appoint auditors, or if one or more of the auditors appointed have been unable to submit a report or refused to give one, the President of the Court of First Instance in the place where the head office of the company is situated, at the request of any interested party and after having summoned the directors to be present, will appoint fresh auditors in stead of those who failed or refused to submit a report.

Article 63

For three months prior to the date fixed by the Articles of Association for the calling of the general meeting, the auditors have the right to examine the books and to scrutinize the company's transactions.

They may, if necessary, call the general meeting immediately.

Article 64

The extent and the scope of the auditors' responsibility is the same as that of an attorney towards his principal.*

V. General Meeting of Joint Stock Companies

Article 65

A general meeting must be held at least once each year at the time fixed by the Articles of Association.

Article 66

The Articles of Association will state the number of shares a shareholder must hold, either as owner or by proxy, to be admitted to the general meeting.

Article 67

The number of votes to which each shareholder will be entitled in proportion to the number of his shares will be fixed by the Articles of Association.

* Please refer to Articles 666 to 673 of the Civil Code of Iran.

Article 68

Except for the provisions to the contrary in the Articles of Association, there will be no distinctions concerning the right to vote at the general meeting between ordinary shareholders and those holding preferential shares.

Article 69

The shareholders who do not hold a sufficient number of shares to allow them to vote at the general meeting may combine, so that the number of their shares will be sufficient to assure them a vote, and they may appoint one of their number to vote at the general meeting.

Article 70

All shareholders, irrespective of the number of their shares, may attend the general meeting called, in accordance with Article 41, to examine the subscriptions to the capital and the privileges enjoyed by the shareholders. They may also attend the meetings convened, in accordance with Article 45, to appoint the first directors and auditors and to certify the declarations of the promoters.

Article 71

Except in cases provided for in Articles 41, 45 and 74, the general meeting must be composed of a number of shareholders representing at least one-third of the company's capital. If this quorum is not present at the first meeting, a new general meeting must be called in accordance with the company's Articles of Association, and the resolutions passed by this meeting will be final, even though the above-mentioned quorum is not present.

Article 72

Resolutions at the general meeting must be passed by a majority of votes.

Article 73

Should the general meeting of shareholders pass such resolutions concerning the rights enjoyed by a special class of shares, which will modify the said rights, such a resolution will only be effective after ratification at a special meeting by the shareholders whose rights are affected. In order to make the resolutions passed by such a special meeting valid, the shareholders present must own more than half the shares under discussion.

Article 74

At the general meeting called to extend the life of the company, or to wind

up before the time appointed has expired, or to make any other alteration in the Articles of Association, a quorum of shareholders representing more than three-quarters of the company's capital must be present. If this quorum is not present, a second meeting may be called. One month at least before the calling of this second meeting, the minutes of the previous meeting and resolutions passed thereat must be published twice at an interval of eight days in one of the local newspapers appointed each year for this purpose by the Ministry of Justice.

There must be present at the second general meeting a quorum of shareholders representing at least one half the company's capital. If this quorum is not present, a third general meeting may be summoned, provided the formalities prescribed above are complied with. The third meeting will be allowed to pass resolutions, if the number of shareholders present represent at least one-third of the company's capital.

At each of the above-mentioned meetings resolutions will be passed by a majority of two-thirds of the voters present. All shareholders, irrespective of the number of shares they own, will have the right to be present at these meetings. They have one vote per share, even if the Articles of Association provide otherwise.

No general meeting has the power to alter the nationality of the company. The liabilities of the shareholders cannot be increased by any majority vote.

Article 75

A record will be kept of the names, addresses and the number of shares held by shareholders present at such general meetings. This record, after being certified by the Board, will be kept at the head office and may be consulted by any one wishing to do so.

VI. On Conversion of Shares

Article 76

If the company wishes, in accordance with the provisions of its Articles of Association, to convert its bearer shares into registered shares, it must publish a notice to that effect and grant shareholders a respite of at least six months in which to change their shares for new ones.

Article 77

The notification referred to in the foregoing Article must be published twice, at an interval of ten days, in the Gazette of the Ministry of Justice, and in one of the widely circulated newspapers appearing in the town where the company is registered. Where the head office is outside Tehran, the notice must

also be published in one of the Tehran daily papers appointed by the Ministry of Justice each year for that purpose.

The six months will run from the date of first publication in the Official Gazette.

Article 78

Any shareholders not having converted his shares within the time limit mentioned in Article 76 will lose the right to do so. The company will then have the right to sell to third parties, by auction, the new shares issued in lieu of the unconverted ones.

Article 79

The price of shares sold in accordance with the foregoing Article will be deposited at the company's head office or in the Banque Mellie Iran. If, within a period of 10 years from the date of sale, the shareholder does not return his shares and claim the amount deposited as above, his right to claim the deposit will be barred by statute of limitation. The said deposit will be considered as unclaimed money, and the managing directors must pay it over to the competent authorities. Any managing director failing to carry out this obligation will be liable to pay three times the amount mentioned above.

Article 80

When the company wishes to convert its registered shares into bearer shares it must publish an announcement to this effect as stated above. If, within the prescribed limit, which must not be less than two months, the shareholders do not convert their registered shares into bearer share, the registered shares actually in their hands will be considered as cancelled and the new shares deposited in their names at the company's head office.

Article 81

When the company wishes to convert provisional script it has issued into shares, the non-registered provisional script will be dealt with in accordance with Articles 76, 77, 78 and 79 and the registered provisional scrips in accordance with Article 80.*

* Please refer to footnote on Page 7.

VII. The Invalidation of a Joint Stock Company or
Its Deeds and Resolutions

Article 82

Any joint stock company failing to comply with Articles 28, 29, 36, 37, 38, 39, 41, 44, 45, 46, 47 and 50 of the present Act will be declared null and void. The partners (shareholders), however, are not discharged from liability to third parties by reason of this annulment.*

Article 83

If in accordance with the foregoing Article, the court decrees that the company itself, or its deeds and resolutions are void, the promoters responsible for nullity, as well as the auditors and directors who were in charge when the cause of nullity arose, or immediately after, and who have failed in their duty, are jointly and severally responsible towards shareholders and third parties for the damage resulting from the invalidation.

The same responsibility may attach to shareholders whose non-cash shares have not been valued and approved, or where they have demanded privileges which have not yet been approved.

Article 84

The proceedings for annulment of the company of its deeds and contracts cannot be heard by the court, if, before the lodging of the petition, the cause for invalidation has ceased to exist.

Article 85

After the expiration of one year from the date when the invalidation ceased to exist, should any third party claim damage by reason of the invalidation, such claim will not be admitted by the courts.

Article 86

If, to prevent the nullity, a special general meeting is called and the partners (shareholders) are notified of the meeting in accordance with the Articles of Association, nullity proceedings will not be entertained by the court from the date of notification, unless the meeting has failed to remove the nullity.

Article 87

If no action is taken for invalidation and damages within 10 years of the date of such invalidation, the court will no longer admit such action.

* Please refer to footnote on Page 7.

Article 88

Dividends cannot be reclaimed from shareholders unless the distribution was made without the preparation of a statement of accounts, or contrary to the results shown by such a statement. In such cases, claim for refund can be made within five years only. Period of limitation runs from the date of distribution of such dividends.

VIII. Penal Provisions

Article 89

Whoever issues shares or bonds of a company formed contrary to the provisions of Articles 28, 29, 36, 37, 38, 39, 44 and 50 of the present Act is liable to a fine from 500 to 10,000 rials besides having to pay damages to the company or to individuals. In cases where the act is also criminal, as determined by Article 238 of the Penal Code, the penalty provided in the said Article will also be applied to the offender. (1)

Article 90

The above penalty will likewise apply to those who falsely represent themselves as holders of shares or bonds and attend the general meeting to take part in the voting, as well as to those who entrust strangers with shares for a fraudulent purpose. In cases provided for by the present Article, the offender may be imprisoned for one to six months, in addition to the fine.

Article 91

Whoever knowingly negotiates shares or bonds contrary to Articles 28, 29, 38 and 39 or whoever is party to such negotiation, or whoever issues to the public such shares or bonds, shall be liable to a fine of 500 to 10,000 rials.

1) Article 238 of the Penal Code also deals with swindle and fraud, which reads as follows:

"Anyone who resorts to fraudulent means in order to acquire a part from the property of another or deceitfully makes people believe in the existence of fictitious companies, business firms or factories and so on, or deceives them on the false pretention for having fictitious authorities or goodwill or makes them hopeful in respect of the things which have not happened or adopts a forged name, title or position and acquires by one of the said methods a sum of money or document or a ticket or a receipt or a letter of discharge and so on and in this way appropriates a portion from the properties of another, shall be sentenced to simple imprisonment from six months to two years or payment of a fine ranging from 500 to 5,000 rials or both. If he commences such an act but has not completed it, he shall be sentenced to simple imprisonment from two months to one year or payment of a fine from 200 to 2,000 rials. In case of repetition of the crime, the perpetrator may be prohibited to reside in a certain place for a period of one to five years."

In addition to the penalties provided by the present Article, the offender may also be imprisoned in accordance with Article 238 of the Penal Code.⁽¹⁾

Article 92

The following persons are considered swindlers: ⁽²⁾

- i) Any person who, with intent to defraud, either claims that shares have been subscribed for, or that the price of shares has been paid, or who fraudulently advertises to that effect, or makes fraudulent statements with the object thereby of inducing others to take shares or to pay for shares, whether such acts have been effective or not.
- ii) Persons who, with a view to obtaining payment, or subscription for shares, falsely and fraudulently represent others as connected with a company.
- iii) Directors who, without any statements of accounts, or on the authority of a fraudulent statement, distribute fictitious profits to shareholders.

IX. On Dissolution or Winding Up of a Joint Stock Company

Article 93

A joint stock company must be dissolved:

- a) When the company has carried out the task for which it has been formed, or should the carrying out of such a task become impossible.
- b) When the company has been formed for a fixed period and that period has expired.
- c) In case of bankruptcy of the company.
- d) When a general meeting passes a resolution to that effect.

Treatise II

LIMITED LIABILITY COMPANIES (Sherkat Ba Massouliat Mahdood)

Article 94

A Limited Liability Company is a company formed by two or more persons for the purpose of trading, when the company's capital is not represented by shares or bonds, but when each of the partners is responsible for the responsibilities and obligations of the company to the extent of his contribution only.

Article 95

In the company's title the phrase "limited liability" must appear, otherwise the company will, so far as third parties are concerned, be considered as a

(1), (2) Please refer to footnote on Page 20.

general partnership and come under the regulations governing the same. The name of the company must not include the name of any partner, otherwise the partner whose name appears will, by third parties be looked upon as a member of a general partnership.

Article 96

A limited liability company is only definitely formed when the capital in cash has been fully paid up and when the non-cash contributions have been valued and delivered.

Article 97

In the company's Articles-of-Memorandum mention must expressly be made of the value of any non-cash contributions.

Article 98

The partners are jointly and severally responsible towards third parties for the valuation placed on non-cash contributions when the company is formed.

Article 99

The statute of limitation for actions resulting from the above provisions is ten years from the date of the formation of the company.

Article 100

Any limited liability company formed contrary to Articles 96 and 97 is null and void. The partners cannot, however, so far as third parties are concerned, avail themselves of this nullity.

Article 101

If the court declares the company to be invalid, in conformity with the preceding Articles, the partners responsible for the nullity, as well as the board of directors and the manager who were in charge and neglected their duty at the time of the nullity or immediately afterwards, are jointly and severally responsible towards the other partners and third parties for damages resulting from the invalidation.

The right to prosecute is barred after ten years from the date when the cause of nullity arose.

Article 102

A partner's contributions cannot be represented by transferable commercial instruments whether bearer or registered.

The partners' contributions in the company cannot be transferred to third

parties without the consent of a majority of partners, representing at least three quarters of the company's capital.

Article 103

The partners' contributions will not be transferred unless a notarial deed is drawn up in this connection.

Article 104

A limited liability company is managed by one or more directors, salaried or not, chosen from among the partners or outside, for a limited or unlimited period.

Article 105

Unless the Articles-of-Association provide otherwise, the directors of the company will have all the necessary powers to represent and manage the company. Any arrangement limiting the powers of directors which is not expressly mentioned in the Articles-of-Association is null and void so far as third parties are concerned.

Article 106

Resolutions concerning the company must be passed by a majority representing at least half the company's capital.

If at a first meeting the majority has not been obtained, all partners must be called to a new meeting. In this case, resolutions will be passed by a numerical majority, even if this majority does not represent one half of the company's capital.

The Articles-of-Association of the company may contain regulations other than those above mentioned.

Article 107

Unless the Articles-of-Association provide otherwise, each partner shall have a number of votes in proportion to the amount of his contribution to the capital.

Article 108

Relations of partners between themselves are governed by the Articles-of-Association.

Unless a special provision has been made in the Articles-of-Association, profits and losses will be divided in proportion to the contributions of the partners to the capital.

Article 109

Any limited liability company with more than twelve partners must have a board of directors who will call a general meeting of partners at least once yearly.

As soon as the board of directors is appointed, it must ascertain whether the provisions of Articles 96 and 97 have been complied with. The board may summon the members to an extraordinary general meeting.

The provisions of Articles 165, 167, 168 and 170 also apply to a limited liability company.

Article 110

Partners cannot alter the company's nationality except by unanimous consent.

Article 111

Any other modification in the Articles-of-Association must be effected by a numerical majority, representing at the same time at least three quarters of the company's capital, unless the Articles-of-Association have fixed some other majority.

Article 112

In no case can a majority of partners compel a partner to increase his contributions.

Article 113

The provisions of Article 57(1) relating to the formation of a reserve fund are equally applicable to a limited liability company.

Article 114

The limited liability company shall be dissolved :

- a) In cases provided for in Clauses (i), (ii) and (iii) of Article 93.(2)
- b) By decision of a number of partners representing more than half the company's capital.
- c) When, owing to losses, more than half the company's capital has disappeared, or when one of the partners having asked for the dissolution of the company, the court finds his reasons adequate, but the other members fail to agree to pay him the share which would be paid to him in the event of dissolution.
- d) In the case of the death of one of the partners, if such is provided for by the Articles-of-Association.

(1), (2) Please refer to footnote on Page 7.

Article 115

The following persons are considered as swindlers :*

- a) Promoters and directors who, contrary to the truth, have stated in deeds and documents submitted for registration of the company that the entire cash and non-cash contributions have been paid in.
- b) Persons who fraudulently have placed a value on the non-cash contributions in excess of their real value.
- c) Directors who, without a statement of assets or on the basis of a fraudulent statement of assets, distribute fictitious dividends among partners.

Treatise III

GENERAL PARTNERSHIP (Sherkate Tazamoni)

Article 116

A General Partnership is one formed between two or more persons with joint and several responsibility under a common name for the purposes of trade. When the partnership's assets are not sufficient to meet its liabilities, each of the partners is liable for the payment of all the debts of the firm. Any stipulation among partners to the contrary is null and void so far as third parties are concerned.

Article 117

In the firm's name the term "general partnership" must appear, as well as the name of at least one of the partners.

If the firm's name does not include the names of all partners, the names of the partner or partners mentioned must be followed by "and Company", "and brothers", or a similar expression.

Article 118

A general partnership is formed when all the capital in cash has been paid up, and when contributions other than in cash have been valued and delivered.

Article 119

Unless provided otherwise in the Articles of Partnership, profits will be shared between partners in proportion to their contributions.

Article 120

In a general partnership the partners must appoint at least one person as

* Please refer to footnote on Page 20.

director, who may be chosen from among the partners or outside the partnership.

Article 121

The limits of the responsibility of the director or directors of the general partnership are those fixed by Article 51.

Article 122

If in a general partnership one or more partners make a contribution not in cash, the valuation of such a contribution must be made before hand and with the consent of all the partners.

Article 123

In a general partnership none of the partners may transfer his contributions to other persons without the consent of the other partners.

Article 124

As long as the general partnership is in existence, the firm's liabilities must be claimed from the firm itself. After the dissolution the firm's creditors may, in order to recover their claim, sue all the partners jointly or severally. In any case, none of the partners can, by reason of the fact that the amount of the firm's liabilities is higher than the amount of his own contribution, refuse to meet the said liabilities. Only between the partners themselves, and if the Articles of Partnership so provide, will each partner be held liable to meet the firm's liabilities, in proportion to the contributions he has made.

Article 125

Whoever enters as a general partner in an existing firm of this type is liable with the other partners for debts contracted by the firm before he joined it, whether or not the name of the firm has been changed.

Any agreement between the partners which is contrary to the above mentioned provisions is null and void so far as third parties are concerned.

Article 126

In the event of dissolution of a general partnership, until the firm's liabilities have been paid out of the firm's assets, the personal creditors of the partners have no claim on the said assets.

If the firm's assets are not sufficient to meet its liabilities, the creditors have the right to claim from all partners jointly or severally the balance of their debt. In this case they will have no priority over the personal creditors of the partners.

Article 127

A general partnership may be declared bankrupt, even after dissolution, provided that the firm's assets have not been distributed.

Article 128

The firm's bankruptcy does not necessarily involve the bankruptcy of the partners. Similarly, the bankruptcy of one of the partners does not necessarily involve the bankruptcy of the firm.

Article 129

A partner's personal creditors have no right to secure or obtain payment of their claims from the assets of the firm. Nevertheless, they can, so far as the profits to which their debtor is entitled, or to that payment which would be made to him in the event of dissolution, take such legal action as they deem appropriate.

When a partner's personal creditors are unable to obtain payment from his separate estate, and when their creditor's share in the firm's profits is not sufficient to meet the debts he owes to them, they may demand the dissolution of the firm (whether the latter is formed for a limited or unlimited period) subject to the condition, however, that they have by means of a legal notification issued at least six months in advance, notified the firm of their intention to do so.

In such cases, as long as the final decree of dissolution has not been passed, the firm or some of the partners may avoid dissolution by paying the said creditors what is owed them, to the extent of the debtor's share in the firm, or by securing their consent by any other means.

Article 130

Neither the company's debtor can claim the benefit of any set-off against a debt that may be due to him by one of the partners, nor can the partner himself exercise the right of set-off against the debt due by his creditor to the firm.

Nevertheless, whosoever is at the same time a creditor of the firm and a debtor to one of the partners, and whose claim remains unsatisfied after dissolution of the firm, can exercise his right of set-off against the partner in question.

Article 131

If a partner is declared bankrupt, or if one of the personal creditors of a partner demands the dissolution of the firm by virtue of Article 129, the other partners may expel this partner by paying him in cash his share of the assets.

Article 132

If, in consequence of losses, the share-capital of the partners is reduced, the payment of any interest or profits to partners is forbidden until the reduction in capital has been adjusted.

Article 133

Except in the case provided for above, the firm cannot compel any of the partners to make good his capital reduced by losses; neither can it compel him to subscribe capital in excess of that which is fixed by the Articles of Partnership.

Article 134

No partner may, without the consent of the other partners, for his own account or for the account of a third party, carry on a business similar to that of the firm, or enter, as general partner or limited partner, another firm engaged in a similar business.

Article 135

Any general partnership may, by unanimous consent of the partners, be turned into a joint stock company.

In such case all the provisions relating to joint stock companies must be observed.

Article 136

A general partnership must be dissolved :

- a) In cases provided for in Clause (i), (ii) and (iii) of Article 93*.
- b) By unanimous consent of the partners.
- c) When for certain reasons one of the partners asks the court for the dissolution of the firm, and the court judging the reasons adequate decrees the dissolution.
- d) In case one of the partners terminates the partnership arrangement in accordance with Article 137.
- e) In case of bankruptcy of one of the partners in conformity with Article 138.
- f) In case of death or incapacitation of one of the partners, in conformity with Articles 139 and 140.

Note

If in the case provided for in Clause (c) the reasons for dissolution concern

* Please refer to footnote on Page 7.

exclusively one or more partners, the court may, at the request of the other partners, decree the expulsion of the said partner or partners, instead of the dissolution of the firm.

Article 137

The dissolution of the firm may take place when the Articles of Partnership do not deprive the partners of the right to do so and when the termination is not prompted by a desire to cause damage. The request for dissolution must be notified to the partners in writing six months in advance.

If, in conformity with the Articles of Partnership, the firm's accounts must be closed yearly, the termination will take effect at the closing of the yearly accounts.

Article 138

In case of bankruptcy of one of the partners, the firm will be dissolved if the Liquidator demands in writing, and if six months have not elapsed from the date of such a request and the firm has been unable to dissuade the Liquidator from applying for dissolution.

Article 139

In case of death of one of the partners, the continuance of the firm is dependent on the sanction of the remaining partners and the successors of the deceased partner.

If the remaining partners decide to continue the firm, the successor of the deceased partner must, within a month from the date of decease, state in writing whether or not he agrees to the firm's being continued. When the successor of the deceased partner notifies his agreement, he shares in the profits and losses incurred during the said interval. Otherwise, he will share the profits earned during the period but will not be liable for any losses. Silence up to the end of one month is considered as consent.

Article 140

In case of incapacity of one of the partners, the procedure laid down in the foregoing Article will be followed.

Treatise IV

LIMITED PARTNERSHIPS (Sherkat Mokhtalet Ghair Sahami)

Article 141

A Limited Partnership is one formed for trading (under a special name and style without any issue of shares) between one or more general partners and

one or more partners with limited liability.

The general partners are liable for all the debts and obligations of the firm that may be incurred in excess of the assets of the firm, whereas the limited partners are only liable up to the extent of the capital they have contributed or may contribute to the partnership.

The term "limited partnership" and the name of at least one of the general partners must appear in the name of the firm.

Article 142

The relations of partners between themselves will be governed by the Articles-of-Association, subject to the following provisions.

Article 143

A limited partner whose name appears in the name of the firm is, so far as the creditors of the firm are concerned, considered to be a partner with unlimited liability.

Any agreement to the contrary between partners is null and void so far as third parties are concerned.

Article 144

The management of a limited partnership is entrusted to the partner or partners with unlimited liability. The scope of their powers is the same as that defined in the case of partners in a general partnership.

Article 145

A limited partner, as such, has neither the right as a partner, nor is he under obligation, to manage the firm.

Article 146

If a limited partner transacts any business for the firm, he will, in relation to third parties, and so far as liability for such business is concerned, be considered as a general partner, unless he declares expressly that he acted as an agent of the firm.

Article 147

Every limited partner has a right to supervise the firm's business; he may examine the books and documents of the firm and prepare, for his own information, a statement of its position.

Any agreement between partners contrary to this provision is null and void.

Article 148

No limited partner may, by the transfer of the whole or part of his capital,

introduce a third party into the firm without the consent of the other partners.

Article 149

When one or more limited partners have, without the consent of the other partners, transferred to a third party the whole or part of their share in the firm, the said third party has no right to interfere or supervise in the firm's business.

Article 150

A limited partner is liable towards third parties in the same way as a general partner, as regards liabilities that the firm has undertaken prior to registration, unless he can establish that the third parties were aware that he was only a limited partner.

Article 151

An unlimited partner can only be sued personally for the firm's liabilities, when the firm has been dissolved.

Article 152

If the firm is dissolved otherwise than in bankruptcy, and if the limited partner has not paid the whole or part of his capital, or has withdrawn it after payment, the firm's creditors can sue the limited partner directly, and claim the amount of his capital which was not paid or was withdrawn. In case of bankruptcy of the firm this right devolves upon the Liquidator.

Article 153

If, by agreement with the unlimited partners, or by previous withdrawal from the partnership capital, a limited partner has reduced the registered amount of the capital contributed by him, so long as the reduction has not been registered and made public in conformity with the provisions relating to the publication of alteration in a partnership, it is not binding on the firm's creditors. These creditors may, so far as obligations contracted by the firm prior to the registration and publication of the reduction in the firm's capital, insist on the said capital being restored to its original figure.

Article 154

Interest may only be paid to a limited partner so long as this payment does not involve a decrease in his share of the capital. If, in consequence of losses, a limited partner's capital has been reduced, the payment to him of any interest or profits is prohibited until the reduced capital has been restored.

If payments have been made, contrary to the above-mentioned Clauses, a limited partner is responsible for the company's liabilities up to the amount of the sum withdrawn by him, unless the payments have been made to him in good faith and on the basis of a proper balance sheet.

Article 155

Whoever joins an already formed limited partnership as limited partner is responsible, up to the amount of his capital for all liabilities previously contracted by the firm, whether the firm's name has been changed or not. Any provision contrary to this regulation is null and void so far as third parties are concerned.

Article 156

In the event of bankruptcy, the firm's assets are distributed among its creditors and the personal creditors of the partners have no claim on them. For this purpose the capital subscribed by the limited partners forms part of the firm's assets.

Article 157

When a firm's assets are insufficient to meet its liabilities, the creditors have the right to claim payment of any balance due to them from the personal property of all the unlimited partners, jointly or severally. In such cases there will be no difference between the creditors of the firm and the personal creditors of the general partners.

Article 158

In case of bankruptcy of a limited partner, the firm or its creditors shall rank equal with the personal creditors of the said partner.

Article 159

The provisions of Article 129 and 130 shall apply equally in the case of a limited partnership.

Article 160

When there are several unlimited partners, their responsibility towards creditors, as well as between themselves, shall be governed by the provisions concerning general partnerships.

Article 161

Provisions of Articles 136, 137, 138, 139 and 140 are equally applicable to limited partnerships.

Treatise V

JOINT STOCK PARTNERSHIP (Sherkate Mokhtalet Sahami)

Article 162

The Joint Stock Partnership is formed under a special name and style, between a number of shareholding partners and one or several partners with unlimited liability.

The shareholding partners are partners whose capital is represented by shares or bonds of equal nominal value, and their responsibility is limited to the extent of the amount of capital each has contributed to the partnership.

A general partner is a partner whose capital is not represented by shares and who is liable for all debts the firm may have incurred beyond its capital.

If there are several general partners, their responsibility to creditors as well as their relationship with each other shall be governed by the provisions concerning general partnerships.

Article 163

In the name of the firm "joint stock partnership" must appear, as well as the name of at least one of the general partners.

Article 164

The management of a joint stock partnership is exclusively in the hands of the partner or partners with unlimited liability.

Article 165

Every joint stock partnership is subject to the control of a board of supervisors composed of at least three partners. This board is elected by the general meeting of partners immediately after the firm has been definitely formed and before any business is undertaken by the firm.

The board of supervisors is eligible for re-election in accordance with the provisions of the Articles-of-Association.

In any case the first board is elected for one year only.

Article 166

The first board must, as soon as it is appointed, satisfy itself that all the provisions of Articles 28, 29, 38, 39, 41 and 50 of the present Act have been adhered to.*

* Please refer to footnote on Page 7.

Article 167

Members of the board of supervisors incur no responsibility for management and the results thereof but each member is responsible for personal acts and errors in the performance of his duty, in conformity with the rules of current laws.

Article 168

Members of the board of supervisors must audit the books, check the cash and verify the securities of the firm, and submit a report each year to the general meeting in which they must state any irregularities or discrepancies they may have found in the inventories. They must also state therein any reasons they may have for opposing any distribution of dividends proposed by the managing director.

Article 169

The board of supervisors may summon partners to a general meeting, and if a resolution to that effect is passed by the said meeting, dissolve the firm in conformity with Clause (b) of Article 181.

Article 170

Up to fifteen days before the general meeting, every shareholder may personally (or by proxy) examine, at the head office, the balance sheet, inventories and the report of the board of supervisors.

Article 171

The bankruptcy of a general partner does not result in the bankruptcy of the firm, except as provided by Article 138.

Article 172

The provisions of Articles 124 and 134 are equally applicable to the joint stock partnerships and to the general partners therein.

Article 173

When a joint stock partnership is declared bankrupt, and when the limited partners have not paid the value of their shares in full, the Liquidator will recover any amount owed by them.

Article 174

In case of dissolution of the firm (otherwise than by bankruptcy) each of the creditors of the firm may have recourse to any shareholding partners who

has failed to pay his debt to the firm in respect of the value of the shares held by him, and demand his claim to the extent of the partner's liability. Until dissolution, creditors have no right of recourse against share-holding partners for such debts.

Article 175

When a joint stock partnership is declared bankrupt, the personal creditors of general partners have no claim on the firm's assets until the firm's liabilities have been paid from the said assets.

Article 176

The provisions of Articles 28, 29, 38, 39, 41 and 50 are equally applicable to the joint stock partnerships.⁽¹⁾

Article 177

Any joint stock partnership formed contrary to the provisions of Articles 28, 29, 39 and 50 is void. However, partners cannot avail themselves of this nullity so far as third parties are concerned.⁽²⁾

Article 178

When a firm has been declared invalid in accordance with the foregoing Article, the procedure laid down in Article 101 will be followed.⁽³⁾

Article 179

Provisions of Articles 84, 85, 86 and 87 of the present Act are equally applicable to joint stock partnerships.⁽⁴⁾

Article 180

Provisions of Articles 89, 90, 91 and 92 of the present Act are equally applicable to the joint stock partnerships. ⁽⁵⁾

Article 181

A joint stock partnership must, in the following cases, be dissolved :

- a) In cases provided for in Clauses (i), (ii) and (iii) of Article 93.⁽⁶⁾
- b) By decision of a general meeting if, in the Articles-of-Association, this right is conferred on such a meeting.
- c) By decision of a general meeting and with the consent of the general partners.
- d) In case of death or incapacitation of one of the general partners, provided

(1), (2), (3), (4), (5), (6) Please refer to footnote on Page 7.

that the dissolution of the firm in such cases is expressly sanctioned by the Articles-of-Association.

The provisions of Article 72 apply to the cases provided for by Clauses (b) and (c) above.⁽¹⁾

Article 182

When the right of a general meeting to dissolve the firm has not been provided for by the Articles-of-Association and when an agreement cannot be reached between the said general meeting and the general partners as regards dissolution, if the court regards the application to dissolve the firm as reasonable, it shall decree dissolution.

These provisions will apply equally when one of the general partners brings an action for dissolution on grounds which the court considers reasonable.

Treatise VI

PROPORTIONAL LIABILITY PARTNERSHIP (Sherkate Nesbi)

Article 183

A Proportional Liability Partnership is one formed for trading purposes, under a special name and style, by two or more persons, the liability of each partner being in proportion to the amount of capital subscribed by him.

Article 184

In the names of such firms the phrase "Proportional Liability Partnership" and the name of at least one of the partners must appear.

Article 185

The provisions of Articles 118, 119, 120, 121, 122 and 123 must also be observed by proportional liability partnerships.

Article 186

If the assets of a proportional liability partnership are not sufficient to meet its liabilities, each of the partners is responsible for the firm's liabilities, in proportion to the capital he has subscribed.

Article 187

Until a proportional liability partnership is dissolved, liabilities must be claimed from the firm itself; after the dissolution, creditors may, in accordance with the preceding Article, sue such partner individually.

⁽¹⁾ Please refer to footnote on Page 7.

Article 188

Whoever enters as a general partner in a proportional liability partnership already in existence becomes responsible, in proportion to the capital he subscribes, for the debts contracted by the firm previous to his joining it, whether the firm's name has been changed or not. Any agreement between the partners contrary to this is null and void so far as third parties are concerned.

Article 189

The provisions of Article 126 (except for the liabilities of the partners, which are in proportion to the capital they have subscribed) as well as those of Articles 127 to 136, are equally applicable to proportional liability partnerships.

Treatise VII

PRODUCERS AND CONSUMERS COOPERATIVE
COMPANIES (Sherkate Taavoni Towlid va Masraf)

Article 190

A Producers Cooperative Company is one formed between artisans for the production and sale of goods which they produce in common.

Article 191

If in a producers cooperative company there are members who are not in the permanent service of the company, or not engaged in trade connected with the company's operation, at least two-thirds of the members of the administrative board must be chosen from among members engaged in trade connected with the company's operations.

Article 192

A Consumers Cooperative Company is one formed for the following purposes:

- a) Sale of articles necessary to life, either produced by the members or purchased by them.
- b) Distribution of profits and losses between members in proportion to the purchases made by each of them.

Article 193

Cooperative companies for producers or consumers may be formed in accordance with the general principles governing joint stock companies, or in conformity with special regulations drawn up with the consent of the members. Provisions of Article 32 and 34, however, must in any case be complied with.

Article 194

If a cooperative company, whether for producers or consumers, is formed in conformity with the general rules governing joint stock companies, the minimum value of shares or bonds will be 10 rials, and no member will be entitled to more than one vote at the general meeting.

CHAPTER TWO

On Provisions Concerning Registration of Companies and
Publication of Articles-of-Association and Articles-of-Memorandum

Article 195

Registration of all companies and/or partnerships mentioned in the present Act is compulsory, in accordance with the law of company registration.

Article 196

Statements and documents required for the registration of companies will be determined by the by-laws issued by the Ministry of Justice.

Article 197

In the first month of formation of every company or partnership an abstract of its memorandum and supplements will be published in conformity with a by-law of the Ministry of Justice.

Article 198

If, for non-observance of the provisions of the two preceding Articles, a company is declared invalid, none of the shareholders can take advantage of this invalidity so far as third parties, with whom they were dealing, are concerned.

Article 199

If a company has branches in several places, the provisions of Articles 195 and 197 must, in conformity with the by-laws of the Ministry of Justice, be carried out separately in each of the places.

Article 200

Whenever resolutions are passed altering the Articles-of-Association, extending the life of the company, dissolving the company (even where this dissolution takes place by reason of the expiration of the term of the company), ascertaining the manner in which the accounts must be settled, change of partners and the change of the firm's name, the provisions of Articles 195 and 197 must be complied with.

Article 201

In all deeds, invoices, announcements, publications and other documents (printed or written) issued by the companies mentioned in the present Act, with the exception of cooperative companies, the amount of the company's capital must be expressly stated. Where the company's capital is not fully paid, the amount paid must be expressly stated. Any company violating this provision will be fined from rials 200 to 3,000.

Note

Foreign companies trading in Iran through a branch or by means of a representative will also be, so far as their deeds, invoices, announcements and publications in Iran are concerned, bound by the provisions of the present Article.

CHAPTER THREE

On Liquidation of Companies (Partnerships)

Article 202

Except in bankruptcy, which is subject to the provisions relating thereto, the liquidation of companies, after their dissolution, will take place in conformity with the following Articles.⁽¹⁾

Article 203

In case of general partnerships, proportional liability partnerships, simple partnerships and joint stock companies, the director or directors shall carry out the liquidation proceedings, unless the general partners appoint other persons for this purpose chosen either from among themselves or outside the company or partnership.

Article 204

When one or more general partners ask for the appointment of special persons to carry out the liquidation proceedings, and when the other general partners do not agree to this request, the Court of First Instance will appoint the liquidators.

Article 205

Whenever persons other than directors of a company are appointed to carry out the liquidation proceedings, their names must be registered at the Registration Office and published.

(1) Part Eleven of this book deals with bankruptcy.

Article 206

In simple partnerships or joint stock partnerships, limited partners have a right to appoint one or two persons to supervise the liquidation proceedings.

Article 207

The Liquidator's function is to wind up the affairs of the company, to discharge its obligations, to collect its debts and to distribute the assets in the manner provided for by Articles 208, 209, 210, 211 and 212.

Article 208

If, in order to fulfil existing obligations, it is necessary to undertake fresh business, the Liquidator will be empowered to do so.

Article 209

Liquidators have the right to bring or defend actions in the company's name, either in person or by attorney.

Article 210

Except when arbitration is compulsory by law, liquidators have only the right to compromise and to appoint arbitrators, if the responsible partners authorize them to do so.

Article 211

Any of the company's assets not required for the liquidation will be temporarily divided between the partners (shareholders), but the liquidators must deduct therefrom liabilities not yet due, or amounts in dispute between the partners.

Article 212

The liquidators shall settle the accounts between the partners and divide the profits and losses.

In case of dispute as to distribution, the Court of First Instance will decide.

Article 213

In joint stock companies, limited liability companies and cooperative companies, the responsibility for liquidation is borne by the directors, unless the Articles-of-Association have provided otherwise, or unless a majority at the general meeting decides to the contrary.

Article 214

In joint stock companies, limited liability companies and cooperative companies, the rights and duties of liquidators are determined by Article 207, but with this difference that (except in case of compulsory arbitration) liquidators have the right to compromise and to appoint arbitrators only when the Articles-of-Association or the general meeting have conferred that right upon them.

Article 215

In companies referred to in the preceding Article, the distribution of the company's assets between the partners (shareholders) can only be made either during liquidation proceedings or after, when three announcements to that effect have previously appeared in the Official Gazette and in another paper, and when one year has elapsed since the publication of the first announcement in the Official Gazette.

Article 216

For breach of the provisions of the foregoing Article, the liquidators will be liable for any losses suffered by the creditors who have not been paid.

Article 217

The books of every dissolved company will be kept for ten years dating from the completion of the liquidation, in a place specified by the Registrar of Companies.

Article 218

Every company is free to fix by its Articles-of-Association other means of liquidation; these means, however, must not in any case, be contrary to the provisions of Articles 207, 208, 209, 210, 215, 216 and 217 or the last part of Article 211.

CHAPTER FOUR

Miscellaneous Provisions

Article 219

In cases where the partners or their heirs are legally responsible to third parties, the right of the latter to bring an action against the former, arising out of the transactions of the partnership, is barred after the expiry of five years. The period of limitation starts running from the date when dissolution of the company or withdrawal of a partner or his removal from the company

has been registered with the Registry Office and published in the Official Gazette.

In case the demand is due after registration and publication, statute of limitation starts running from the date when the creditor becomes entitled to make such demand.

Note

Any claim which by its nature is liable to a shorter period of limitation or, according to the present Act, a longer period of limitation has been prescribed therefor, shall not be subject to the provisions of this Article.

Article 220

Every present or future Iranian company or partnership engaged in commercial transactions which does not bring itself into line with one of the companies or partnerships mentioned in the present Act, and does not comply with the provisions relating to such company, will be recognized as a general partnership and be subjected to the provisions relating thereto.

Every Iranian company mentioned in the present Act, and every foreign company bound to register by the Companies Registration Act ratified in Khor-dadmah 1310, must, in all its deeds, invoices, announcements and publications, printed or written in Iran, state the number under which it has been registered in Iran, otherwise it will be liable to a fine from rials 200 to 2,000. This fine is in addition to the penalty provided for non-registration by the Companies Registration Act.

Article 221

If a company has issued debentures or bonds which, in accordance with its Articles-of-Association or by resolution of a general meeting, must be redeemed by casting lot, and if the dividends or interests due thereon have been paid before the debentures or bonds have been redeemed, the company cannot, when the value is redeemed, withdraw the dividends or interests already paid.

Article 222

Every trading company may provide in its Articles-of-Association that the original capital may be increased by further subscriptions or contributions from the original partners (shareholders), or by the admission of new partners (shareholders), or decreased by return of capital. The Articles-of-Association will state expressly the minimum below which the capital cannot be decreased.

This minimum must not be fixed at below one tenth of the original capital of the company.

PART FOUR

Bill of Exchange, Promissory Note and Cheque

CHAPTER ONE

Bill of Exchange

Treatise I

Form of Bill of Exchange

Article 223

Besides bearing the signature or seal of the drawer, a Bill of Exchange must contain:

- i) The words "bill of exchange."
- ii) The date when drawn (day, month and year).
- iii) The name of the drawee.
- iv) The amount in full.
- v) The date of payment (due date).
- vi) The place where payment is to be made, whether it be the domicile of the drawee or other place.
- vii) The name of the person to whom, or to whose order the bill of exchange is to be paid.
- viii) An indication whether it is the first, second, third, etc., of exchange.

Article 224

A bill of exchange can be drawn to the order of a third party, or to the order of the drawer himself.

Article 225

The date on which a bill of exchange is issued as well as the amount should be written in words.

If the amount is written more than once in words and there is a difference, then the smaller amount will be the amount of the bill. If the amount is written in words and in figures and there is a difference, then the amount written in words is the amount of the bill.

Article 226

In cases where a bill of exchange does not conform to the essential conditions prescribed in Clauses (ii), (iii), (iv), (v), (vi), (vii) and (viii) of Article 223, it will not be subject to the provisions relating to bills of exchange.

Article 227

A bill of exchange can be drawn "by order" or for the account of a third party.

Treatise II

Acceptance and Refusal of Acceptance

Article 228

The acceptance of a bill of exchange will be effected by writing on the bill of exchange itself; the acceptance must be dated and signed or sealed. If the bill of exchange is payable at sight, the date of acceptance must be written in words. If the acceptance is not dated, the date of the bill will be that of the sighting.

Article 229

Everything which the drawee writes on the bill of exchange and signs or seals has the value of acceptance, unless he has specially indicated a refusal of acceptance.

If the acceptance indicates a refusal of part of the amount of the bill of exchange, the balance is accepted.

When the drawee signs or seals the bill of exchange without writing anything else, the bill is considered to be accepted.

Article 230

The person accepting the bill of exchange is bound to pay the amount on due date.

Article 231

The acceptor has no right to refuse payment.

Article 232

The acceptance of a bill of exchange can be limited to part only of the amount. In that case the holder must protest the bill for the balance.

Article 233

When acceptance is conditional, the bill of exchange is considered "non-accepted"; notwithstanding, the acceptor is liable to pay the bill according to the tenor of his acceptance.

Article 234

In the acceptance of a bill of exchange payable elsewhere than at the domicile of the acceptor, the place where payment is to be made must be specified clearly.

Article 235

The bill of exchange is to be accepted or refused on presentation, or at the latest, within 24 hours of presentation.

Article 236

Refusal to accept must be evidenced by a certificate in legal form. This certificate is called the protest for non-acceptance.

Article 237

After the protest for non-acceptance, the endorsers and the drawer must, on demand of the holder, give a guarantee for the payment of the bill of exchange on due date, or make immediate payment together with the costs of the protest and re-exchange (if any).

Article 238

When a person accepts a bill of exchange, but has allowed it to be protested for non-payment, the holders of another bill accepted by the same person, but not yet due, can demand of the acceptor a guarantee or other form of security for the payment of his bill.

Treatise III

On Third Party Acceptance

Article 239

If a bill of exchange has been dishonored by non-acceptance, and if it has been protested, a third party can accept the bill *supra* protest for the honor of the drawer or one of the endorsers. The third party's acceptance must be signed by him and mentioned in the note of protest.

Article 240

After the third party's acceptance, all the rights acquired by the holder against the drawer and the endorsers, by reason of non-acceptance, will be maintained as long as the bill of exchange has not been paid.

Treatise IV

On Due Date

Article 241

A bill of exchange can be drawn at sight, or at one or several days, or one or several months after sight, or at one or several days, or one or several months from date. Payment can be fixed for a certain day.

Article 242

If a bill of exchange, payable at sight, is accepted, it must be paid immediately.

Article 243

The due date of a bill of exchange at one or more days or one or more months after sight, is fixed by the date of acceptance or by that of the protest for non-acceptance.

Article 244

If a bill of exchange falls due on a holiday, it shall be paid on the first working day following.

Note

This rule will be observed for all commercial documents.

Treatise V

Endorsements

Article 245

Transfer of a bill of exchange is effected by endorsement.

Article 246

The endorsement must be signed by the endorser. The date of endorsement and the name of the person to whom the bill is transferred may be mentioned in the endorsement.

Article 247

The endorsement presumes transfer, unless the endorser specifies that the endorsee is acting as his agent for collection. In the latter case the bill will not be transferred, but the holder will have the right to collect the amount, to protest it if necessary, and to take legal action for recovery unless otherwise expressly stated on the bill itself.

Article 248

If the endorser antedates the endorsement, he will be considered guilty of fraud.*

Treatise VI

Liability

Article 249

The drawer, acceptor and the endorsers of a bill of exchange are jointly and severally responsible to the holder. The latter may, in case of protest for non-payment, take action against drawer, acceptor or endorsers, whomsoever he chooses severally or against all of them jointly.

The same right exists for each of the endorsers with regard to the drawer and prior endorsers.

The filing of a suit against one or more parties who are liable for payment does not involve loss of recourse against the others.

The plaintiff is not obliged to follow the chronological order of the endorsements.

Whoever has given security for the drawee, drawer or endorser is only jointly and severally responsible with that party for whom he stands surety.

Article 250

All persons liable for the payment of a bill can make payment dependent upon the delivery of the bill, protest note and the account of interest and other legal charges which ought to be paid by him.

*Article 97 of the Penal Code defines fraud and Article 106 which is quoted below, prescribes punishment therefor:

"Anyone who forges private documents or writings in one of the manners described above, shall be sentenced to solitary confinement from two to ten years. Anyone who uses the deeds or documents mentioned in this Article with the knowledge of forgery therein, shall be sentenced to solitary confinement from two to five years."

By "private documents" is meant those documents signed between the contracting parties but not recorded with the office of a Notary-Public.

Article 251

In case of bankruptcy of more than one person liable on a bill, the holder thereof can rank as creditor in the bankruptcy's estates for the recovery of the whole of his claim. The Liquidator of one estate who pays such a holder a dividend has no recourse against the liquidators of the other estates, unless the total dividend paid to the holder of the bill out of all the estates exceeds the amount thereof. In that case the surplus amount will, following the chronological order of the liabilities, devolve upon the bankrupt's having right of recourse against the others.

Note

The provisions stipulated in this Article will be enforced in all cases where several persons, being jointly and severally responsible for the payment of a debt, are declared bankrupt.

Treatise VII

On Payment

Article 252

A bill of exchange must be paid in the currency specified therein.

Article 253

If the holder of a bill has paid the drawer or whoever has transferred the bill to him, currency other than that stated in the bill, and if the bill should be protested for non-payment, the said holder may claim from the drawer or whoever transferred the bill to him, payment either in the currency which he himself paid or in the currency specified in the bill.

However, he cannot claim from other responsible parties the amount of the bill in the currency other than that specified in the bill.

Article 254

A usance bill must be paid on due date.

Article 255

The date of sighting in bills payable after sight and the date of drawing in those which are payable after date is excluded when calculating the due date.

Article 256

Whoever pays a bill of exchange before due date remains liable to the persons who have a right to the amount of the bill.

Article 257

If the holder of the bill gives an extension of time to the acceptor, he loses his right of recourse against those preceding endorsers and the drawer who have not consented to this extension.

Article 258

Whoever pays a bill on due date is presumed validly discharged, unless the amount of the bill has been legally attached with him.

Article 259

Payment of bill of exchange can be made on a 2nd, 3rd, 4th, etc., of exchange, on condition that this 2nd, 3rd, 4th, etc., of exchange bears a statement that this payment makes void payment of the others.

Article 260

Whoever pays a bill of exchange on a copy which is not accepted is responsible for the amount to a third party who holds the accepted copy.

Article 261

In case of loss of a bill of exchange not yet accepted, payment can be demanded on a 2nd, 3rd, 4th, etc., of exchange.

Article 262

If the lost copy is one which has been accepted, payment cannot be claimed on the other copies except by order of the court and production of a surety.

Article 263

If the holder of a lost bill, whether accepted or not, cannot produce a 2nd, 3rd, 4th, etc., of exchange, he can obtain payment by order of the court, provided that he establishes that he is the lawful holder of the bill, and that he produces a surety.

Article 264

In case of refusal to pay in spite of the demand formulated in Articles 261, 262 and 263, the owner of the lost bill may preserve all his rights by an act of protest.

Article 265

The act of protest mentioned in the foregoing Article must be made within 24 hours from the due date of the bill, and must be served on the drawer and

the endorsers, in the manner and the time prescribed by the present Act for the notification of protest.

Article 266

The owner of a lost bill must, in order to obtain a second copy, apply to the previous endorser for a second of exchange. The said endorser shall authorize and direct the owner of the bill to the endorser immediately preceding him, and so on from one endorser to another, until the drawer is reached. The expenses of these proceedings shall be paid by the owner of the lost bill. The endorser who refuses to give such authority is responsible for the payment of the lost bill, and the costs incurred by the owner of the lost bill.

Article 267

If the guarantor of a lost bill has not limited the duration of his guarantee, the time limit will be three years, and if no claim has been lawfully made in the said three years, no further claim can be made against him in court.*

Article 268

In case of part payment of a bill the liability of the drawer and endorsers will be decreased proportionately, and the holder can protest for the outstanding amount only.

Article 269

The courts cannot, without the consent of the owner, extend the time of payment of a bill of exchange.

Treatise VIII

Payment of a Bill of Exchange by a Third Party

Article 270

Any third party can pay for the drawer or for one of the endorsers a bill of exchange which has been protested. The fact of such intervention and the payment must be stated in the act of protest itself or at the foot thereof.

Article 271

The third party who pays the amount of the bill by way of intervention is subrogated to the holder in his rights and liabilities.

* Please refer to Articles 262 and 263.

Article 272

If the third party pays the amount of the bill for the account of the drawer, all the endorsers are freed, and if payment is made by an endorser all subsequent endorsers are freed.

Article 273

If two persons intervene simultaneously for the payment of a bill, but not for the same party, the payment of the one who liberates the greater number of other parties liable on the bill will be accepted.

If, after protest, the drawee himself tenders payment he will be preferred to any third party intervening.

Treatise IX

Rights and Duties of the Holder of a Bill of Exchange

Article 274

With regard to bills of exchange payable in Iran, sight or otherwise, whether drawn in Iran or abroad, the holder must demand acceptance or payment within one year from date, otherwise he shall lose his right of recourse against the endorsers as well as the drawer who provided for the bill.

Article 275

If in a bill of exchange, whether drawn in Iran or abroad, a longer or shorter time for presentation for acceptance is stipulated, the holder must demand acceptance within the said time, otherwise he shall lose his right of recourse against the endorsers and against the drawer who provided for the bill.

Article 276

If an endorser of a bill has fixed a time for presentation, the holder thereof must demand acceptance within the said time, otherwise he will be unable to take advantage of the regulations relative to bills of exchange as far as the said endorser is concerned.

Article 277

If the holder of a bill, sight or otherwise, drawn in Iran and payable abroad, does not demand payment or acceptance within time limit prescribed by the above Article, he will forfeit his right in conformity with the provisions of the said Articles.

Article 278

The aforesaid Articles do not preclude other stipulations being made between the holder, the drawer and the endorsers.

Article 279

The holder of a bill of exchange must demand payment on due date.

Article 280

Non-payment must be proved within ten days of due date by an act which is called protest for non-payment.

Article 281

If the tenth day is a general holiday, then the protest must be made on the following day.

Article 282

The holder of a bill of exchange is not absolved from protest for non-payment, by the death of the drawee, neither by his bankruptcy, nor by protest for non-acceptance.

Article 283

In case of bankruptcy of the acceptor before due date, the holder retains the right to protest.

Article 284

The holder of a bill of exchange protested for non-payment must, within ten days from the date of protest notify, by a legal notification or by registered letter with receipt attached, the fact of non-payment to the person who transferred the bill to him.

Article 285

Each endorser must also, within ten days of the date of receiving the above-mentioned notice, in his turn notify the preceding endorser.

Article 286

If the holder of a bill payable in Iran and protested for non-payment, desires to benefit by Article 249, he must file a suit within three months of the date of protest.

Note

In case where the domicile of the defendant is situated elsewhere than at the

place where the bill of exchange is payable, the time limit will be extended by one day for each six farsakhs.*

Article 287

So far as bills of exchange payable abroad are concerned proceedings against the drawer and endorsers, resident in Iran, must be lodged within six months from the date of protest.

Article 288

Each endorser who wishes to benefit by the right given him under Article 249, must exercise recourse within the time prescribed by Articles 286 and 287. In his case, the period commences from the day following issue of a summon in a court of justice.

If the endorser pays without an action having been taken against him, the time will count from the day following that on which payment was made.

Article 289

On the expiry of the time limits prescribed in the following Articles, recourse of the holder against the endorsers, as well as that of an endorser against a prior endorser, will no longer be valid.

Article 290

On the expiry of the above-mentioned periods, the recourse of the holder and endorsers of a bill against the drawer himself will no longer exist, provided the drawer can establish that he has paid the amount thereof on due date to the drawee.

In this case, the holder will be able to exercise recourse against the drawee only.

Article 291

If on the expiry of the time prescribed for protest, for the notification of the act of protest, or for the filing of a suit, the drawer or one of the endorsers recovers by account or otherwise the funds which he has entrusted to the drawee for payment of the bill of exchange, the holder, contrary to the provisions of the two preceding Articles, has the right to sue whoever has received the funds.

Article 292

After the filing of a suit, the court is required to order immediately, on the application of the holder of a bill reprotected for non-payment, attachment of the defendant's property equal to the value of the bill.

* Six farsakhs make 36 kilometers.

Treatise X

On Protests

Article 293

Protest must be made :

- i) Where acceptance is refused.
- ii) Where the drawee himself neither accepts nor refuses.
- iii) Where payment is refused.

The protest is drafted in original and on the order of the Court of First Instance is served by a bailiff on the domiciles of the following persons:

- a) The drawee.
- b) Those indicated in the bill for payment in case of need.
- c) The third party who has accepted the bill.

If in the district where the protest is made, there is no Court of First Instance, its duties will be performed by a justice of the peace, and in his absence by the Registrar of Companies, and failing him, the Governor.

Article 294

The form of protest must contain:

- a) A complete copy of the bill of exchange with all entries, such as acceptance, endorsements, etc.
- b) The order for payment of the amount of the bill. The bailiff must acknowledge and sign at the foot of the form of protest, the presence or absence of the payer, his reasons for refusing payment or acceptance, and the causes of his inability or refusal, to sign.

Article 295

No act on the part of the holder of the bill can take place of the protest, except in cases detailed in Articles 261, 262 and 263, relative to the loss of the bill.

Article 296

The bailiff must deliver an exact copy of the form of protest to the domicile of the persons mentioned in Article 293.

Article 297

The office of the court, or office of the authority acting in its place, must enter in a special register from day to day in chronological and numerical order, the contents of any protests made. The pages of the register must be

numbered and signed by the chief of the court or his deputy.
When the domicile of the drawer of the bill of exchange or the first endorser is indicated on the bill, the office of the court must inform them by registered letter of the reasons for refusal to pay.

Treatise XI

Re-Draft

Article 298

A re-draft is one drawn after protest, on the drawer or on one of the endorsers, by the holder of the original bill in order to reimburse himself for the payment of the bill, with costs of the protest and any difference in exchange.

Article 299

When the re-draft is drawn on the original drawer, the difference of rate of exchange between the place where the original bill was payable and that of the place where it was drawn will be charged to the original drawer. Should the return bill be drawn on an endorser thereof, the latter will bear the difference between the rate of exchange of the place where the bill was negotiated and that of the place where the bill was drawn.

Article 300

To the return bill will be attached a statement called "Returned Account."

This statement includes :

- i) The name of the person on whom the return bill is drawn.
- ii) The original amount of the bill protested.
- iii) The cost of protest, and other ordinary costs, such as bank commission, brokerage, stamps and postal fees, etc.
- iv) The amount of any difference in rate as mentioned in Article 299.

Article 301

The statement of account in the previous Article must be certified by two merchants.

Article 302

Where the return bill is drawn on one of the endorsers, it must be accompanied, in addition to the documents laid down by Article 300 and 301, by a certificate which gives the difference in the rate of exchange between the place where the bill is payable and that of the place where it is drawn.

Article 303

There cannot be more than one statement of return account for each bill. If the return bill is made on one of the endorsers the return account is paid by endorser to endorser respectively and finally paid by the drawer. Full costs cannot be cumulative. Each of the endorsers as well as the original drawer will be liable for one payment only.

Article 304

Damages for the delay in payment of the amount of the original bill protested for non-payment will be calculated from the date of protest, and that of costs of protest and the return bill count only from the date of filing a suit.

Treatise XII

Foreign Laws

Article 305

Essential conditions of bills of exchange drawn outside Iran are determined by the laws of the country in which the bills are drawn. Similarly, liabilities for bills (resulting from endorsement, from guarantee, from acceptance, etc.) which are drawn abroad, are subject to the laws of the country where they have been issued. If, however, the essential conditions of a bill of exchange conform to Iranian law, or if the liabilities are valid according to the said law, persons who in Iran have undertaken subsequent liabilities cannot plead that the liabilities and engagements undertaken by prior parties are irregular according to foreign law.

Article 306

The protest and other measures taken abroad to exercise and protect the rights attached to a bill of exchange are subject to the laws of the country where the proceedings are taken.

CHAPTER TWO

On Promissory Notes

Article 307

A promissory note is a document by which the maker promises to pay, on demand or at a fixed date, a sum to the holder, or a particular person or to the order of such a person.

Article 308

Besides the signature or seal of the signatory, the promissory note must be dated and contain the following:

- a) The sum to be paid written in words.
- b) Name of beneficiary.
- c) Date of payment.

Article 309

All the provisions concerning bills of exchange (contained in Treatise IV to the end of Chapter One of this Part) are equally applicable to promissory notes.

CHAPTER THREE

Cheques

Article 310

A cheque is a written document by which the drawer effects the withdrawal of his funds, or transfers to a third party, the whole or part of the funds which he has with the drawee.

Article 311

A cheque must bear the place and date of issue. It must be signed by the drawer. It can only be drawn at sight.

Article 312

A cheque may be made, drawn payable to bearer, or to a particular person or to order. It can be transferred by endorsement in blank.

Article 313

A cheque must be paid on presentation.

Article 314

The issue of a cheque, even when drawn from one place on another, does not constitute a commercial transaction.

However, the provisions of the present Act in the matters of bills of exchange, and relative to the responsibility of drawers and endorsers, of protest, enforcement of a guarantee, and of loss, are equally applicable to cheques.

Article 315

If a cheque is payable in the place where it is drawn, the bearer must claim payment within fifteen days of the date of issue.

If a cheque is drawn from one place on another in Iran, payment must be

claimed within 45 days of the date of issue. If the holder of a cheque does not demand payment in the time mentioned in the present Article, he loses recourse against the fault of the drawee, and where the amount of a cheque through the fault of the drawee is not forthcoming in circumstances for which the drawee is responsible, the holder will have no legal claim against the drawer.

Article 316

The persons receiving payment of a cheque must sign or seal on the back of the cheque even if the cheque is a bearer one.

Article 317

All the provisions concerning cheques issued in Iran are equally applicable to cheques issued abroad and payable in Iran.

However, the period within which the holder of such a cheque can claim payment is four months from the date of issue.

CHAPTER FOUR

On Statute of Limitation

Article 318

Lawsuits concerning bills of exchange, promissory notes and cheques issued by merchants for commercial purposes will not be accepted by the courts after the expiry of five years from the date of the act of protest or the last legal action, unless there has been legal recognition of the debt, in which case period of limitation will run from the date of such acknowledgement.

If there has been no protest, the period of limitation will commence to run from the date of expiry of the time for protest.

Note

The dispositions of the present Article are not applicable to bills of exchange, promissory notes and cheques issued before the date of enforcement of the Commercial Code approved on the 25th Dálve 1303, the 12th Farvardin and 12th Khordad, 1304. These bills are, so far as the Statute of Limitation is concerned, subject to the provisions concerning the Statute of Limitation in the matters of movable property.⁽¹⁾

(1) Article 737 of the Civil Procedure Code:

"In all lawsuits concerning a property whether movable or immovable, rights, debts, usufruct, produce, causes of acquisition, suretyship and other lawsuits, the period of limitation is 10 years, except in cases where whether in this Act or other laws, another period has been fixed therefor."

Article 319

If, as a result of completion of the five-year period of limitation, the holder of a bill of exchange or a promissory note or a cheque can no longer demand the amount, he can, as long as the period of limitation applicable to movable property has not expired, recover the amount from the person who has benefited himself at his expense.

Note

The above-mentioned provisions are equally applicable to bills of exchange, promissory notes or cheques which do not fulfil one of the essential conditions prescribed by the present Act.

PART FIVE

Bearer Bonds

Article 320

The holder of any bearer bond is deemed to be its owner and has the right to demand payment of it, unless the contrary is established.

Nevertheless, when the competent judicial authorities or the police have forbidden payment of the amount, payment to bearer does not discharge the debtor so far as a third party to whom the bond may rightly belong is concerned.

Article 321

Whoever is liable for payment of a bearer bond is only bound to pay on delivery of the bond itself, unless it has already been cancelled.

Article 322

In case of loss of bearer bonds with coupons or with vouchers for renewal of coupons attached, or in case of loss of bearer bonds which entitle the holder to interest or dividends at regular intervals, cancellation of such bonds will be decreed in conformity with the following provisions.

Article 323

The plaintiff must prove to the Court of First Instance of the place residence of the debtor that he owned the bond and that he has lost it for the time being. When only the coupon-sheet or the voucher for renewal of coupons has been lost by the plaintiff the production of the bearer bond itself will be sufficient.

Article 324

If, in the circumstances, the court considers the plaintiff's explanations satisfactory, it must, by means of a notice published in the newspapers, notify the unknown holder that if the bond is not produced within three years from the publication of the first notice it will be cancelled.

The court may, if necessary, grant an extension of this period.

Article 325

On the request of the plaintiff, the court may forbid the maker to pay the bearer bond except against guarantee or other security approved by the court.

Article 326

In the case of loss of coupons, so far as coupons falling due during the course of the proceedings are concerned, the provisions of Articles 332 and 333 will be applied.

Article 327

The summons mentioned in Article 324 must be published three times in the Official Gazette. The court may, moreover, order publication in the newspapers.

Article 328

If, as a result of the above-mentioned notices, the lost bond is found, the court will grant the plaintiff a reasonable time and inform him that if at the expiration of that time he has not filed a suit or substantiated his claim, judgment will be given against him, and the bond delivered to whoever produced it.

Article 329

If, after the period fixed and notice published in conformity with Article 324, the bond is not produced, the court shall decree its cancellation.

Article 330

The cancellation of a bond shall be immediately notified in the Official Gazette or by such other means as the court deems fit.

Article 331

After decree of cancellation has been issued, the plaintiff has the right to demand that a new bond or coupon should be issued to him at his expense. He has the right to demand payment, if the bond has fallen due.

Article 332

When the lost bonds are not bearer bonds as mentioned in Article 322, action shall be taken in the following manner :

If the court considers the statement of a claimant to a lost bond trustworthy, it shall order the debtor to pay the amount into court at once if the bond is overdue, or at maturity if it is not yet due for payment.

Article 333

If the bond is produced before the expiry of the period after which it will be considered cancelled, procedure will be in accordance with Article 328. Otherwise the amount paid into court shall be handed to the plaintiff.

Article 334

The provisions of this Part are not applicable to bank-notes.

PART SIX

Brokerage

CHAPTER ONE

Generalities

Article 335

A Broker is a paid agent employed to make contracts in matters of business between other parties, or who is employed by parties to buy or sell goods or merchandise for them.

The law relating to agents is in principle applicable to brokers.⁽¹⁾

Article 336

The broker may undertake brokerage in various kinds of business. He may even trade on his own account.

Article 337

The broker must inform both parties fully and accurately of all the details relating to the transactions even though he is employed by one of them only. He is responsible to each of the parties, for fraud or his shortcomings.

Article 338

In the absence of written authority a broker may neither accept nor make payments in the names of contracting parties, nor fulfil obligations on their behalf.

Article 339

The broker is liable for the loss of articles and documents entrusted to him in the course of business, unless he can establish that the loss or damage of the articles or documents is due to no fault of his.

Article 340

When a sale is effected by sample, the sample must be kept by the broker until

(1) Please refer to Articles 666 to 673 of the Civil Code.

the deal is concluded, unless he is exempted from doing so by the contracting parties.

Article 341

The broker may at the same time work for several principals and in trades of different nature, but in such case he must inform his principals of the facts and of any other conditions likely to influence their decisions.

Article 342

When a deal has been concluded by a broker and when deeds and documents relating to it have been exchanged by him between the contracting parties, the broker guarantees the accuracy and genuineness of the signatures affixed to the deeds and documents, when the signatures are those of persons who have transacted the business through him.

Article 343

The broker is answerable neither for the solvency of his principals nor for the fulfilment of contracts entered into through his agency.

Article 344

The broker is not responsible for the value or quality of the goods which are the subject of a contract, unless it be established that he is personally to blame.

Article 345

When the contracting parties or one of them has transacted business on the personal undertaking of the broker, the broker stands as guarantor for such business.

Article 346

When the broker has either a personal share or interest in the business he is obliged to inform any party who is unaware of the fact. For failure to do so he shall be responsible for any damages incurred by the said party and liable in addition to pay a fine from rials 500 to 3,000.

Article 347

The principal and the broker are jointly and severally responsible for performance of a contract when the broker is personally interested in the business.

CHAPTER TWO

Brokerage and Expenses

Article 348

The broker is only entitled to brokerage when business has been done through his agency or under his directions.

Article 349

If the broker, contrary to the interests of his principal, acts in the interest of the other contracting party, or if contrary to local trade customs and usage he receives from the said party any sum or promise of any sum, he shall lose his rights to brokerage and reimbursement for his expenses.

He shall, moreover, be liable to the penalty prescribed for breach of trust.⁽¹⁾

Article 350

When business has been undertaken forward, brokerage is due only after fulfilment of the contract.

Article 351

If it has been agreed that the broker's expenses shall be paid to him, he must be paid in full even if the business has fallen through.

This provision also applies when it is the local commercial practice to pay expenses incurred by the broker.

Article 352

If the contract is cancelled, either by the mutual consent of the parties or for a legal cause, the broker does not lose his right to brokerage, provided that he is not responsible for the cancellation.

Article 353

No brokerage is payable on transactions which are prohibited.

- (1) Article 241 of the Penal Code prescribes the penalty for breach of trust as follows:

"Where properties, chattels, cash moneys, goods, commodities, bank bills or writings such as letter of indebtedness, vouchers, etc., have been deposited with someone for rent, trust, mortgage or for acting as an agent or for performing any other acts, whether he is paid or unpaid for it and it has been agreed that the same should be restored or used for a certain purpose and where the person who holds such things keeps them in his possession, destroys, loses or uses the same at the expense of their owners or possessors, shall be sentenced to simple imprisonment from six months to three years. He may also be sentenced to the payment of a fine from 500 to 5,000 rials.

Article 354

Except when otherwise agreed, brokerage is to be charged to the principal.

Article 355

Brokerage shall be fixed by special agreement. In the absence of an agreement, the court shall fix it after consulting experts and considering the exigencies of the place, time and nature of the transaction.

CHAPTER THREE

Register

Article 356

Every broker is obliged to keep a register and to enter therein all transactions entered into by his agency, with the following particulars :

1. The name of the contracting parties.
2. The subject matter of the transaction.
3. The nature of the transaction.
4. The conditions of the transaction, mentioning whether the goods are to be delivered immediately, or within a given time.
5. The price to be paid for the goods, stating whether it is to be paid immediately or within a given time, if the payment is to be in cash or in goods or by a bill of exchange, and if by bill then whether the bill is to be drawn at sight or at usance.
6. The signature of both of the contracting parties in conformity with the provisions contained in the By-Laws of the Ministry of Justice.

The broker's register is subject to all the provisions prescribed for commercial books.⁽¹⁾

(1) Article 12 of the Brokerage Act:
"Articles 355 and 356 of the Commercial Code shall be repealed after the publication of the Regulations concerning Commission and Registers."

PART SEVEN

Commission Agent (Factor)

Article 357

A commission agent is one who undertakes business in his own name, on behalf of a principal, for a commission.

Article 358

Except as provided otherwise in the following Articles, the law of agency will apply to such contracts.⁽¹⁾

Article 359

A commission agent must keep his principal informed of the progress of the business, and particularly inform him without delay of the execution of the commission.

Article 360

A commission agent must insure the goods relating to the contract only if the principal has instructed him to do so.

Article 361

When the goods sent on commission to be sold have suffered obvious damage the commission agent must, in order to retain right of recourse against the carrier, have the damage surveyed by the proper authorities, see that the goods are suitably stored and take the necessary steps to inform his principal without delay.

He will be responsible for any damage from his neglect to do so.

Article 362

When it is likely that the goods sent to be sold on commission may deteriorate quickly, a commission agent is bound to offer them for sale immediately if his principal's interests demand it, on informing the Public Prosecutor or his substitute in the town where the goods are stored.

(1) Please refer to Articles 666 to 673 of the Civil Code.

Article 363

If a commission agent sells goods at a figure lower than the minimum fixed by the principal he is liable for the balance, unless he establishes that by doing so he has avoided further loss and that he was unable to obtain the principal's authority in time.

Article 364

If a commission agent is at fault, he must indemnify his principal for all damage resulting from the disregard of his principal's orders.

Article 365

If a commission agent buys goods at a lower price, or sells them at a price higher than that fixed by the principal, he cannot benefit the difference but must put it to the latter's credit.

Article 366

A commission agent acts at his own risk if he sells on credit or pays any cash in advance without the permission of his principal.

However, if the sale of credit is customary in accordance with the commercial practice of the place concerned, it will be considered valid in the absence of instructions to the contrary from the principal.

Article 367

A commission agent is not responsible for payment, or for the execution of other contracts by third parties, unless he has personally guaranteed them, or has granted them credit without being authorized to do so, or unless he is considered liable by commercial practice.

Article 368

Necessary expenses incurred by a commission agent for the conclusion of a contract and in the interest of the principal, as well as advances made in the latter's interest, must be repaid, both capital and interest.

A commission agent can also charge his principal with the cost of warehousing and freight.

Article 369

A commission agent is only entitled to commission when the contract is executed or when non-execution of the contract is due to an act of the principal.

In respect of business not completed for other causes, a commission agent will be entitled to commission for his services, in accordance with the commercial practice of the particular market.

Article 370

A commission agent has no right to commission if he has acted in bad faith, particularly if he has charged a price higher than that at which he bought, or a price lower than that at which he actually sold the goods.

In addition, the principal can hold the commission agent himself liable as buyer or seller.

Note

The above provision will not prevent imposition of penalties prescribed for breach of trust.⁽¹⁾

Article 371

For sums due to him by his principal, a commission agent has a lien on his principal's goods, or the amount realized therefrom.

Article 372

If it is not possible to sell the goods, or if the principal has cancelled the order to sell, or the goods have been left for an unreasonable time with the commission agent, the latter may sell them by auction under the supervision of the local Public Prosecutor or his representative. When the principal is neither present nor represented in the place, the sale shall take place in his absence or in the absence of his representative. However, an official notice of the sale shall previously be served on him, unless the goods are of a perishable nature.

Article 373

If a commission agent is empowered to buy or sell goods, bonds or other securities quoted on the stock exchange or on the market, he may, unless ordered to the contrary by his principal, himself deliver as seller the goods he was ordered to buy or retain as the buyer the goods he was empowered to sell.

Article 374

In the cases provided for by the preceding Article, the commission agent must execute the contract at the price ruling on the stock exchange or in the market on the day he executes the contract, and he has the right to charge his usual expenses and commission.

Article 375

In cases where a commission agent may himself contract as buyer or seller, he

(1) Please refer to footnote on Page 65.

is considered to be the other contracting party should he inform his principal of the contract without disclosing the other party.

Article 376

A commission agent can no longer act as a buyer or seller, if the principal has cancelled his order, and if the cancellation has reached the commission agent before the latter has sent notice of the completion of the order.

PART EIGHT

Carriage Contract

Article 377

A carrier is a person who undertakes as his particular business the carriage of goods for hire.

Article 378

A contract of carriage is subject to the law of agency except for cases mentioned hereafter.⁽¹⁾

Article 379

A consignor must give the carrier the following particulars :

The exact address of the consignee, the place where the goods are to be delivered, the number of bales or packages and kind of packing, their weight and contents, the time limit for delivery, the route by which the goods are to be despatched, and the value of any precious articles. The consignor will be liable for any damage resulting from failure to give the above particulars or from giving inaccurate particulars.

Article 380

The consignor must see that the goods are packed properly and he is liable for any damages resulting from faulty packing.

Article 381

The carrier is responsible for damages if the packing is obviously defective and he has accepted the goods without reservation.

Article 382

The consignor may retake the goods as long as they are in the hands of the carrier, by paying the latter's expenses and any loss he has suffered.

(1) Please refer to Articles 666 to 673 of the Civil Code.

Article 383

In the following cases the consignor cannot avail himself of the right mentioned in Article 382 to retake the goods :

1. When a waybill has been prepared by the consignor, and delivered to the consignee by the carrier.
2. When the consignor cannot return the receipt he has received from the carrier.
3. When the carrier has informed the consignee that the goods have reached their destination and that he must take delivery of them.
4. When the consignee, after the goods have reached their destination, has asked for delivery.

In the foregoing cases the carrier must carry out the consignee's instructions. However, when the carrier has given a receipt to the consignor, he is not bound to follow the instructions of the consignee as long as the goods have not reached their destination, save when a notice of arrival has been delivered to the consignee.

Article 384

When the goods are refused by the consignee, or when expenses and charges incurred on them are unpaid, or when the consignee is absent, the carrier must notify the consignor and keep the goods temporarily in a warehouse or store them with a third party. In any case, the consignor will be liable for all charges and the goods will be held at his own risk. If the consignor or the consignee does not take delivery of the goods within a reasonable time, the carrier may sell them in accordance with Article 362.

Article 385

If the goods are liable to deteriorate rapidly or if their estimated value does not cover the charges to which they are liable, the carrier must without delay bring the facts to the knowledge of the Public Prosecutor of the place or his representative and proceed under his supervision with the sale of goods. The consignor and the consignee shall, as far as possible, be informed that the goods are to be sold.

Article 386

If the goods have perished or are lost, the carrier is responsible for their value, unless he can establish that the loss or destruction resulted either from inherent defect in the goods; or from a fault of the consignor or consignee, or from instructions given by one of them, or from an act of God.

By agreement the parties may fix the amount of damage at a higher or lower figure than the actual value of the goods.

Article 387

The carrier also remains responsible, within the limitations of the preceding Article, for all damages resulting from delayed delivery, deterioration or damage to the goods.

Except by agreement of the parties, the said damages cannot exceed the indemnity to be paid in the event of total loss of the goods.

Article 388

The carrier is liable for all loss or damage during carriage whether incurred by him personally or another carrier employed by him.

It is obvious, nevertheless, that in the last case the right of the carrier to sue whoever he has entrusted with the carriage of the goods is unaffected.

Article 389

The carrier is obliged to inform the consignee as soon as the goods have arrived.

Article 390

When the consignee queries the amount of expenses and other sums claimed by the carrier, he may insist on delivery of the goods only if he deposits with the court the amount in dispute, pending the hearing of the case.

Article 391

When goods are accepted without reservation and the cost of carriage is paid, no proceedings may be started against the carrier, except for fraud or serious error. But the carrier remains liable for non-apparent damage if the consignee gives notice of damage within the time limit allowed for examination of goods as laid down in the contract of carriage and if he informs the carrier as soon as he has ascertained the damage.

This information must, in any case, be given at the latest within eight days following delivery of the goods.

Article 392

Every time there is litigation between the carrier and the consignee, the competent court of the district may, if requested to do so by one of the parties, order that the goods should be entrusted to a third party, or sold if so required. In the latter case the sale must only take place when a proper inventory of the goods, stating their condition, has been made.

The sale may be prevented by payment of all expenses and sums claimed for the goods or if this sum is deposited with the court.

Article 393

Proceedings for damages against the carrier are barred after one year. The period of limitation begins to run in cases of destruction, loss or delayed delivery from the day when delivery should have been made, and in case of damage, from the day goods have been delivered to the consignee.

Article 394

Carriage by post is not subject to the provisions of this Part.

PART NINE

Commercial Substitutes & Other Commercial Representatives

Article 395

A commercial substitute is a person appointed by the head of a business firm as his substitute to transact all business on behalf of the firm or one of its branches and whose signature binds the firm.
The appointment may be made in writing or implied.

Article 396

Any limitation of the powers of a commercial substitute is null and void as regards third parties who were unaware of it.

Article 397

A commercial procuration may be given to several persons jointly, mentioning the fact that the firm shall only be bound by their joint signatures. However, this limitation is void against third parties who are unaware of it, unless it has been registered and published in accordance with the regulations of the Ministry of Justice.

Article 398

A commercial representative cannot without the authority of the head of the firm appoint a substitute to manage the business of the firm.

Article 399

The dismissal of a commercial representative whose authority has been registered and published, must also be registered and published according to the regulations of the Ministry of Justice, otherwise the power of attorney shall remain in full force as far as third parties are concerned who are unaware of its cancellation.

Article 400

The authority of a commercial substitute is not revoked by the death of incapacitation of the head of the firm.

The dissolution of a firm, however, involves the revocation of the powers granted to a commercial substitute.

Article 401

The procuration of other persons representing a firm or a branch of the firm is subject to the general provisions governing agency.⁽¹⁾

(1) Please refer to Articles 666 to 673 of the Civil Code.

PART TEN

Guarantees

Article 402

Except by agreement between the parties (either under a special contract or by the terms of the guarantee itself) a guarantor cannot demand that the creditor first exercise recourse against the principal debtor before demanding payment under the guarantee, if the principal debtor fails to pay.

Article 403

In all cases where, according to law or by private agreement, the guarantee is joint and several, the creditor may sue the guarantor and principal debtor jointly, or take action individually against one of them for the total amount of the balance of his debt, and then sue the other for any sums still owing.

Article 404

The above provisions apply equally when several persons are, according to an agreement or by law, jointly and severally responsible for the fulfilment of a guarantee.

Article 405

A guarantor is not liable for payment until the principal debt falls due, even though payment of the debt has been accelerated owing to the bankruptcy or death of the principal debtor.

Article 406

The above provisions do not apply to a guarantee for the immediate payment of the debt.

Article 407

If the right to demand payment of the principal debt is subject to previous notice, this notice must also be given to the guarantor.

Article 408

A guarantor is freed from liability as soon as the principal debt is extinguished for any reason whatsoever.

Article 409

As soon as payment of the debt falls due the guarantor may compel the creditor to accept payment or to release him, even though a delay has been mentioned in the guarantee.

Article 410

The refusal of the creditor to accept payment of the debt or his refusal to deliver up securities where the debt is secured, immediately and automatically discharges the guarantor.

Article 411

When the guarantor has paid the principal debt, the creditor is bound to deliver to him all the deeds and documents he requires to take action against the principal debtor. If the principal debt is otherwise secured, he must also deliver up the securities.

In cases where the principal debt is secured by a mortgage of real property, the creditor is bound to complete the necessary formalities for transferring the property to the guarantor.

PART ELEVEN

Bankruptcy

CHAPTER ONE

On Generalities

Article 412

The bankruptcy⁽¹⁾ of a merchant or of a commercial company arises upon suspension of payment of sums due by them. Judgment declaring a merchant bankrupt, who died in a state of insolvency, may be given within one year after his death.⁽²⁾

CHAPTER TWO

On Declaration of Bankruptcy and Its Effects

Article 413

Within three days from his ceasing payment of his debts or other liabilities, every merchant must declare his insolvency to the Office of the Court of First

- (1) According to Article 1 of the Act Concerning Department of Liquidation of Bankruptcy Affairs:

"Within the territorial jurisdiction of the Court of First Instance, where Liquidation Departments have been set up, cognizance of bankruptcy affairs shall be taken by such departments."

According to Article 12 of the said Act:

"In cases where the Liquidation Act is silent, action shall be taken in accordance with the Commercial Code."

- (2) Article 708 of the Civil Procedure Code:

"No plaint for insolvency shall be accepted from any merchant and the merchant who claims to be pauper in respect of charges of court proceedings as well as someone who claims to be insolvent in respect of debts incurred during his business activities, is required to file a plaint for bankruptcy in accordance with the provisions of the Commercial Code."

Petty businessmen shall not be subject to the provisions of this Article."

Instance in the place where he resides and deliver to the Office of the court his balance sheet and all his books.

Article 414

The balance sheet mentioned in the preceding Article must be dated, signed by the merchant and must contain the following particulars:

1. A detailed statement giving the value of all movable and immovable property.
2. A statement of all his assets and liabilities.
3. A profit and loss account and a statement of personal expenses.

In the event of the failure of a General Partnership company (Sherkate Tazamoni), a Joint Stock Partnership company (Sherkate Mokhtalet Sahami), or a Proportional Liability company (Sherkate Nesbi) the names and addresses of all the general partners must also be given.

Article 415

A merchant is declared insolvent by the Court of First Instance in the following cases :

- a) Upon the declaration of the merchant himself.
- b) Upon the request of one or more creditors.
- c) Upon the request of the Public Prosecutor of the Court of First Instance.

Article 416

The court must by its order fix the date of the cessation of payment. Otherwise the date of the cessation of payment will be considered to be that of the order.

Article 417

An order of bankruptcy is to be executed provisionally.

Article 418

Dating from the order of bankruptcy, the bankrupt is deprived of all his property and of any property which devolves upon him as long as he is in a state of bankruptcy. The Liquidator is vested with the rights and powers of the bankrupt and can exercise them in his name and place particularly for the payment of his debt.

Article 419

Any person contemplating proceedings in respect of movable or immovable property against the bankrupt, after declaration of bankruptcy, must notify the Liquidator or bring his action against him.

The same rule applies to the execution of a judgment.

Article 420

If it seems fit the court may allow the bankrupt to intervene as third party in any action brought against him.

Article 421

As soon as a person is adjudged bankrupt, debts due by him which have not yet matured become payable, but an allowance by way of discount will be made for the period the debt has to mature.

Article 422

If a bankrupt has endorsed a promissory note, or if he has drawn a bill of exchange which has not yet been accepted, or has accepted a bill of exchange drawn on him, the persons responsible for the payment of the said promissory note or bills must pay them in cash, but an allowance by way of discount will be made for the period in which the promissory note or bill has to mature or give security for the payment of the promissory notes or bills when they fall due.

Article 423

The following are null and void, if effected by the bankrupt after cessation of payment :

1. Any voluntary settlement, any gift inter vivos, and in general any transfer of movable or immovable property, except for valuable consideration.
2. Any payment, by whatever means, of debts due or not due.
3. Any transaction relating to movable or immovable property prejudicial to the interests of the creditors.

Article 424

If, following an action by the Liquidator, or by a creditor against those who have had transactions with the bankrupt or their nominees, it is established that the bankrupt, prior to the cessation of payment, in order to avoid his liabilities or defraud his creditors, has made a contract involving a loss of more than one quarter of the value of the goods at the time the contract was signed, the said contract may be annulled, unless the other party to the contract pays the difference prior to delivery of judgment by the court. Proceedings for annulment may be started at any time within two years from the date of the contract.

Article 425

If, in accordance with the preceding Article, the Court declares the contract void, the defendant, after final judgment has been given, must deliver to the

Liquidator the goods which formed the consideration for the contract, and receive from him their price as evidenced by the contract, and this must be done before the bankrupt's assets are distributed among the creditors. If the goods themselves are no longer in the hands of the defendant, he must pay the difference in price.

Article 426

If it is established in court that the contract was prompted by a desire to defraud or has been due to a collusion, the contract becomes automatically null and void. The property forming the consideration for the contract and the profits shall be returned, and the contracting party will rank with the ordinary creditors.

CHAPTER THREE

On Appointment of Official Receiver

Article 427

In the order declaring a merchant bankrupt the court will appoint a person in the capacity of official receiver.

Article 428

The official receiver is bound to supervise and expedite the settlement of the affairs of the bankrupt.

Article 429

The official receiver shall report to the court any disputes arising from the bankruptcy which are within the jurisdiction of the court to settle.

Article 430

Appeal against the decision of an official receiver is only possible in cases provided for by this Act.

Article 431

The court that appointed the official receiver shall deal with such appeal.

Article 432

The court can always change the official receiver and have him replaced by another.

CHAPTER FOUR

On Affixing Seals and the First Steps
in Relation to Bankruptcy*Article 433*

In its order adjudging a person bankrupt, the court shall also order the affixing of seals.

Article 434

The seals shall be immediately affixed by the official receiver unless the latter considers that the bankrupt's assets can be scheduled within one day, in which case he must proceed without delay to make an inventory.

Article 435

If a bankrupt has failed to act in accordance with the provisions of Articles 413 and 414, the court shall order his arrest in the order declaring him bankrupt.

Article 436

The arrest of a bankrupt may also be ordered, if it is established that he intends by his own acts to prevent the liquidation and administration of the affairs in bankruptcy.

Article 437

When a debtor merchant absents himself or conceals the whole or part of his assets, a justice of the peace may, on being requested to do so by one or more creditors, proceed immediately with the affixing of seals. He must without delay inform the Public Prosecutor that he is taking such steps.

Article 438

The seals shall be affixed on shops, business premises, cash-boxes, bill-cases, books, papers, effects and furniture of the bankrupt both in his business premises and in his private dwelling.

Article 439

In case of failure of General Partnership (Sherkate Tazamoni), Joint Stock Partnership (Sherkate Mokhtalet), or Proportional Liability Partnership (Sherkate Nesbi), the seals shall not be affixed to the personal property of general partners, unless the said partners have also been declared bankrupts, either by

the order which declares the company bankrupt or by a special order.

Note

In cases provided for by the present and the preceding Articles, the property and articles not liable to distraint for debt are exempted from sealing.

CHAPTER FIVE

On Liquidators

Article 440

In the order of bankruptcy, or at latest within five days from this order, the court shall appoint a person to act in the capacity of Liquidator.

Article 441

The steps to be taken by the Liquidator, either with a view to preparing the statement of creditors or to informing the latter and fixing the period within which they must appear, and the general powers of the Liquidator in excess of those provided for by this Act, shall be fixed by a By-Law of the Ministry of Justice.

Article 442

The amount of the Liquidator's remuneration shall be fixed by the court within the limitations of the regulations promulgated by the Ministry of Justice.

CHAPTER SIX

Powers and Duties of a Liquidator

Treatise I

On Generalities

Article 443

If the seals have not been affixed before the appointment of the Liquidator, he shall request that this formality be completed.

Article 444

On the request from the Liquidator, the official receiver shall allow the following articles to be exempted from sealing, or remove seals which have already been affixed thereon:

1. Clothing, furniture and effects necessary for the bankrupt and his family.
2. Perishable commodities or those likely to depreciate in value rapidly.

3. Articles required for the working of the bankrupt's business, when the affixing of seals to such articles would be prejudicial to the creditors. Commodities mentioned in Clauses (2) and (3) are required to be assessed immediately and an inventory to be made thereof.

Article 445

The sale of perishable commodities or those likely to depreciate in value, as well as those which can only be kept at great expense, shall be carried out by the Liquidator on being authorized by the official receiver. The continuation of the bankrupt's business must be similarly authorized.

Article 446

The clerk of the court with the assistance of the official receiver or a Justice of the Peace shall remove the seals affixed to the bankrupt's books and hand them to the Liquidator after having ruled them off. He shall state briefly in an official report the condition in which he found them.

The seals shall also be removed from short usance bills or bills likely to be accepted, or from bills which must be protested. These will be listed in an official statement and handed to the Liquidator for collection. The official statement prepared by the Liquidator shall be delivered to the official receiver. The other debts shall be collected by the Liquidator against his receipts. The letters addressed to the bankrupt shall be handed to the Liquidator and opened by him. The bankrupt shall be allowed, if present, to take part in the opening of the said letters.

Article 447

When the bankrupt has no other means of existence, he may claim for himself and for his family an allowance to be paid from the assets. In such cases, the allowance shall be fixed by the official receiver with the approval of the court.

Article 448

The Liquidator shall summon the bankrupt to close his accounts and rule off the books. A maximum respite of 48 hours shall be granted to him within which to appear. If the bankrupt fails to appear, action shall be taken in the presence of the official receiver.

The bankrupt may be present at all bankruptcy proceedings and particularly when measures are taken with a view to safeguarding the interest of the bankrupt.

Article 449

If the bankrupt has not delivered his balance sheet, the Liquidator shall im-

mediately draw up a balance sheet from the books and papers of the bankrupt, and from any other information he may procure.

Article 450

The Liquidator is authorized to interrogate and to hear the bankrupt, his clerks and employees and all other persons on all matters concerned with the drawing up of the balance sheet and with the circumstances of the bankruptcy. He must prepare a report thereon.

Treatise II

On Removal of Seals and Drawing Up of the Inventory

Article 451

After having requested the removal of seals, the Liquidator shall proceed to draw up the inventory of the bankrupt's property. The latter shall be summoned by the Liquidator but the work can be proceeded with in his absence.

Article 452

The Liquidator shall prepare the inventory in duplicate, as soon as the seals are removed. One of the copies shall be deposited with the Office of the court, and the other will remain in the hands of the Liquidator.

Article 453

The Liquidator may obtain help for the drafting of the inventory and the valuation of property from whoever he thinks fit.
The statements of goods, which in accordance with Article 444 have not been sealed but have previously been valued, shall be annexed to the inventory.

Article 454

Within fifteen days of his appointment, the Liquidator is bound to deliver to the official receiver a brief memorandum of the apparent state of the bankruptcy, of its causes and circumstances.
The official receiver shall immediately forward the memorandum to the Public Prosecutor of the local Court of First Instance.

Article 455

The officers of the court may, but only in the capacity of supervisors, go to the residence of the bankrupt and be present when the inventory is drawn up. They shall have at all times the right to inspect books, documents and papers relating to the bankruptcy. Their intervention, however, must not hinder the bankruptcy proceedings.

Treatise III

On Sale of Property & Collection of Debts

Article 456

When the inventory is completed, the goods, cash, bonds, books and papers, furniture and effects of the bankrupt (except property and articles not liable to distraint for debt) shall be handed over to the Liquidator.

Article 457

The Liquidator shall proceed under the control of the official receiver to recover outstanding debts. He may also, with the authority of the Public Prosecutor and under the control of the official receiver, proceed with the sale of furniture and goods after notifying and summoning the bankrupt to attend. The procedure as to the sale shall be fixed by a By-Law of the Ministry of Justice.

Article 458

The Liquidator may, with the permission of the official receiver, after notifying the bankrupt to attend, amicably settle all points at issue as regards claims by the creditors, even though the claims relate to immovable property.

Article 459

If the matter with regard to which a settlement is made is of uncertain value, or if its value exceeds five thousand rials, such settlement becomes binding only when the court has approved of it, the bankrupt having been summoned to attend. The bankrupt shall in every case have the right to oppose the settlement. If the settlement concerns real property, the bankrupt's opposition shall be sufficient to prevent a settlement, until such time as the court decides what course shall be taken.

Article 460

Moneys received by the Liquidator shall be deposited immediately with the local court.

The said court shall open a special account for the assets and liabilities of the bankrupt. Moneys paid in may be withdrawn only on the order of the official receiver which must be approved by the Liquidator.

Treatise IV
On Safeguarding Measures

Article 461

From the date of his appointment as such, the Liquidator must take all the necessary steps to safeguard the rights of the bankrupt against his debtors.

Treatise V
On Verification of Debts

Article 462

After the judgment on bankruptcy has been handed out, the creditors must deliver (within the time fixed by the Liquidator in accordance with the By-Law of the Ministry of Justice) to the clerk of the court against receipt, the original documents evidencing their debts, or certified copies, together with a statement showing the whole amounts claimed by them.

Article 463

The verification of claims shall start within three days from the expiry of the time laid down in the preceding Article. It shall be continued without interruption in the place, and at the time fixed by the official receiver, and in the manner prescribed by the By-Law of the Ministry of Justice.

Article 464

Every creditor whose claim has been verified, or whose name appears in the statement of accounts of the bankruptcy may be present at the examination of the claims of the other creditors and lodge objections to debts already proved, or debts in course of examination. The bankrupt has the same rights.

Article 465

The domicile of creditors or their representatives shall be given in the report on the verification of the debts of the bankrupt.

The report shall contain a brief description of the documents as well as a note of any additions, erasures of all kinds, interlineations and a formal statement as to whether the debt is admitted or disputed.

Article 466

The official receiver may, ex officio, order the books of the creditors to be brought before him, or ask the local court to prepare extracts from them for him.

Article 467

If a debt is admitted, the Liquidator must write on the document evidencing the debt the following formula which must be signed by him and countersigned by the official receiver:

"admitted as a liability in the bankruptcy of
for the amount of the day of"

Each creditor must, within the time fixed and in the manner laid down by a regulation of the Ministry of Justice guarantee that the debt claimed by him is genuine and that he has no intention of making any illicit profit.

Article 468

If a debt is contested, the official receiver may submit the dispute to the court. On receiving the report of the official receiver the court must examine the matter immediately.

The court may order that an inquiry be made in the presence of the official receiver, who can order any person who can provide information relating to the contested debt to be summoned to appear before him or to be asked by him to furnish such information.

Article 469

When a dispute as to the admission of a debt is brought before the court and if a decision regarding it cannot be given within 15 days, the court shall order, in the circumstances, either a postponement of the summoning of the meeting to consider a composition or a scheme of arrangement or shall ask that the meeting be called without waiting for the findings of the court.

Article 470

If the court decides that the meeting is to be summoned, it may order that the creditor whose claim is disputed shall be recognized temporarily as such to the extent of the sum referred to in the decision of the court and he shall take part in the discussion concerning the bankruptcy.

Article 471

When a debt is the subject of criminal proceedings, the court may order an adjournment. But if it orders the meeting to be called, the debt cannot be admitted provisionally, and the creditor in question can take no part in the bankruptcy proceedings pending the decision of the competent criminal court.

Article 472

Upon the expiry of the periods fixed by Articles 462 and 467 the arrangement

of a composition and other matters relating to the bankruptcy shall be proceeded with.

Article 473

The creditors who have failed to appear within the prescribed period and have not complied with the provisions of Article 462, have no right to object to the accounts and the profits which have been accepted, or the decisions made relating to the distribution of dividends, prior to their appearance. However, they have a right to rank as creditors and to share in dividends subsequently distributed without, however, having the right to demand the share due to them under previous allotments from the assets which have not yet been distributed.

Article 474

Those who have any claim for damages on property actually in the hands of the bankrupt and have not given up their claim must, while the bankruptcy proceedings are in progress, prove and enforce their claims.

Article 475

The terms of the preceding Article apply equally to the right of revocation he may have over property actually in his possession, provided however that the exercise of such right shall not be prejudicial to the interests of the creditors.

CHAPTER SEVEN

On Composition and the Liquidation of the Bankruptcy

Treatise I

On Inviting Creditors and Their General Meeting

Article 476

Within eight days from the time laid down in the By-Law mentioned in Article 467, the official receiver shall invite, through the clerk of the court, all creditors whose claims have been verified or provisionally accepted to attend a meeting for the purpose of discussing the acceptance of a composition or a scheme of arrangement. The objects of such a meeting shall be advertised in the newspapers as well as communicated in the summons to creditors.

Article 477

The meeting shall be presided over by the official receiver at a place, day

and hour to be fixed by him. Creditors whose claims have been verified and admitted or provisionally admitted shall appear in person or by proxy appointed by power of attorney.

The bankrupt shall also attend this meeting and he must be present in person. He may appear by proxy only for valid reasons which must be approved by the official receiver.

Article 478

The Liquidator shall read at the meeting of creditors a report on the state of the bankruptcy, on the formalities which have been complied with, and on the transactions carried out with the knowledge of the bankrupt. This report, signed by the Liquidator, shall be handed to the official receiver who shall prepare a statement containing all the matters discussed and all decisions taken by the meeting.

Treatise II

On Composition

1. Formalities for a Composition

Article 479

A composition or arrangement can only be arrived at between a bankrupt and his creditors when the formalities referred to above have been complied with.

Article 480

A composition or scheme of arrangement must be agreed to by at least one half of the creditors plus one, representing a minimum of three-quarters in value of the total amount of debts, verified and admitted, or admitted provisionally, in conformity with Treatise V of Chapter Six. otherwise it shall be annulled.

Article 481

If, at the meeting called to approve a composition, the creditors present represent a numerical majority of the creditors but not three-quarters in value, or if they form a majority, scheme shall be provisional only and a new meeting must be called within a week.

Article 482

The creditors present or legally represented at the first meeting and who have signed the minutes are not bound to be present at the second meeting, unless they wish to modify their decision. If they are absent, the decisions already

made by them remain valid and the bankrupt's composition shall be definitely accepted, if the majority in number and in value prescribed by Article 480 is present at the second meeting.

Article 483

No composition can be concluded, if a bankrupt has been found guilty of fraudulent bankruptcy.

When a merchant is prosecuted for fraudulent bankruptcy and the circumstances indicate that he will be acquitted and a composition will be made with him, the creditors shall be summoned to decide whether they will adjourn their meeting until after the result of the inquiry in regard to the fraudulent bankruptcy has been made known, or take an immediate decision.

If they wish that the decision in this respect be taken at a subsequent time, the creditors present must be in majority in number as well as in value as prescribed by Article 480. If after the expiry of the grace the result gained from investigations carried out in respect of fraudulent bankruptcy will be employed as a basis for composition, the provisions prescribed in the foregoing Article shall be applicable in this case also.

Article 484

If a merchant has been found guilty of culpable bankruptcy, a proposal for a composition may be entertained. However, when bankruptcy proceedings have already started, the creditors may defer their decisions as to acceptance of a composition until the result of such proceedings has been made known, in conformity with the provisions of the preceding Article.

Article 485

All the creditors who have had the right to agree to a composition may unite to oppose it. The grounds for such an opposition, however, must be well founded and shall be notified to the Liquidator and to the bankrupt within a week of the agreement to a composition. Failing this the opposition shall be considered null and void, and the Liquidator as well as the bankrupt shall be summoned to appear at the first hearing in the court taking cognizance of the bankruptcy proceedings.

Article 486

The composition must be confirmed by the court. Each of the parties may ask for confirmation. However, the court may give a decision only after the expiry of one week fixed by the preceding Article.

If any opposition is made within this period both the opposition and confirmation of the composition shall be dealt with in one judgment. If the objec-

tion is admitted, the composition shall be null and void for all parties interested.

Article 487

Before the court has delivered judgment regarding the confirmation, the official receiver shall submit a report to the court with regard to the nature of the bankruptcy and the admissibility of the composition.

Article 488

In case of non-observance of the prescribed regulations, the court shall refuse to confirm the composition.

2. Effect of a Composition

Article 489

As soon as it has been confirmed, the composition becomes binding on the creditors who have formed part of the majority or have agreed to the composition within ten days dating from the confirmation.

The creditors who have neither formed part of the majority nor agreed to the composition may receive from the estate of the bankrupt their share pro rata of their debts; but they may, in future, claim from the bankrupt the balance of their debts only when creditors who have agreed to accept a composition, or have signed such agreement within the prescribed period have been paid in full.

Article 490

Proceedings to nullify a composition will only be heard if it is discovered after confirmation that there has been fraudulent concealment and under valuation of the assets and inflation of liabilities.

Article 491

As soon as the judgment confirming the composition has been finally issued the Liquidator shall hand to the bankrupt in the presence of the official receiver a detailed account which shall be considered final unless it is contested.

He shall deliver against receipt to the bankrupt all his books, documents and papers as well as all property, except that which must be delivered to the creditors who did not agree to the composition.

The Liquidator's functions shall cease as soon as he has made an arrangement for the payment of the share of the said creditors.

The official receiver shall then draft a statement relating to the whole of the proceedings, after which his duties shall come to an end.

In case of a dispute, the court shall take cognizance of the same and pass a judgment thereon.

3. The Annulment of a Composition

Article 492

A composition is null and void :

1. If the bankrupt is found guilty of fraudulent bankruptcy.
2. In the case provided for by Article 490.

Article 493

When the court has decreed the annulment of a composition the guarantor, or guarantors, if there are any, are freed from their obligations.

Article 494

In case of non-fulfilment by the bankrupt of the terms of the composition, proceedings may be brought against him for the cancellation of the compositions.

Article 495

If the total or partial fulfilment of the composition has been guaranteed by one or several guarantors, the creditors may ask for the fulfilment of the guarantee.

In the latter case that part of the composition which has not been guaranteed shall be cancelled. If there are several guarantors, they shall be jointly and severally responsible.

Article 496

When, after confirmation of the composition, the bankrupt is prosecuted for fraudulent bankruptcy and placed under arrest or is imprisoned, the court may take all protective measures as it deems necessary. But such measures shall cease immediately following a verdict for suspension of the proceedings, or for acquittal, or discharge has been given.

Article 497

Upon the issue of a judgment for fraudulent bankruptcy or cancellation of the composition, an official receiver and a Liquidator shall be nominated by the court.

Article 498

The Liquidator may affix the seals to the property of the bankrupt. He shall proceed immediately with the examination of deeds and documents and shall

compare them with the former inventory. He shall prepare, if necessary, a supplement inventory.

He shall summon immediately, by means of advertisements in the newspapers, the new creditors, if there are any, to produce proofs of their claims for verification, within one month.

In the foregoing advertisements reference shall be made to the findings of the judgment nominating the Liquidator.

Article 499

The examination of proofs produced by virtue of the preceding Article shall proceed without delay.

There shall be no need for fresh proof of debts previously admitted or confirmed, but debts paid in whole or in part since then must be deducted.

Article 500

Transactions by the bankrupt after the confirmation and prior to the annulment or acceptance of the composition shall be annulled only when it is established that they have been made with the intention of injuring the creditors and such injury has been effected.

Article 501

In case of cancellation or annulment of the composition, the assets of the bankrupt shall be divided pro rata among the creditors named in the composition, and among persons who have become creditors after the composition has been agreed to.

Article 502

When the creditors named in the composition have received a part of their claims after the debtor is declared bankrupt and prior to cancellation or annulment of the composition, the dividend they have received shall be deducted from the amount when the distribution takes place.

Article 503

The provisions of the two preceding Articles shall apply equally when a bankrupt whose composition has been accepted is again declared bankrupt, without any previous annulment or cancellation of the composition having taken place.

Treatise III

On Closing of Accounts and Termination of the
Bankruptcy Proceedings*Article 504*

Failing a composition, the Liquidator shall immediately proceed with the closing of the accounts and the liquidation of the bankruptcy.

Article 505

In case the majority mentioned in Article 480 agree, the court shall fix, within the limits of Article 447, the allowance for maintenance to be made to the bankrupt.

Article 506

When a General Partnership Company (Sherkate Tazamoni), Simple Partnership Company (Sherkate Mokhtalet Ghair Sahami), Joint Stock Partnership Company (Sherkate Mokhtalet Sahami), and Proportional Liability Company (Sherkate Nesbi) is declared bankrupt, the creditors may agree to a composition with the firm itself, or exclusively with one or more of the general partners.

In the latter case, the firm's assets shall be subject to the provisions of this Treatise and shared between the creditors; the personal property of the partners with whom the composition has been concluded will be excluded from the distribution. The general partner or partners with whom a private composition has been concluded shall undertake to pay a dividend out of their personal estates only.

The partner with whom a special composition has been concluded shall be discharged from all joint and several liability, if there exists any.

Article 507

If the creditors wish to continue the business of the bankrupt they must choose for this purpose an agent or attorney, unless they prefer to entrust the business to the Liquidator himself.

Article 508

The decision conferring the authority mentioned in the preceding Article shall also fix the extent and duration thereof, as well the amount of money that the party authorized may keep in his hands in order to provide for the necessary expenses. This decision may be taken only in the presence of the official re-

ceiver and by a majority of three-quarters of the creditors in number and value. The bankrupt and dissentient creditors may, without prejudice to the provisions of Article 473, oppose this decision in the court. This opposition shall not suspend the execution of the decision.

Article 509

Should the transactions of the attorney or of the agent entrusted with continuing the business result in liabilities which are greater than the assets of the bankrupt, the creditors who authorize such transactions shall be held personally liable for any amount in excess of their share of the assets, within the limits of the powers they have granted.

Article 510

In the event of liquidation of the affairs of the bankrupt the Liquidator shall proceed with the sale of the immovable and movable property of the bankrupt, and to receive his assets and settle his liabilities, if necessary by compromise, subject to the supervision of the Liquidator and in the presence of the bankrupt.

Should the bankrupt decline to appear, it will be sufficient if the Public Prosecutor is kept advised of the transactions being carried out. The sale of property shall take place according to a regulation of the Ministry of Justice.

Article 511

As soon as the settlement of the assets of the bankrupt is complete, the official receiver shall summon the bankrupt and his creditors, and at this meeting the Liquidator will present his accounts.

Article 512

If the bankrupt is found to be lessee of certain property, the Liquidator shall decide whether it is in the interests of the creditors to surrender or to retain the lease.

In the case of surrender, the lessor shall rank as creditor to the extent of the amount of rent up to the date of surrender.

In the event of a lease not being surrendered, if securities have already been given by deed to the lessor, he shall retain such securities, otherwise sufficient securities shall be given after the declaration of bankruptcy.

If the Liquidator decides to surrender the lease and the lessor refuses to accept, he shall forfeit his right to the security.

Article 513

The Liquidator may, with the authority of the official receiver, assign a lease

for the remaining period on condition that the assignment is not prohibited by the lease.

In case of assignment, the tenant must provide sufficient security for the payment of the rent. He must also fulfil all covenants and agreements contained in the lease.

CHAPTER EIGHT

On Different Types of Creditors and Their Rights

Treatise I

On Creditors Secured by Pledges

Article 514

Creditors secured by pledges shall be entered in the list of creditors by way of record only.

Article 515

The Liquidator may at any time, with the authority of the official receiver, redeem the security for the benefit of the bankrupt party, by paying the amount due to the secured creditor.

Article 516

If the pledge has not been redeemed, the Liquidator must sell it under the supervision of the Public Prosecutor, the secured creditor (mortgagee) being duly summoned to attend.

If, after deduction of expenses, the proceeds of the sale are more than the debt, the balance shall be paid to the Liquidator if the proceeds of the sale are less than the debt, the secured creditor (mortgagee) shall rank for payment of the balance like an ordinary creditor.

Article 517

The Liquidator shall provide the official receiver with a list of creditors claiming to be secured by pledges. The official receiver shall if required, authorize the payment of such creditors out of the first moneys received.

If such privilege is contested, the matter shall be referred to the court for settlement.

Treatise II

On the Rights of Creditors Whose Claims are Secured
by a Mortgage or Charge upon Immovable Property*Article 518*

When the distribution of the sums realized from the sale of immovable property is made prior to, or simultaneously with, the division of moneys realized from the sale of movable property, and whose claims have not been entirely satisfied out of the amount realized by the immovable property, shall rank in respect of the balance due to them with ordinary creditors (who have no mortgage or charge) provided their claims have been established according to the provisions mentioned above.

Article 519

If prior to the distribution of moneys which are realized by the sale of immovable property, any dividend should have been paid out of the proceeds of movable property, the creditors who have a charge over immovable property and whose claims have been established and admitted, shall rank for distribution in proportion to their total claims and shall receive their share of such moneys, but any dividend thus received must be deducted when the moneys realized from the sale of immovable property are being distributed.

Article 520

The following procedure shall be observed as regards creditors who have a charge over immovable property, but owing to the precedence of other creditors have not been able to obtain their claim in full at the time of distribution of the moneys realized from the sale of immovable property.

If the said creditors, prior to the distribution of the sum realized by the sale of immovable property, should have received any dividend on account of their claim, this dividend shall be deducted from the dividend to be paid to them on account of the immovable property, and will be added to the estate available for distribution amongst the ordinary creditors.

The remaining creditors who have a charge over the immovable property will, for any balance that may be due to them, share pro rata in any sums available for distribution from the proceeds of such property.

Article 521

If the creditors having a charge over immovable property have not received a dividend owing to priority creditors, they will be regarded as ordinary

creditors and will be treated as such so far as a composition and other operations are concerned.

CHAPTER NINE

On Distribution of Movable Property Among the Creditors

Article 522

The total amount realized from the movable property after deduction of costs and expenses connected with or incidental to bankruptcy, or any allowance granted to the bankrupt, and of the amounts paid to preferential creditors, shall be divided among all creditors pro rata to their debts previously proved and admitted.

Article 523

With a view to enforcing the provisions of the preceding Articles, the Liquidator shall deliver each month to the official receiver a statement of the position of the bankruptcy and the moneys available for distribution. The official receiver may, if he thinks that a distribution of the sums available can be made to the creditors, fix the amount thereof and see that all the creditors are notified.

Article 524

When the dividend is paid, the share of the creditors residing abroad will be deducted in proportion to their claims set forth in the statement of affairs. If the debts are not correctly entered in the statement of affairs, the official receiver may order that the amount set aside for their benefit shall be increased. A sum shall also be set aside for the debts regarding the admission of which nothing has been decided.

Article 525

The amount set aside for the benefit of creditors resident abroad shall be kept on deposit until the expiry of the period fixed by the law. This sum shall be divided between the admitted creditors, if the creditors residing abroad have not proved their debts in accordance with the provisions of this Act. The same procedure shall be adopted concerning the amount set aside for debts not yet proved, if they happen subsequently to be rejected.

Article 526

No debt shall be paid by the Liquidator except when the document evidencing it has been seen and admitted by him.

The Liquidator shall state on the document the amount paid by him. However, in cases where the production of such a document is not possible, the official receiver may authorize payment by virtue of a formal statement proving the debt.

In any case, the creditor shall give a formal receipt for the payment at the foot of the list of the payments made.

Article 527

The creditors may, with the knowledge of the bankrupt, obtain permission of the court to take over the whole or part of the rights and claims of the bankrupt not yet recovered, and to deal with them in the best interests of the bankrupt; in such a case, the Liquidator shall take all the necessary steps. For this purpose any creditor may ask the official receiver to summon the other creditors, with a view to discussing the matter.

CHAPTER TEN

On Claims for Restitution

Article 528

If before declaration of bankruptcy, commercial instruments have been remitted to the bankrupt with an instruction to collect and hold the proceeds in the owner's account, or to utilize them for specific purposes, they may be reclaimed by their owner.

The claim for restitution can be made only when such instruments have not been paid and where, at the time the bankrupt was declared, they were still in the possession of the bankrupt.

Article 529

Goods consigned to the bankrupt on deposit, or remitted to him to be sold for the account of the owner, may also be reclaimed, as long as they exist in kind (wholly or in part) in the hands of the bankrupt, or in the hands of a third party who has them from him on deposit or for sale.

Article 530

If still in their original state, the goods bought by the bankrupt for account of other parties may be reclaimed. The return of such goods may be claimed by the seller, if they have not yet been paid for. Otherwise the claim shall be lodged by the third party for whose account they have been bought.

Article 531

When goods consigned to the bankrupt to be sold have been wholly or partly sold, without any part of the price having been settled in any way between the bankrupt and the buyer, they may be reclaimed by the owner, whether they are in the possession of the bankrupt or in the hands of the buyer. Generally, all goods belonging to other parties and still in kind in the hands of the bankrupt may be reclaimed.

Article 532

If goods forwarded to the bankrupt for sale have been sold genuinely by the bankrupt but before he actually received them, and if the sale is evidenced by bills, bills of lading or way-bills signed by the consignor, a claim for restitution is not admissible.

If such is not the case, a claim shall be admissible in conformity with the provisions of Article 539, but the claimant for restitution is bound to reimburse the creditors for any instalments received by him on account as well as all partial payments made in advance for carriage, commission, insurance or other expenses, or to pay the sums due for such expenses.

Article 533

When goods have been sold to a bankrupt trader, but have not yet been delivered either to the bankrupt in person or to a third party on his account, the seller may refuse delivery of the said goods to the extent of the amount which remains unpaid.

Article 534

In the cases provided for by the two preceding Articles, and subject to the authority of the official receiver, the Liquidator may demand the delivery of the goods by paying to the seller the price agreed upon between the seller and the bankrupt.

Article 535

The Liquidator may, with the approval of the official receiver, admit claims for restitution. In the event of disputes arising, the court shall pass an order after having heard the official receiver.

CHAPTER ELEVEN
On Appeals Against Judgments Given in
Cases of Bankruptcy

Article 536

A judgment declaring a state of bankruptcy and likewise a judgment fixing the date of bankruptcy prior to the time when payment was actually suspended may be appealed against.

Article 537

Appeal must be lodged by the bankrupt within 10 days, and by any other interested party within one month, if the party resides in Iran, or within two months if residing abroad. These periods will begin to run from the date of announcement of the judgment.

Article 538

No appeal from creditors with the object of fixing the date of suspension of payment at any other date than that stated in the declaration of bankruptcy, or by any other judgment given to this effect, shall be accepted after the period fixed for admission and proving of debts has expired. The said periods having expired, the time of suspension of payment is irrevocably determined so far as creditors are concerned.

Article 539

The period allowed for appeal against any judgment declaring a state of bankruptcy to exist shall be 10 days to count from notice to this effect.

This period shall be increased at the rate of one day per six farsakhs, for parties residing at a distance in excess of six farsakhs from the seat of the court.⁽¹⁾

Article 540

No opposition, or appeal, or appeal to the Supreme Court of Justice is allowed in the following cases :

1. Judgments relating to the appointment or replacement of the official receiver or the Liquidator.
2. Judgments granting an allowance to the bankrupt or his kin.

(1) Six farsakhs make 36 kilometers.

3. Judgments which authorize the sale of effects or goods belonging to the bankrupt.
4. Judgments ordering postponement of a composition or provisional admission of the debts of creditors which are contested.
5. Judgments passed following petitions lodged against orders passed by the official receiver within the limits of his powers.

PART TWELVE

On Culpable Bankruptcy and Fraudulent Bankruptcy

CHAPTER ONE

On Culpable Bankruptcy

Article 541

In the following cases every bankrupt shall be declared as culpable bankrupt :

1. If his personal expenses or his family expenses in normal times have been excessive, as compared with his income.
2. If it is established that in proportion to his capital the bankrupt has used large sums either in transactions considered to be fictitious by commercial practice, or in mere chance speculations.
3. If with the object of delaying his failure, the bankrupt has effected purchases above or sale below current prices, or if with the same purpose he has indulged in ruinous practices to procure funds, either by borrowing or by issuing bills of exchange or by any other means.
4. If after stopping payment the bankrupt has given an undue preference to one of the creditors.

Article 542

In the following cases any merchant may be declared guilty of culpable bankruptcy :

1. If he has while acting for other parties, and without receiving adequate consideration, undertaken obligations which were considered to be beyond his resources when he undertook the said transactions.
2. If he has stopped payment and has not acted in conformity with the provisions of Article 413 of this Act.
3. If since the enforcement of the Commercial Code approved on the 25th Dalve 1303, the 12th Farvardin and the 12th Khordad 1304 he has kept no books, or if his books are incomplete or irregularly kept, or if he does not show in his inventory his true assets or liabilities, provided, however, that in such cases he has not been guilty of fraud.

Article 543

Culpable bankruptcy is a misdemeanor and shall be punished with simple imprisonment from six months to three years.⁽¹⁾

Article 544

This misdemeanor shall be dealt with at the request of the Liquidator, any creditor or on the prosecution by the Public Prosecutor.

Article 545

The cost of culpable bankruptcy proceedings lodged by the Public Prosecutor may in no case be charged against the creditors. In case of a composition, the executive bailiffs shall be unable to claim payment of their costs, until after the expiry of the period stated in the composition.

Article 546

The cost of proceedings lodged by the Liquidator in the name of the creditors shall be paid for, in the event of a verdict of not guilty, by the creditors, and if a verdict of guilty is returned, by the State, and the State has the right of recourse against the bankrupt.

Article 547

The Liquidator may only undertake a prosecution for culpable bankruptcy or take action on behalf of creditors after having obtained sanction of the majority of the creditors present.

Article 548

The cost of proceedings instituted by a creditor, in case the bankrupt is condemned, shall be borne by the State and in case a verdict of not guilty is returned, shall be borne by the plaintiff.

CHAPTER TWO

On Fraudulent Bankruptcy

Article 549

Any bankrupt merchant shall be declared a fraudulent bankrupt and punished with the penalties laid down in the Penal Code, who has lost his books, or concealed part of his assets, or has embezzled the same by means of an

(1) According to Article 237 of the Penal Code:
"Punishment of a culpable bankrupt is simple imprisonment from three months to two years."

agreement with an accomplice or by fictitious transactions, as well as any bankrupt merchant who, either by means of documents or through his balance sheet, declares himself to be indebted for sums he does not actually owe.⁽¹⁾

Article 550

In cases provided for by the preceding Article, the provisions of Articles 545 to 548 shall be applicable as to the proceedings and their costs.

CHAPTER THREE

On Crimes and Misdemeanors Committed in Bankruptcy by Persons Other than Bankrupts

Article 551

The following persons shall be declared guilty and subjected, in conformity with the Penal Code, to the penalties prescribed for fraudulent bankruptcy:

1. Persons convicted of having knowingly in the interest of the bankrupt removed, received or concealed the whole or part of his movable or immovable property.
2. Persons who have fraudulently submitted fictitious demands, either in their own names or through some other persons, and who have given the undertaking provided for by Article 467.

Article 552

Persons carrying on trade under the name of another person or under a fictitious name who have been guilty of the practices laid down in Article 542 shall be liable to the penalties for fraudulent bankruptcy.

Article 553

The relations of the bankrupt who, without the complicity of the bankrupt have removed, concealed or hidden property belonging to him shall be liable to the penalties for theft.

Article 554

In cases provided for by the preceding Articles the court which is trying the case shall pass an order on the following, even though a verdict of not guilty or discharge has been pronounced :

- (1) Article 236 of the Penal Code:
"Persons who are adjudged bankrupt by fraud in cases prescribed under the Commercial Code and likewise persons who are regarded as their accomplices, shall be sentenced to solitary confinement from three to five years."

1. The return to the creditors of all the property and rights fraudulently obtained, even when there is no private plaintiff involved.
2. The payment of damages claimed.

Article 555

The Liquidator who has been guilty of misappropriation during the liquidation shall be liable to the penalties prescribed for breach of trust.⁽¹⁾

Article 556

The Liquidator, whether a creditor or not, who, during the proceedings in bankruptcy shall have made a collusive agreement or made a special contract, either with the bankrupt or with any other person, with the object of obtaining an advantage to the detriment of some or all of the creditors, shall be punished with simple imprisonment from six months to two years.

Article 557

All agreements entered into from the time payment ceases, shall be declared null and void with regard to all persons including the bankrupt. The contracting parties shall restore to whom it may concern any sums or property they have received by virtue of the cancelled agreements.

Article 558

Any award or judgment rendered in relation to the present Chapter or to the preceding Chapters, shall be announced at the cost of the guilty parties.

CHAPTER FOUR

On the Administration of the Bankrupt's Property in the Case of Culpable or Fraudulent Bankruptcy

Article 559

In all proceedings for culpable or fraudulent bankruptcy, all civil actions, other than those mentioned in Article 554, shall be outside the jurisdiction of the criminal courts.

Article 560

At the request of the Public Prosecutor, the liquidator is obliged to deliver to him all deeds, statements, papers and necessary information.

(1) Please refer to footnote on Page 65.

PART THIRTEEN

On Discharge of Bankrupt

Article 561

Any bankrupt merchant who has paid his debts in full, including interest and expenses connected therewith, is discharged by law.

Article 562

Creditors may not claim for the delay in payment of the debts due to them any interest or damages for more than five years; and in all cases interests and expenses must not exceed for each year more than seven per cent of the amount due.

Article 563

In order that the general partner in a firm which has been adjudicated bankrupt may obtain his discharge, he must prove that he has, according to the provisions mentioned above, paid all the firm's liabilities, although a composition has been agreed to by his personal creditors.

Article 564

In the event of continuous absence, or absence, or refusal to receive payment by one or several creditors, the bankrupt may deposit the sums due to them with the court, the Public Prosecutor being duly advised. As soon as the merchant has proved that he has made his deposit, he shall be declared discharged.

Article 565

In the following cases, bankrupt merchants who have established their honesty for five years dating from the declaration of bankruptcy may obtain their discharge :

1. When a bankrupt who has entered into a composition has paid in full all the sums he promised to pay according to the composition.
This provision is applicable to a partner of a bankrupt firm who has personally entered into a special composition with the creditors.
2. When a bankrupt can prove that his creditors have entirely released him from his debts, or have unanimously consented to his discharge.

Article 566

The request for discharge shall be submitted, together with the necessary supporting documents to the Public Prosecutor of the Court of First Instance in whose jurisdiction the bankruptcy has been declared.

Article 567

A copy of this request shall be posted up for one month in the court and in the Public Prosecutor's office in the Court of First Instance.

The clerk of the court must also notify such request by registered letter to each of the creditors who has proved his debt during the bankruptcy proceedings, or whose debt has since been admitted and who has not been paid in full, according to the provisions of Articles 561 and 562.

Article 568

Any creditor who has not been paid in full according to the provisions of Articles 561 and 562 may, within one month from the date of the notice mentioned in the preceding Article, object to the discharge.

Article 569

The objection shall be made by a notification delivered to the office of the Court of First Instance and supported by the relative documents. The opposing creditor may, by request, intervene in the proceedings for discharge.

Article 570

At the expiry of one month, the result of the inquiries made by the Public Prosecutor, as well as the objection, shall be forwarded to the Chief of the Court.

If necessary, the latter shall summon the plaintiff and the respondent to a private session of the court.

Article 571

In the case of Article 561 the court shall only investigate the accuracy of the documents produced, and if they are in conformity with the law, shall pass an order of discharge.

In dealing with Article 565, it shall weigh the circumstances and pass an order based on justice and equity.

In all cases the verdict shall be delivered at a public sitting of the court.

Article 572

The applicant for discharge, the Public Prosecutor and the opposing creditors

ina: within 10 days of their receiving notice by registered letter of the order of discharge, lodge an appeal against the decision.

After investigation, the Court of Appeal shall pass an order in conformity with the provisions of Article 571.

Article 573

If the application for discharge is rejected, it may be lodged again after six months have expired.

Article 574

If the application is allowed, the judgment or order shall be entered in a register kept for this purpose in the record office of the Court of First Instance in the place where the merchant is domiciled.

If the merchant is not domiciled in the place where the court has given the decree, the judgment shall be entered in red ink in the Remarks column opposite the name of the bankrupt in the register kept for registering the names of bankrupts in the local Registry Office.

Article 575

Fraudulent bankrupts, persons convicted of theft, swindling or breach of trust cannot obtain a discharge as long as they have not been discharged according to the Penal Code.⁽¹⁾

(1) *Article 57 of the Penal Code:*

"If a person has been sentenced to simple punishment and he does not have a fresh penal conviction during a period of five years from the date of expiry of his punishment, his status shall be restored and his previous conviction shall be removed from his penal record."

Article 58 of the Penal Code:

"The same shall apply to those persons who have been sentenced to punishment of felonious nature provided, however, that they do not have a fresh penal conviction during a period of 10 years from the date of expiry of their punishment."

PART FOURTEEN

Business Names

Article 576

The registration of the name of a firm is optional except where it is obligatory by order of the Ministry of Justice.

Article 577

The owner of a business in which there is no partner may not use a business name which implies the existence of a partner.

Article 578

In the same district no one may use as a business name a name already registered even though the name submitted for registration is the applicant's surname.

Article 579

The name of a business is transferable.

Article 580

The registration of the name is valid for five years only.

Article 581

Where the registration of the name of a business is obligatory and the name has not been registered within the prescribed period, the Registry Office shall proceed with the registration and shall charge three times the fees.

Article 582

The Ministry of Justice shall lay down the formalities for registration of business names and for their publication, as well as the procedure to be adopted in lawsuits relating to such names.

PART FIFTEEN

Juridical Personality

CHAPTER ONE

Juridical Persons

Article 583

All trading companies mentioned in this Act have juridical personality.

Article 584

Concerns and establishments which have been or shall be created for ²¹⁰¹⁻commercial purposes acquire juridical personality from the day they are registered in a special register established by the Ministry of Justice.

Article 585

The conditions of registration for establishments and concerns mentioned in the above Article shall be fixed by a regulation of the Ministry of Justice.

Article 586

Establishments and concerns formed for unlawful purposes or purposes contrary to public order cannot be registered.

Article 587

Government or municipal establishments or concerns acquire juridical personality, as soon as they are formed, without any need for registration.

CHAPTER TWO

Rights, Duties, Domicile and Nationality of Juridical Persons

Article 588

A juridical person may have all the rights and assume all the obligations granted by law to natural persons, except rights and obligations peculiar to man

by his very nature, such as rights and obligations resulting from paternity, affiliation and other similar rights or obligations.

Article 589

Juridical persons take decisions by means of such authorities as are competent, in conformity with the law or their Articles-of-Association, to do so.

Article 590

The domicile of a juridical person is the place where its head office is established.⁽¹⁾

Article 591

- Juridical persons have the nationality of the country in which their domicile is situated.

(1) Article 1002 of the Civil Code:

"..... The domicile of judicial persons is the center of their activities."

Article 1003 of the Civil Code:

"No one can have more than one domicile."

PART SIXTEEN

Final Provisions

Article 592

In transactions that merchants, or companies, or commercial establishments have heretofore effected on the strength of more than one signature (whether or not some of the signatories have signed in the capacity of guarantor or in any other capacity) a creditor may file a suit, either jointly against all signatories or individually against one of them.

Article 593

In the case provided for by the foregoing Article, a claim made on one of the persons against whom the creditor has a right of action is a bar to proceedings against the remainder.

Article 594

A respite extended up to the 1st Tir, 1331 is granted to all Iranian commercial companies already in existence, except joint stock companies and joint stock partnership companies, to enable them to register as a company in accordance with the provisions relating to companies mentioned in this Act. For failure to do so the provisions of Article 2 of the Registration of Companies Act, approved in the month of Khordad, 1310 shall be applied to the violating company.

Article 595

When the period mentioned in the above Article is not sufficient in which to take the preliminary steps for registration, an additional respite of six months may be granted by the competent court, on condition that half the registration fee is paid at the time of the request for the extension.

Article 596

The date of enforcement of Article 15 of the present Act, as far as the Article applies to the fine referred to in Article 201, and the note thereof, and that of the last paragraph of Article 220, is fixed at the 1st Farvardin, 1312.

Article 597

Joint stock partnership companies already in existence are bound to form, within six months from the enforcement of the present Act, a board of directors in conformity with the provisions of the present Act, failing which every shareholder has the right to demand the dissolution of the company.⁽¹⁾

Article 598

The creditors of a merchant who has ceased payment and who have claimed their debts before the date of enforcement of the present Act shall not be subject to the provisions of Article 473 and shall benefit by the rights granted to them by the former Act.⁽²⁾

Article 599

As regards creditors who have not claimed their debts in former bankruptcies before the date of enforcement of the present Act, the Liquidator of each bankruptcy shall publish an announcement and shall grant them a respite of one month so that they may act in conformity with the provisions of Article 462 of the present Act, failing which the provisions of Article 473 shall be applied to them.

Article 600

The present Code shall come into operation from the 1st Khordad, 1311 and the following laws shall be repealed from the same date:

The Commercial Code approved on the 25th Dalve 1303, the 12th Farvardin and the 12th Khordad 1304.

The Act of the 2nd Tir 1307, containing an amendment to Article 206 of the Commercial Code and relating to the protest for non-payment.

The Act of the 30th Tir, 1307 authorizing the non-observance of Article 270 and one part of Article 44 of the Commercial Code relating to the organization and the Articles-of-Association of Bank Melli Iran and of Bank Pahlavi.

(1) The present Act was enforced on 1st Khordad, 1311 (June, 1932).

(2) The Act passed by the Majlis Justice Committee in three sessions on 25th Dalve 1303 (1924), 12th Farvardin 1304 (1925) and 12th Khordad 1304 (1925).

THE ACT GOVERNING THE ISSUANCE OF CHEQUES

Approved on 4th Khordad, 1344

Article 1

Cheques drawn on the banks which have been or will be legally established are considered as notarial documents and if the holder thereof presents the same to the bank but does not receive payment due to the lack of funds or due to any other reasons which culminate in returning the cheque and non-payment, he may, with the observance of laws and regulations pertaining to the execution of notarial documents, collect the amount of the cheque from the drawer. To obtain an executive writ the holder of the cheque is required to submit the cheque together with the certificate issued by the bank purporting the non-payment of the amount of the cheque, mentioned in Article 2, to the local Executive Office of the Registration Department.

In the certificate concerning non-payment, the bank is required to include the address of the drawer filed with the bank and certify the genuineness or non-genuineness of the cheque compared with the sample existing in the bank in accordance with the banking practices. In the event the genuineness of the signature of the drawer is certified by the bank, then the order for execution will be given.

The holder of the cheque is either the person in whose favour the cheque has been made, or endorsed in his favour or the bearer (in case of bearer cheque).

Article 2

The banks are required, if so requested by the holder of the cheque, to indicate the ground or grounds of non-payment, on a special form containing the full specifications of the cheque, name and surname and complete address of the drawer and submit the same to the holder, after being duly signed and sealed, and send the duplicate to the holder of the account.

Article 3

The drawer of a cheque is entitled to issue a cheque when he has funds or credits available with the bank on which the cheque is drawn, and he shall

not be allowed to draw the entire or portion of the funds based upon which the cheque is made or otherwise instruct the non-payment of the cheque which he has made and not to make a cheque in such form which leads to non-payment of the cheque, such as non-coincidence of signature, or making corrections in the body of the cheque, or discrepancy in the contents and the like. If a condition is stipulated in the cheque for payment, the bank shall ignore such condition.

If the cheque is lost, or stolen, or by some means it becomes known that it is forged, then the bank shall, at the request of the drawer or the holder, as the case may be, refrain from payment thereof.

Article 4

■ If violations of the provisions of Article 3 lead to non-payment by the bank, then the drawer of the cheque shall be condemned to simple imprisonment ranging from 6 months to two years and a cash fine equivalent to one quarter of the amount of the cheque returned for lack of funds or credit available with the bank.

Article 5

If the funds of the drawer with the bank are less than the amount of the cheque, then at the request of the holder of the cheque the bank is bound to pay the entire funds existing in the account to the holder of the cheque. The holder of the cheque shall indicate the amount which he has received on the overleaf of the cheque and submit the same to the bank against receipt of a certificate containing the specification of the cheque and the amount which has been paid.

■ The said issued cheque, to the extent of the sum which is not paid, is considered as a returned cheque and the certificate issued in this connection is considered as the original copy of the cheque.

Article 6

In all cases mentioned in the foregoing Articles if the drawer establishes his good will, the prosecution will be suspended. The good will is established when the drawer, within 10 days running from the date when he is informed of the criminal complaint, pays the amount of the cheque to the drawer in cash, or otherwise deposits the said sum with the Ministry of Justice for the purpose of payment to the holder of the cheque, or makes arrangement for the payment of the amount of the cheque by the bank on which the cheque is drawn and submits the certificate of the bank within the abbreviated period mentioned above to the authority dealing with the complaint. In order that the drawer of the cheque is informed of the criminal complaint,

the authority dealing with the complaint shall send a notice to the latest address of the holder of the account registered with the bank, indicating the purport of the complaint, the number, date and the amount of the cheque and shall, at the same time, summon him for examining the case.

As from the date the said notice is legally served, it will be considered that the drawer of the cheque has been informed of the criminal complaint.

The bank which has issued the certificate mentioned in Article 2, shall be required to keep the amount of the cheque in a blocked account and pay the same to the holder of the cheque immediately after the pursuance and submission of the cheque.

Article 7

The crimes mentioned in the foregoing Articles are not prosecutable in the absence of a complaint on the part of the holder of the cheque, and if the plaintiff withdraws his complaint at any stage, the prosecution shall be suspended. If the plaintiff withdraws his complaint after the issuance of a final verdict, the execution of the verdict shall be suspended and the condemned party shall be bound to pay only one fifth of the cash fine stipulated in the verdict in favour of the Ministry of Justice.

The provisions of this Article are also applicable to such persons who have been prosecuted on the charge of returned cheques even if the verdict of their condemnation has been issued or is in the execution stage.

Article 8

If the bank refuses payment in conformity with the last part of Article 3, and the claim for non-payment is not established, then the claimant in addition to the legal punishment shall be condemned to the payment of one quarter of the amount of the cheque as moral damages in favour of the holder of the cheque plus the damages for delay in payment at the rate of 12% per annum as from the date of presentation of the cheque to the bank.

Article 9

In case measures are taken for prevention of payment of the amount of cheque through the judicial authorities, the applicant is required to deposit the entire sum in the form of cash or bank guarantee until the case is disposed of. The order for prevention of payment will be issued when the application is based on reasonable grounds.

Concerning the provisions of this Article, if the request is based on the claim that the cheque has been forged or lost or stolen and the judicial authority is convinced that the request is based on sound grounds, then the applicant

might be exempted from depositing the sum equivalent to the amount of cheque.

Article 10

If the amount of cheque has not been secured in accordance with the provisions of law, then the magistrate shall be bound to obtain a cash bail-bond or a bank guarantee which is valid up to the completion of the legal proceedings, equivalent to the amount of the cheque, or a portion thereof which has been claimed.

Article 11

Taking cognizance of all the penal and civil lawsuits in respect of cheques whether pending in the offices of the Public Prosecutor (parquet) or the court shall be urgent and out of docket and such procedure shall continue until the trial is over.

Article 12

If the holder of the cheque does not present the cheque to the bank within six months as from the date therein indicated, his right for penal prosecution will be extinguished.

Article 13

The responsibility of the endorsers of cheques shall remain in the manner provided for in the applicable laws and regulations.

Article 14

In case of companies and all judicial personalities, the signatory or signatories of cheques shall fall under the purview of this Act and the claim for non-intervention, or subsequent removal of the assignment of authorities shall not relieve them from being prosecuted, providing that the non-payment of the cheque is attributed to their act.

Article 15

If the cheque is signed by the representative or the agent of the holder of the account, then the drawer of the cheque and the holder of the account are jointly responsible for the payment of the amount of the cheque and the executive writ will be issued on the basis of the joint responsibility versus both of them and in addition the signatory of the cheque is held penally responsible, unless he is able to establish that non-payment is attributed to the act of the holder of the account in which case the holder shall be held penally responsible.

Article 16

The banks are bound to close the current accounts of the persons who have issued for three times cheques without having funds and have not established their good will in the manner provided for in Article 6 and their act has given rise to criminal complaint and not to open any further accounts in their names, and inform the other banks of the issuance of such cheques without funds and the closure of the account. The Office of the Public Prosecutor, in case of each single criminal complaint concerning cheques without funds will send a memorandum to the relative bank with due observance of the last part of Article 3 and Article 6 of this Act.

Article 17

In cases where the address of the accused is not known and the claimant does not attend to give the correct address or to pay the publicity charges for announcement in newspapers or he is unable to give the correct address and pay the publicity charges, the proceedings will continue by press without summoning the accused provided, however, that the notices mentioned in Article 6 have been served on the banking address of the accused.

Article 18

Article 238 (Bis) of the Criminal Code and the Act Governing Cheques Without Funds approved in the year 1337 are hereby abrogated.

540

Exhibit B to Sabi Affidavit
-- 1969 Amendments to
The Commercial Code of
Iran

THE COMMERCIAL CODE
TREATISE 1
JOINT STOCK COMPANIES

RATIFIED BY BOTH HOUSES OF PARLIAMENT
ON 15th MARCH 1969

Translated

and

Published

by

Musa Sabi, Secretary,

International Consultants Association

210 Shah Ave.

Teheran

Iran.

ALL RIGHT RESERVED
COPYRIGHT 1969

FOREWORD

The legal bill amending Treatise I of the commercial Code was ratified on 24th Esfand 1347 (15th March 1969) by the Special Joint Committee of both Houses of Parliament. This enactment, governing the regulations applicable to joint stock companies in Iran, is an important piece of legislation producing far-reaching changes for the companies affected.

International Consultants Association, which has produced the English language translation contained in this publication, considered that a precise translation was urgently required for the information of English speaking people and foreign concerns in Iran. We express the hope that this translation will meet with the approval of the persons and foreign concerns for whom it is published. It is the desire and intention of International Consultants Association to furnish other English language translations of all new enactments affecting foreign concerns in Iran.

This translation has been checked by qualified authorities who have found it to be accurate. Nevertheless, the publishers realise that errors of detail are possible and would be extremely grateful for comments and criticism from persons reading this translation, so that such errors may be corrected in future printings.

In conclusion the publishers wish to express their appreciation and gratitude to all persons who played a part in the preparation of this publication.

Musa Sabi

The Commercial Code

TREATISE 1

COMPANIES LIMITED by SHARES (Joint Stock Companies)

Index

Chapter	Subject Matter	Articles
1	Definition and formation of joint stock companies	1—23
2	Shares	24—42
3	The conversion of shares	43—50
4	Debentures	51—71
5	General meetings	72—106
6	Board of directors	107—143
7	Inspectors	144—156
8	Alteration of capital	157—198
9	Winding-up and liquidation	199—231
10	Accounts	232—242
11	Penal provisions	243—269
12	Miscellaneous provisions governing joint stock companies	270—300

CHAPTER 1

DEFINITION AND FORMATION OF JOINT STOCK COMPANIES

ARTICLE 1. A joint stock company is a company whose capital is divided into shares and the liability of whose shareholders is limited to the par value of the shares respectively held by them.

ARTICLE 2. A joint stock company is considered as a trading company, regardless of the fact that the operations conducted by it are not of a trading nature.

ARTICLE 3. The members of a joint stock company must not be less than three.

ARTICLE 4. Joint stock companies fall under two distinctive categories. The first category consists of a company whose promoters secure a portion of its share capital by way of transferring shares to the public and such a company is called a public company. The second category consists of a company whose share capital, in its entirety, is secured by its promoters at the time of its formation and such a company is called a private company.

Note: In joint stock companies the phrase "Public Joint Stock Company" or "Private Joint Stock Company" should appear immediately either before or after the name and style of the company as the case may be and, moreover, the said phrase should be indicated in a conspicuous place and in legible printing on all letter-heads, publications and notices of the company.

ARTICLE 5. At the time of formation of the company, the share capital of a public company must not be less than five million rials and that of a private company must not be less than one million rials. If, at any time after the formation of the company, the share capital of the company, for any reason whatsoever, falls below the said minimum amount, then proper measures should be taken to increase the share capital to the minimum amount or to convert the same into other types of companies mentioned in the Commercial Code; otherwise, any interested person will be at liberty to apply to the court for winding-up of the company.

If, before the issue of a final verdict, the causes which gave rise to the dissolution of the company are eliminated, then the court will abandon the case.

ARTICLE 6. As a pre-requirement for formation of public joint stock companies, the promoters must subscribe at least 20 per cent of the shares of the company and deposit not less than 35% of the amount undertaken by them into an account opened in the name of the company in the process of formation with one of the banks, and submit a declaration together with draft Articles of Association and a draft prospectus duly signed by all the promoters to the office of the Registrar of Companies at Tehran and, in the provinces, to the local branches of the said office, and, in places where no branch office of the Registrar of Companies exists, to the local Land and Deeds Registry, against receipt.

Note: In a case where a portion of the consideration given by the promoters is not in specie, then the right of possession together with the relevant title deeds of the property given as consideration must be vested with the same bank with

whom the account for cash payments is opened, and the promoters must submit a bank certificate together with the declaration and its attachments to the office of the Registrar of Companies.

ARTICLE 7. The declaration mentioned in Article 6, ante, must be dated and signed by all the promoters and must specifically include the following information :-

- (1) Name of the company.
- (2) Full identity and domicile of the promoters.
- (3) The objectives of the company.
- (4) The share capital of the company giving the breakdown of the amount paid in specie and in kind.
- (5) The number of registered and bearer shares and their par value and the preferred shares, if any, indicating the number, particulars and the privileges attached thereto.
- (6) The contribution of each of the promoters, and the amount paid in this connection, indicating the number of the account and the name of the bank with which the cash payments are deposited.
In the case of contributions in kind, the particulars, specifications and values of such contributions enabling one to get a clear picture of the nature of such contributions.
- (7) The principal office of the company.
- (8) The duration of the company.

ARTICLE 8. The draft Articles of Association of the company must be dated and signed by the promoters and include the following information :-

- (1) The name and style of the company.
- (2) The objectives of the company expressed and defined.
- (3) The duration of the company.
- (4) The address of the principal office and the location of branch

offices, if any.

- (5) Details of the share capital of the company, specifying the amount paid in specie and the amount paid in kind separately.
- (6) The number of bearer shares and registered shares and the par value thereof. If the creation of preferred shares is intended, the number of such shares, their particulars and the privileges attached thereto should be indicated.
- (7) Details of the amount of each type of share which is paid up, the manner of call for the unpaid balance of the par value of each share and the period over which such balance should be paid which under no circumstances shall exceed five years.
- (8) The manner of transfers of registered shares.
- (9) The manner of conversion of registered shares into bearer shares and vice-versa.
- (10) If the possibility of the issue of debentures is envisaged, an indication of the conditions and the manner of such issue.
- (11) The manner and conditions of increasing and decreasing the capital of the company.
- (12) The period and the manner of calling general meetings.
- (13) The regulations governing the quorum for general meetings and the manner of running such meetings.
- (14) The manner of transacting business, motions and the majority of votes required to give validity to the resolutions passed by general meetings.
- (15) The number of directors, the manner of their election, their terms of office, the manner of election of the successors of such directors who die or resign, or become incapacitated, or have been removed from their office or otherwise deprived of their office by any legal impediment
- (16) Details of the scope of functions and authorities of the directors.

- (17) The number of directors' qualification shares required to be deposited by the directors with the company.
- (18) Whether the company shall have one or several legal inspectors and the manner of their election and their terms of office.
- (19) The dates of commencement and end of the fiscal year of the company, the time limit for preparing the balance sheet and profit and loss account and the submission thereof to the legal inspectors and to the annual general meeting.
- (20) The manner of voluntary winding-up of the company and the proceedings for liquidating its affairs.
- (21) The manner of alterations to the Articles of Association.

ARTICLE 9. The prospectus mentioned in Article 6 ante must contain the following information :—

- (1) The name of the company.
- (2) The objectives of the company and the nature of the activities for which the company came into existence.
- (3) The address of the principal office of the company and the location of branch offices of the company, if there is any intention to establish branch offices.
- (4) The duration of the company.
- (5) The full identities, domicile and occupations of the promoters and brief descriptions of their background, knowledge and experience in affairs relative to the objectives of the company and similar matters, provided all the promoters or a number of them have some experience or knowledge of such matters.
- (6) The share capital of the company, specifying the amount paid in specie and the amount paid in kind separately and the number and types of shares. In the case of capital paid in kind, the quantity, particulars, the quality and value thereof must be stated so as to convey full information in respect of the nature

of such contributions.

- (7) If the promoters have allotted certain privileges for themselves, the nature and particulars of such privileges should be given in detail.
- (8) The portion of the share capital subscribed by the promoters and the amount paid up.
- (9) A statement of preliminary expenses incurred by the promoters to establish the company, the cost of feasibility studies and other investigations carried out and a forecast of the costs necessary to complete all preliminary activities.
- (10) If the execution of the objectives of the company is legally dependent upon the permission of special authorities, specify the particulars of such permission or the approval in of such authorities.
- (11) The minimum number of shares which must be subscribed by the applicant and the amount which must be paid in cash at the time of subscription.
- (12) Details of the number and particulars of the bank account to which the cash portion of the par value of the shares must be deposited and the period of grace given during which interested persons may apply and pay the cash portion to the bank.
- (13) An indication that the declaration of the promoters together with a draft copy of the Articles of Association have been submitted to the office of the Registrar of Companies and are available for examination by interested persons.
- (14) The name of the newspaper in which all subsequent calls and notices of the company will appear solely until such time as the statutory meeting is convened.
- (15) The manner of allotment of shares to the applicants.

ARTICLE 10. The office of the Registrar of Companies

after having reviewed the declaration and its attachments and being satisfied that the legal requirements have been met, will allow the publication of the prospectus.

ARTICLE 11. The prospectus must be published by the promoters in the press and must also be displayed in a prominent place in the premises of the bank to which applications are to be submitted so that it may be seen by interested persons.

ARTICLE 12. Interested persons must contact the bank within the period allowed by the prospectus, sign the application forms and pay the amounts required to be paid in cash and obtain receipts therefor.

ARTICLE 13. The application should contain the following information :-

- (1) The name, objectives, address of the principal office and duration of the company.
- (2) The share capital of the company.
- (3) The number and date of issue of the prospectus and the name of the authority issuing it.
- (4) The number of shares which the applicant intends to subscribe, the par value of such shares and the amount required to be paid in cash at the time when subscription takes place.
- (5) The name of the bank and number of the account in which the cash payment required on application must be deposited.
- (6) Identity and full address of the applicant.
- (7) A statement by the applicant that he undertakes to pay the unpaid balance of the shares in accordance with the terms laid down in the Articles of Association of the company.

ARTICLE 14. The application for subscription must be made in duplicate, dated and duly signed by the applicant or his legal representative. The original copy will be retained by the bank and the

duplicate bearing the seal and signature of the bank and acknowledgment of receipt of the sum paid shall be returned to the applicant.

Note : If the application is signed by a representative, his identity and full address must be indicated and his authority as a representative must be submitted and attached to the records.

ARTICLE 15. An applicant's signature on an application form constitutes full acceptance by the applicant of the terms of the company's Articles of Association and of resolutions passed at general meetings of the company.

ARTICLE 16. On expiry of the period specified for submission of applications or any extended period, the promoters shall, within not later than one month, examine the applications and allot the shares to the applicants after having satisfied themselves that the total share capital of the company has been duly subscribed and at least 35% thereof has been paid up in cash and thereupon shall call the statutory meeting.

ARTICLE 17. The statutory meeting shall be convened in compliance with the provisions of this Act and, after having examined the applications and satisfied themselves that the capital of the company has been subscribed, the persons present shall review and approve the Articles of Association and proceed with electing the first directors and legal inspector or inspectors of the company and designate a newspaper in which all subsequent notices and calls for the shareholders will be published exclusively until the convening of a general meeting. The directors and inspectors are required to accept in writing the positions offered to them. Acceptance of a position is ipso facto considered as conclusive evidence that the directors and inspectors are fully informed of their functions and responsibilities, As from such date, the company is considered duly established.

ARTICLE 18. The Articles of Association which have been

approved by the statutory meeting shall be submitted to the office of the Registrar of Companies together with the relevant minute of the statutory meeting and the statements of the directors and inspectors expressing their acceptance.

ARTICLE 19. If a company is not registered within six months from the date of submission of the declaration mentioned in Article 6 ante, the office of the Registrar of Companies shall, upon the application of each of the promoters or allottees, issue a certificate to the effect that the company was not registered and despatch this certificate to the bank which is dealing with the prospectus and receipts of cash payments, enabling the promoters and the allottees to approach the bank and obtain a refund of their applications and the amounts paid by them. In these circumstances, all expenses incurred or obligated for the establishment of the company shall be borne by the promoters.

ARTICLE 20. The submission of the declaration, together with the following documents, shall be sufficient for forming a private company:—

- (1) The Articles of Association signed by all the shareholders.
- (2) A statement indicating that all the shares have been duly subscribed together with a certificate from a bank to the effect that at least 35 per cent of the share capital of the company has been paid. The said statement must be signed by all shareholders. If the capital wholly or pro tanto has been paid in kind, the total value must be delivered and the appraisal of each item must be reflected in the statement. If there are preferred shares, a full description of privileges and the grounds for granting such privileges must be indicated in the statement.
- (3) A minute, signed by all shareholders, reflecting the election of the first directors and inspectors of the company.

(4) The statements duly signed by the directors and inspectors of the company indicating their acceptances of the positions in accordance with the last part of Article 17.

(5) A statement naming a newspaper with widespread circulation in which all notices of the company will be published until the convening of the first annual general meeting.

Note : Other provisions and requirements mentioned in this Act for the formation of public companies shall not be applicable to private companies.

ARTICLE 21. A private company shall not be allowed to issue a prospectus, nor offer its shares for sale through the stock exchange or banks, nor be allowed to issue any notice or advertisement, nor to make any publicity or propaganda for the sale of its shares unless it avails itself of the provisions stipulated for public companies in the manner stated in this Act.

ARTICLE 22. The proceeds deposited in the name of a company in the process of formation cannot be utilized unless the company is registered or upon the occurrence of the contingency mentioned in Article 19.

ARTICLE 23. The promoters of a company are jointly liable for all acts and functions which they perform in connection with the formation of that company.

CHAPTER 2

SHARES

ARTICLE 24. A share is a portion of the capital of a joint stock company which defines the extent of participation, liabilities and entitlement to the profit of its holder in such joint stock company. A share certificate is a negotiable instrument which represents the number of shares which its holder owns in the company.

Notes 1. A share may be either a registered or a bearer share.

2. If certain privileges are attached to a portion the shares of a company in compliance with the provisions of this Act, such shares are called preferred shares.

ARTICLE 25. Share certificates must be uniform, printed and bear a serial number and be signed by at least two individuals as specified in the Articles of Association.

ARTICLE 26. Share certificates must include the following information :

- (1) The name and style of the company and the number under which it is registered at the office of a notary public.
- (2) The registered share capital of the company and the paid-up portion.
- (3) The type of share.
- (4) The par value of the shares and the paid-up portion, both in words and in figures.
- (5) The number of shares represented by each certificate.

ARTICLE 27. When share certificates have not been issued, a company is required to issue provisional certificates to the shareholders indicating the number of shares, type of shares and the amount paid up. Such certificates are considered to be evidence of the shares held but, in any case, a company is required to issue share certificates within one year from the date the total par value of the shares is paid up and deliver the same to the shareholders and cancel the provisional share certificates.

ARTICLE 28. It is forbidden to issue share certificates as long as the company is not registered; otherwise, the signatories shall be bound

to indemnify all losses incurred by a third party.

ARTICLE 29. In public joint stock companies, the par value of each share should not exceed the sum of ten thousand rials.

ARTICLE 30. As long as the par value of the shares is not paid in full, it is forbidden to issue bearer share certificates in the names of their holders. Registered share certificates may be given to such subscribers. The transfer of such shares shall be subject to the provisions governing the transfer of registered shares.

ARTICLE 31. In respect of the issue of provisional share certificates, the provisions of Articles 25 and 26 must be complied with.

ARTICLE 32. The par value of all shares in a company must be equal and, if a share is divided into fractions, these fractions must be equal.

ARTICLE 33. The unpaid balance of each share of a joint stock company must be called during the period mentioned in the Articles otherwise the board of directors shall be required to call and convene an extraordinary general meeting for the purpose of decreasing the share capital to the extent of the paid up capital of the company. In case of failure to do so, any interested person shall be entitled to apply to the court for the purpose of decreasing the registered capital of the company.

Note : Calls for unpaid capital of the company, wholly or pro tanto, must be addressed to all shareholders and carried out without any discrimination.

ARTICLE 34. Any person who has subscribed for shares is liable to pay the par value thereof in full and, if he transfers his shares prior to

full payment of the par value the new holder of such shares shall be liable for the payment of the total unpaid balance of the shares.

ARTICLE 35. Whenever a company intends to call the unpaid balance of shares, wholly or pro tanto, it shall be required to publish a notice in the newspaper with widespread circulation appointed for the publication of the notices of the company and thereby notify the shareholders and allow a reasonable and proportional period of grace for effecting such payment.

Interest at the legal rate plus 4 per centum per annum shall accrue on the unpaid balance as at the date of expiry of such period of grace. After the lapse of one month from a further notice, if shareholders fail to settle the sum demanded and the interest accruing thereon in full, the company shall proceed to sell such shares through the stock exchange provided such shares have been quoted on the stock exchange list of negotiable instruments: otherwise, they may be sold by public auction.

From the proceeds of such sales, first all expenses of sale shall be deducted and, if the net sale proceeds exceed the principal sum and the interest accruing thereon, the surplus shall be paid to the shareholder.

ARTICLE 36. Pursuant to Article 35, the notice of the sale of shares should contain all the particulars of the relevant shares and be published once in the newspaper in which the notices of the company are published and a copy of such notice shall be sent by registered mail to the holder of the shares. If, prior to the appointed date for sale, all the amounts due on account of shares including the principal sum, interest accruing thereon and expenses are paid to the company, the company shall stop

the sale of shares. If the shares are sold, then the name of the former holder shall be deleted from the records of the company. A share certificate or provisional certificate, with the insertion of the word "duplicate", shall be issued in the name of the purchaser and the former share certificates or provisional certificates shall be forfeited. This information shall be published for public information.

ARTICLE 37. The holders of shares mentioned in Article 35 shall not be entitled to attend general meetings and the number of their shares shall be subtracted from the required number of shares for establishing a quorum concerning the convening of general meetings of the company. Moreover, the said shareholders shall be deprived of receiving any distributable dividend and the pre-emptive right for subscription of new shares and, in the same manner, the payment of distributable reserves in favour of such shareholders shall be kept in abeyance.

ARTICLE 38. Pursuant to Article 37, if the holders of such shares make a settlement with the company for payment of the principal sum, accrued interest and expenses, they shall be re-entitled to attend and vote at general meetings and to all financial rights attached to their shares by the company if not barred by the statute of limitation.

ARTICLE 39. A bearer share shall be made in the form of a negotiable instrument payable in favour of bearer and shall be considered as the property of the holder unless the contrary is established. The transfer of such shares takes place by physical delivery of the shares. Bearer share certificates are considered to be the actual bearer's share and, from a taxation point of view, they shall be subject to the provisions governing bearer shares.

ARTICLE 40. The transfer of registered shares must be entered in the share register of the company and the transferor or his attorney or his legal representative should sign such transfer in the share register.

When the total par value of a share is not paid up, the full address of the transferor must be entered in the share register and signed by the said transferor or his attorney and shall be binding in respect of fulfilment of obligations arising from a conveyance.

Any change in domicile should be registered in the same manner.

Any transfer which takes place contradictory to the provisions mentioned above shall be considered as null and void as far as the company and third parties are concerned.

ARTICLE 41. In a public joint stock company, the transfer of shares should not be subject to the approval of either the board of directors or general meetings of the company.

ARTICLE 42. Any joint stock company may, by virtue of its Articles of Association or at any time before the company is wound up, by the resolution of an extraordinary general meeting, create preferred shares. The privileges attached to such shares and the manner of their utilization must be clearly stated. Any change in the privileges attached to preferred shares must be approved by an extraordinary meeting of the company with the affirmative vote of the holders of fifty per centum plus one of such shares.

CHAPTER 3

CANVERSION OF SHARES

ARTICLE 43. If a company is intending, by virtue of its Articles of Association or by a resolution passed by an extraordinary general meeting, to convert its shares from bearer shares into registered shares or

from registered shares into bearer shares it should carry out the proceedings described in the following articles.

ARTICLE 44. For conversion of bearer shares into registered shares, notice should be published in the newspaper in which all notices of the company are published on three occasions with an interval of five days between each, and granting a period of grace not less than six months from the date of publication of the first notice to the shareholders to apply to the company for conversion of their shares. The notice should include a statement to the effect that, upon the expiry of the period of grace, all bearer shares shall be rendered as null and void.

ARTICLE 45. Bearer shares, which are not surrendered to the company for conversion within the period of grace mentioned in Article 44, shall be considered as cancelled and an equal number of registered shares will be issued in their stead and shall be sold by the company through the stock exchange if the shares are quoted; otherwise they shall be sold by public auction. Notice for auction shall be issued once, one month at the latest after expiry of the period of grace in the newspaper in which the notices of the company are published. The interval between the notice and the public auction should not be less than ten days and not more than one month. If the shares, wholly or pro tanto, remain unsold on the appointed date, the public auction will be repeated twice more in compliance with the provisions stipulated in this article.

ARTICLE 46. From the proceeds derived from the sale of shares which are sold in the manner provided for in Article 45, there will be deducted all expenses incurred such as publicity expenses for public auction or brokerage fees for sales on the stock exchange and the balance shall be deposited in an interest bank account. If, within ten years, the original share certificates which have been cancelled are returned to the

company, then the company will instruct the bank to pay the shareholder the deposited amount together with the interest accruing thereon. After ten years, such funds shall be considered to be property of unknown ownership and will be delivered to the Government Treasury with the information of the Public prosecutor of the Court of First Instance.

Note: Pursuant to Articles 45 and 46, if, after adoption of public auction proceedings, some of the shares are not sold, the holders of bearer shares, in "first come, first served" order, who approach the company shall have the right either to collect the cash proceeds derived from the sale of their shares or apply for the allotment of registered shares of the company equal in number to the bearer shares in their possession. This procedure may be followed as long as the company has both cash proceeds and share certificates at its disposal.

ARTICLE 47. For conversion of registered shares into bearer shares, notice will be published once only in the newspaper in which the notices of the company are published and a period of grace of not less than two months will be granted to the shareholders to approach the company for conversion of their shares. After the expiry of such period of grace, bearer shares will be issued equal to the number of the unconverted registered shares and retained by the company pending the approach of the holders thereof who surrender their shares for cancellation and obtain bearer shares in lieu.

ARTICLE 48. After the conversion of all bearer shares into registered shares or the conversion of registered shares into bearer shares or after the lapse of periods mentioned in Articles 44 and 47 as the case may be, the company shall be required to inform the office of the Registrar of Companies to effect the registration and publish a notice

for public information.

ARTICLE 49. Holders of shares who have not exchanged their shares in compliance with the foregoing articles shall not be entitled to attend and vote at general meetings on the strength of such shares.

ARTICLE 50. In the case of the conversion of provisional certificates to registered or bearer share certificates the provisions of Articles 47 and 49 will be applied.

CHAPTER 4

DEBENTURES

ARTICLE 51. A public joint stock company may issue debentures in compliance with provisions stipulated in this Act.

ARTICLE 52. A debenture is a negotiable instrument which represents the amount of a loan at a fixed rate of interest which, wholly or pro tanto, will be payable at a fixed time or by instalments.

It is possible to attach other privileges to a debenture in addition to interest.

ARTICLE 53. Debenture holders shall not participate in the management of a company and they are considered to be creditors only.

ARTICLE 54. Application in response to a prospectus and the purchase of debentures are not considered to be commercial operations.

ARTICLE 55. No debentures may be issued unless the share capital of the company has been fully paid up, two complete years have elapsed since the company was registered and two balance sheets have been approved in general meetings.

ARTICLE 56. If the issue of debentures was not envisaged in the Articles of Association of the company an extraordinary general meeting shall be called to approve such issue on the recommendation of the board of directors.

The Articles of Association or a general meeting may authorize the board of director to issue debentures, once or several times, with an interval not exceeding two years.

Note : On the occasion of the issue of debentures, the debentures and fractions thereof (if the debenture is divisible) must be of the same denomination.

ARTICLE 57. The office of the Registrar of Companies must be notified in writing of the resolution approving the issue of debentures, conditions of issue and its publication accompanied by the declaration giving the necessary information concerning the issue of debentures. The said office shall register the resolution and publish a summary of the same, together with a declaration, in the Official Gazette.

Note : It is forbidden to publicize the sale of debentures prior to performing the above formalities.

ARTICLE 58. The declaration of the issue of debentures should contain the following information :—

- (1) The name of the company.
- (2) The objectives of the company.
- (3) The registration number and date of registration of the company. ...
- (4) The address of the principal office of the company.
- (5) The duration of the company.
- (6) The share capital of the company, indicating that the capital is fully paid up.
- (7) If the company has previously issued debentures, the amount, number and date of such issue(s) the securities which have been assigned against repayment and the amounts already redeemed. If the former debentures were conver-

tible into shares, state the number of such debentures which has not yet been converted.

- (8) If the company has guaranteed the debentures of other concerns, the amount, period and conditions concerning such guarantee should be mentioned.
- (9) The amount of loan, the period, the nominal value of each debenture, the rate of interest accruing on the debenture, the manner of computation, other rights if any, which might attach to the debenture, the period or periods and the conditions of repayment of the principal sum, etc., if the debenture is redeemable, the conditions of redemption.
- (10) The securities, if any, assigned for the debentures.
- (11) If a debenture is convertible into shares or stocks of the company, the period and the other conditions of such conversion.
- (12) A report on the financial position of the company and a summary of the latest balance sheet of the company approved by a general meeting.

ARTICLE 59. After the notice mentioned in Article 57 has been published in the Official Gazette, the resolution of the general meeting together with the declaration of the debentures, indicating the number and date of the notice published in the Official Gazette, together with the issue and the publication date of the Official Gazette, must be published in the newspaper which publishes the notices of the company.

The debenture certificate must contain the following points :—

- (1) The name of the company.
- (2) The registration number and date of registration of the

company.

- (3) The address of the principal office of the company.
- (4) The share capital of the company.
- (5) The duration of the company.
- (6) The nominal value, serial number and the date of issue of the debentures.
- (7) Date and terms of repayment and the terms of redemption if any.
- (8) The securities, if any, assigned for the debentures.
- (9) In the case of convertibility of debentures into stocks of the company, the terms of conversion which should be complied with and the name of individuals or concerns which have guaranteed the debentures.
- (10) In the case of convertibility of debentures into shares of the company, the period and terms of such conversion.

ARTICLE 61. Debentures may be convertible into stocks of the company, In this case an extraordinary general meeting, upon the recommendation of the board of directors and a special report of the auditors, shall, simultaneous with the date of issue of the debentures, increase the share capital of the company by an amount not less than the total amount of the debentures.

ARTICLE 62. The increase of mentioned in Article 61 must be underwritten by one or several banks or creditable financial institutions before the issue of the debentures and the contract which is concluded by and between the company and such underwriters dealing with such underwriting, the terms thereof and the responsibilities of such underwriters regarding the delivery of such stocks to the debenture holders,

must also be approved by the general meeting mentioned in Article 61, otherwise it shall not be valid.

Note : The Monetary and Credit council shall specify the qualifications of the banks and financial institutions entitled to underwrite increases of capital of companies.

ARTICLE 63. Pursuant to Articles 61 and 62, the pre-emptive right of shareholders of the company to purchase stocks convertible into debentures is extinguished, ipso facto.

ARTICLE 64. The terms and the manner of conversion of debentures into stocks must be embodied in the debenture certificate.

The conversion of debentures into stocks shall be at the absolute discretion of each debenture-holder.

A debenture holder shall be at liberty to convert his debenture(s) into stocks of the company at any time before the maturity date of his debenture(s).

ARTICLE 65. As from the date of adoption of the resolution mentioned in Article 61 up to the end of the maturity date or maturity dates of the debentures, the company shall not be allowed to issue new debentures exchangeable or convertible into stocks, nor to amortize its share capital, nor decrease the same by way of redemption of stocks, nor distribute its reserve fund, nor introduce alterations in the manner of distribution of dividends. A decrease of capital due to losses incurred which results in diminishing the par value of shares or a reduction in the number of shares shall also affect the stocks which might be obtained in the process of conversion of debentures. It is held that the owners of debentures, as from the date of issue of the debentures, are considered to be stockholders of the company.

ARTICLE 66. As from the adoption of the resolution mentioned in Article 61 up to the end of the maturity date or maturity dates of the debentures, the issue of new shares derived from the capitalization of the reserve fund or otherwise, giving shares or allotments or payment of money to the shareholders as bonus or share premium, are forbidden, unless the rights of the debenture holders, who at a subsequent time may convert their debentures into stocks of the company, are honoured. In order to achieve the above purpose, the company should make proper arrangements in such manner that the debenture holders, who at a subsequent time may convert their debentures into stocks of the company, will be able to exercise such financial rights in the same proportions and on the same basis.

ARTICLE 67. The stocks which will be issued for the conversion of debentures shall be registered stocks and shall be retained by the company until the maturity date or maturity dates of the debentures as security against the undertaking of the underwriters for the exchange of the said stocks with the debenture certificates.

Such stocks shall not be negotiable until the maturity date or dates of the debentures and shall be transferable only to the debenture holders. The transfer of such stocks shall not be recorded in the share register of the company unless it is established that they have been exchanged with the debenture certificates.

ARTICLE 68. Stocks which are issued for exchange with the debenture certificates will be immune from any attachment or seizure so long as such exchange has not taken place and as long as the debentures have not matured.

ARTICLE 69. Debentures may be convertible into stocks of the

company. In this case, the extraordinary general meeting which has approved the issue of debentures shall specify the terms and appoint a date within which the debenture holders may surrender their debenture certificates to the company for conversion into stocks and shall simultaneously allow the board of directors to increase the share capital of the company.

ARTICLE 70. Pursuant to Article 69, the board of directors of the company, based upon the resolution passed by the general meeting mentioned in the said Article 69 and upon the expiry of the period, shall increase the capital of the company to the extent of the unpaid balance of the debentures which are surrendered to the company for conversion, issue new shares after having effected the registration of the increase of capital with the office of the Registrar of Companies, and deliver the same to the debenture holders equivalent to the unpaid balance of the debentures whose certificates are surrendered to the company.

ARTICLE 71 In the case of debentures convertible into stocks the general meeting shall act on the recommendation of the board of directors and a special report of the inspectors with due observance of the provisions of Articles 62 and 64 dealing with debentures convertible into stocks.

CHAPTER 5

GENERAL MEETINGS

ARTICLE 72. A general meeting of a joint stock company is convened when its shareholders gather together.

The provisions concerning the quorum of a general meeting and the required number of affirmative votes for passing a resolution shall be set forth in the Articles of Association, unless special regulations are

envisaged in this Act.

ARTICLE 73. General meetings are as follows :—

- (1) Statutory meetings.
- (2) Ordinary general meetings.
- (3) Extraordinary general meetings.

ARTICLE 74. The functions of the statutory meeting are as follows :—

1. Reviewing and approving the report of the promoters to establish that all shares have been duly subscribed and the required amount is paid up.
2. Approving the draft Articles of Association and, if required, approving the same.
3. Electing the first directors and inspector or inspectors of the company.
4. Selecting a newspaper with a widespread circulation for publishing all subsequent notices and declarations of the company, given for the information of the shareholders of the company, until the convening of the first general meeting.

Note : The report of the promoters must be displayed at least five days before the convening the statutory meeting at the place designated in the notice calling the meeting.

ARTICLE 75. At the statutory meeting, the presence of a number of subscribers who have subscribed at least 50 per cent of the share capital of the company is required. If such a quorum is not established at the first meeting, two further meetings will be called provided that on each occasion there will be an interval of at least twenty days between the convening of the new meeting and the notice quoting the agenda of the last meeting and the business transacted thereat, and

publication of such notice in the newspaper specified in the prospectus.

A quorum at the new meetings shall be established by the presence of the subscribers of at least one-third of the share capital of the company. The resolutions passed at such meetings are valid when they are passed by the affirmative vote of two-thirds of the shareholders present at such meetings. If a quorum is not established at the third meeting then the promoters shall announce that the company has not been formed.

Note : At the statutory meeting, all the promoters and applicants have the right to attend and each share shall be entitled to one vote.

ARTICLE 76. If the contributions of one or several of the promoters are in kind, then the promoters, before calling the statutory meeting, are required to obtain the written opinion of an expert of the Ministry of Justice, appraising such contributions, and to include the same as part of their report to the statutory meeting. If the promoters claim certain privileges for themselves, they should set forth the ground for such claims and attach a relevant statement to their report.

ARTICLE 77. The report concerning the appraisal of contributions in kind, and the grounds for claiming privileges shall be transacted at the statutory meeting. The contributors in kind and persons claiming privileges shall be deprived of the right to vote when the appraisal of contributions in kind or privileges are put to a motion and such portion of the share capital contributed in kind which is under discussion shall not be included as part of the share capital required for a quorum.

ARTICLE 78. The statutory meeting cannot accept the valuation of contributions in kind at a higher price than that appraised by the

expert of the Ministry of Justice.

ARTICLE 79. If contributions in kind or privileges claimed are not approved, another meeting shall be called with an interval of one month. During this interval, those persons whose contributions in kind were not accepted may convert their contributions in specie and pay the required sum. In the same manner, those persons whose proposed privileges were not approved may waive their claims and continue their membership in the company.

If the contributors in kind and the claimants of privileges reject the resolution passed by the statutory meeting then their subscription will be rendered null and void and other applicants may subscribe in their stead.

ARTICLE 80. At the second statutory meeting, which will be convened in accordance with the provisions set forth in the foregoing article for the purpose of considering the contributions in kind and the proposed privileges, there must be present applicants who have subscribed more than fifty per centum of the shares of the company. In the notice calling the meeting, the action taken at the previous meeting and the agenda of the second meeting must be stated.

ARTICLE 81. If it becomes evident at the second meeting that, due to the departure of contributors in kind or claimants of privileges or the lack of new subscribers and cash contributions, a part of the shares of the company is left unsubscribed and, therefore, the company cannot be formed, the promoters are required to notify the office of the Registrar of Companies of this state of affairs, thus enabling this office to issue the certificate mentioned in Article 19.

ARTICLE 82. In a private joint stock company, the convening of

the statutory meeting is not obligatory, but the opinion of the expert mentioned in Article 76 of this Act is required and it is not permissible to accept contribution in kind at a value higher than that determined by the expert.

ARTICLE 83. Any change in the Articles of Association or in the share capital or in the manner of dissolution of the company before the appointed date shall fall under the exclusive jurisdiction of an extraordinary general meeting.

ARTICLE 84. At an extraordinary general meeting, the presence of the holders of more than fifty per centum of the shares entitled to vote is required. If this quorum is not established at the first meeting then another meeting should be called and the quorum of that meeting will be the presence of the holders of more than one-third of the shares of the company entitled to vote, provided the action taken at the first meeting is stated.

ARTICLE 85. Resolutions passed at an extraordinary general meeting are valid when they are passed by the affirmative vote of two-thirds of those present at the meeting.

ARTICLE 86. An ordinary general meeting shall have the authority to make decisions about any affairs of the company with the exception of such affairs falling under the jurisdiction of the statutory and extraordinary general meetings of the company.

ARTICLE 87. At an ordinary general meeting, the presence of the holders of more than fifty per centum of the shares entitled to vote is required. If, at the first meeting, this quorum was not established then a second meeting will be called. At such a meeting, the presence of any number of shareholders entitled to vote shall constitute a quorum per-

mitting the passing of valid resolutions, provided that the action taken at the first meeting is stated in the notice calling the second meeting.

ARTICLE 88. At a general meeting, all resolutions will be passed by the affirmative vote of fifty per centum plus one vote of those present at the meeting, except for the election of directors and inspectors for which a simple majority shall be sufficient.

In the case of election of the directors the number of votes of each voter shall be multiplied by the number of directors intended to be elected and the voting rights of each voter shall be the result gained from such multiplication. The voter may assign all his votes to one person or segregate the same between a number of persons.

The Articles of Association may not include provisions contradictory to the above arrangement.

ARTICLE 89. An ordinary general meeting must convene once a year at the time specified in the Articles of Association for reviewing the balance sheet and profit and loss account of the previous year, inventories, claims and debts of the company, a statement of the annual operation of the company, the report of the directors, the report of the inspector or inspectors and other matters related to the accounts of the fiscal year.

Note : Decisions taken about the balance-sheet and profit and loss account will not be valid unless the reports of the inspector or inspectors is read out at the general meeting before such decisions are made.

ARTICLE 90. Distribution of profit and reserves between the shareholders is allowed after approval at a general meeting. If the company has made a profit, the distribution of 10 per cent of the annual profit

among the shareholders is obligatory.

ARTICLE 91. If the board of directors do not call the annual general meeting of the company within the appointed time, then it will be the obligation of the inspector or inspectors of the company to make such a call.

ARTICLE 92. The board of directors and the inspector or inspectors of the company may call a general meeting of the company extraordinarily when they deem it expedient. In this case, the agenda must be quoted in the notice for call.

ARTICLE 93. Whenever a general meeting intends to alter the rights of shareholders of a particular class of shares, its resolutions will not be final unless the said resolutions are approved by the holders of such class of shares at a special meeting. The resolutions of such a special meeting will not be valid unless the holders of at least fifty per centum of such class of shares are present at the meeting. If a quorum is not established at the first meeting, a second meeting will be held and a quorum of such second meeting will be the presence of at least one third of the holders of such class of shares. The resolutions passed with the affirmative vote of two-thirds of the shareholders present shall be valid.

ARTICLE 94. No general meeting can change the nationality of a company or add to the undertakings of the shareholders.

ARTICLE 95. Shareholders who hold at least one-fifth of the shares of a company are entitled to request the board of directors to call a general meeting. The board of directors shall be bound to call a general meeting within twenty days at the latest with due observance of the formalities. If this is not done, the said applicants may ask the inspector or inspectors of the company to make such a call. The inspector or

inspectors must call a meeting within ten days' otherwise such shareholders shall be allowed to call a general meeting directly, provided that they have performed all the formalities pertaining to the call. The notice of call should include a statement to the effect that their request was not met by the board of directors and inspectors.

ARTICLE 96. Pursuant to Article 95, the agenda shall be limited to the items mentioned in the shareholders' application. The directorate of the meeting shall be elected from among the shareholders.

ARTICLE 97. In all cases, a call of shareholders to convene a general meeting shall take place by publication of a notice in the newspaper in which the notices of the company appear. At each annual meeting, a newspaper with a widespread circulation should be specified for publication of subsequent items of information and notices which may be given to the shareholders until the convening of the next annual meeting. Such resolution should appear in the newspaper specified for publication of the notices of the company prior to the passage of such resolution.

Note : When all shareholders are present at a meeting, it is not obligatory to carry out the proceedings concerning the call and publication of the notice for call.

ARTICLE 98. The interval between the publication of the notice of call of a general meeting and the date of convening shall not be less than ten days nor more than forty days.

ARTICLE 99. Before the convening of a general meeting, each shareholder shall be required to obtain an admittance card from the company on presentation of the share certificate or provisional share certificate owned by him. Only shareholders who have obtained an admittance card shall be entitled to attend the meeting. An attendance

list shall be prepared in which the full identity, domicile, number of shares and number of votes of each attendant shall be reflected and such list shall be signed by the said attendants.

ARTICLE 100. In the notice calling the shareholders to convene a general meeting, the agenda, date, place of meeting, the hour and full address must be given.

ARTICLE 101. General meetings shall be managed by a directorate composed of a chairman, secretary, and two supervisors. Unless otherwise provided for in the Articles of Association, the meeting shall be presided over by the chairman of the board of directors, except in cases where the election or dismissal of all or a number of the directors is included in the agenda. The supervisors will be elected from among the shareholders of the company but it is not a requirement for the secretary of the meeting to be shareholder of the company.

ARTICLE 102. In all general meetings, the attendance of the attorney or legal representative of a shareholder and in the same manner the attendance of the representative or representatives of a legal entity, provided they produce documentary evidence establishing their position as proxy or representative, will be considered as the attendance of the shareholder.

ARTICLE 103. In all cases where, in this Act, "the majority of votes" is mentioned, it is meant the majority of votes of those present at the Meeting.

ARTICLE 104. If all items of business cannot be transacted at a meeting, the directorate of the meeting, with the approval of the general meeting, shall declare a recess and shall fix the date of the next meeting which shall not be longer than two weeks later. The prolongation of

such a meeting shall not require a notice of call and publication. A quorum of such a meeting shall be established with the same quorum as the first meeting.

ARTICLE 105. A minute will be made of the deliberations and resolutions passed at a general meeting by the secretary of the meeting, which will be signed by the directorate, and a copy thereof shall be kept at the principal office of the company.

ARTICLE 106. When the resolutions of a general meeting cover any of the following items, a copy must be forwarded to the office of the Registrar of Companies :—

- (1) The election of directors and/or inspector or inspectors.
- (2) The approval of a balance sheet.
- (3) A decrease or increase of capital and any change in the Articles of Association.
- (4) Winding up the company and the manner of liquidation.

CHAPTER 6

BOARD OF DIRECTORS

ARTICLE 107. A joint stock company is managed by a board of directors, appointed from among the shareholders, who are holly or pro tanto subject to removal. The number of directors of a public joint stock company must not be less than five.

ARTICLE 108. The directors of a company are elected either at the statutory meeting or at ordinary general meetings of shareholders.

ARTICLE 109. The terms of office of the directors are fixed by the Articles of Association.

ARTICLE 110. Legal entities may be elected as directors of a company. In this case, the legal entity shall hold the same civil res-

possibilities as a natural person acting as a board member and shall introduce an individual as its permanent representative to discharge the directorship functions.

Such representative shall be subject to the same conditions, obligations, civil and penal liabilities of the board members and, from the civil standpoint, he shall be held jointly liable in conjunction with the legal entity which assigned him.

The legal entity acting as a director of a company may at any time remove its representative, however, provided that, simultaneously, a successor is introduced in writing, otherwise it is considered as an absentee board member.

ARTICLE 111. The following individuals cannot be elected as directors of a company.

- (1) Legally incapacitated persons and those ruled as bankrupts.
- (2) Those who, on grounds of committing a felony or one of the following misdemeanours, have been deprived of social rights, wholly or pro tanto, during their deprivation: — theft, breach of faith, swindling and other offences which are considered either as breaches of faith or swindling, embezzlement, deception or misappropriation of public property.

Note: The Court of First Instance, on the request of any interested person, will issue a judgement on removal of any director who has been elected contradictory to the provisions of this article or has been disqualified after his election. The judgement of the court is final.

ARTICLE 112. If, due to death, resignation or disqualification of one or more directors, the number of directors falls below the minimum number mentioned in this Act, the alternate directors, in the manner

specified in the Articles of Association or in the manner arranged by a general meeting, shall fill the vacancies. If alternate directors are not elected or the number is not sufficient to fill the vacancies of the board of directors, then the remaining directors shall immediately call an ordinary general meeting for the purpose of completing the board of directors.

ARTICLE 113. Pursuant to Article 112, whenever the board of directors, as the case may be, refrains from calling a general meeting for the purpose of filling vacancies on the board of directors any interested person may ask the inspector or inspectors to call an ordinary general meeting for the purpose of filling the vacancies occurring on the board of directors, with the observance of formalities, and the inspector or inspectors shall be bound to comply with such request.

ARTICLE 114. The directors should possess the number of shares set forth in the Articles and such shares shall not be less than the number of shares required for voting at general meetings. Such shares are placed as security against losses which may be inflicted on the company as a result of violations by the directors, whether individually or collectively. Such shares must be registered shares and non-negotiable and, as long as a director has not received discharge from the company for the period of his term of office, the said shares shall remain in the custody of the company.

ARTICLE 115. If a director at the time of his election has not in his possession the required number of director's qualification shares, or on the occasion of obligatory transfer of his qualification shares, or if there is an increase in the number of qualification shares required the said director shall be required to acquire the necessary number of shares and

deposit the same with the company, otherwise he will be considered to have resigned from his office.

ARTICLE 116. The approval of the balance sheet and profit and loss account of the company for each financial period shall be considered as a discharge for such period. After the approval of the balance sheet and profit and loss account, covering the period when the directors held office, and their terms of office have expired, or if they were disqualified as directors, their qualification shares shall be released.

ARTICLE 117. The inspector or inspectors are bound to report to the ordinary general meeting of the company any deviation from the legal provisions or from the terms and conditions stipulated in the Articles of Association dealing with qualification shares which come to their knowledge.

ARTICLE 118. Except for matters which, in accordance with the provisions of this Act fall under the exclusive jurisdiction of general meetings of the company, the directors of the company shall have all necessary authorities for the management of the company provided, however, that their resolutions and acts are intra vires. The imposition of any limitation on the powers of the directors by the Articles of Association or by resolutions of a general meeting are valid in respect of relations between the directors and the shareholders but are considered as null and void vis-a-vis third parties.

ARTICLE 119. The board of directors at their first meeting shall elect from their midst a chairman and a vice-chairman, who must be natural persons, of the board of directors. The terms of office of the chairman and the vice-chairman must not exceed the periods of their directorship, respectively. The board of directors may, at any time, remove the chairman and the vice-chairman from their offices. Any

procedure adopted by the Articles of Association in contradiction of the provisions of this article shall be considered null and void.

Note 1: For the purposes of this article, natural persons who have been introduced as directors in their capacity as representatives of legal entities shall be considered as board members.

Note 2: If the chairman is unable temporarily to perform his functions, the vice-chairman shall perform these functions.

Article 120. The chairman, in addition to calling and managing meetings of the board of directors, is bound to call general meetings whenever the board of directors is required to do so.

ARTICLE 121. A quorum of the board of directors is established by the presence of more than fifty per centum of its members. Resolutions of the board of directors are valid when they are passed by the affirmative vote of the majority of directors present at the meeting, unless a higher majority is provided for by the Articles of Association.

ARTICLE 122. The manner of calling and convening meetings of the board of directors will be determined by the Articles of Association, but, in any case, a number of directors who constitute one third of the board members, may at any time call a meeting of the board of directors by quoting the agenda of the meeting provided, however, that at least one month has elapsed since convening the last meeting.

ARTICLE 123. For each meeting of the board of directors, minutes must be prepared and signed by at least a majority of the directors who attended the meeting. In the minutes, the names of the attendants and the absentees must be mentioned, and the summary of deliberations and resolutions passed at the meeting, indicating the date, must be reflected therein. If a director expresses disagreement in whole or in part with a resolution mentioned in the minutes, his views must be

recorded in the minutes.

ARTICLE 124. The board of directors must appoint a natural person as the managing director of the company and specify the scope of his authorities, term of office and his remuneration. If the managing director also to be a board member, his term of office must not exceed the period of his directorship. The managing director cannot at the same time hold the office of chairman of the same company unless with an affirmative vote of three-quarters of the shareholders present at a meeting.

Note : The board of directors may remove a managing director from office at any time.

ARTICLE 125. The managing director, within the scope of authorities conferred on him by the board of directors, is considered to be a representative of the company and is authorized to sign on behalf of the company.

ARTICLE 126. The persons mentioned in Article 111 cannot be appointed as managing director of a company and no person is allowed to act at the same time as a managing director for more than one company. The resolutions and actions of a managing director who has been elected in contradiction of this article shall be binding on the shareholders vis-a-vis a third party and the responsibilities attached to the office of a managing director shall be applicable to him.

ARTICLE 126. If any person has been elected in contradiction of Article 126 in the capacity of a managing director, or has been subject thereto subsequent to his election, any interested person may apply to the Court of First Instance for his removal. The judgement given by the court in this connection shall be final.

ARTICLE 128. A statement containing the name, particulars and the scope of authorities of a managing director, together with a copy of the relevant minute of the board of directors, must be submitted to the office of the Registrar of Companies, and be published in the Official Gazette after the completion of registration proceedings.

ARTICLE 129. The members of the board of directors, the managing director and, in the same manner, the concerns and companies which are either partners of the said board members or of the managing director or, if the said directors or the managing director act simultaneously as the directors or managing director of the said concerns and companies then these officers will not be allowed to participate or have a share in the transactions made either in the name or on account of the company in the absence of a board resolution and, if so allowed, the board of directors shall be bound to inform the inspector(s) immediately of the transactions allowed by them and, simultaneously, submit a report to the next ordinary general meeting. The inspector(s) shall also be bound to reflect the details of such transactions in a special report which must be submitted to the same general meeting. A board member or managing director who is interested in such transactions, shall not be allowed to vote at meetings of the board of directors and general meetings when such transactions are put to motion.

ARTICLE 130. The transactions mentioned in Article 129 are under any circumstances, even if disapproved by a general meeting, binding vis-a-vis a third party, with the exception of deception or fraud in which a third party has participated.

If, as a result of such transactions, losses are inflicted on the company, then the board of directors and the managing director or interest-

ed director or directors who sanctioned such transactions shall be jointly responsible to indemnify the company.

ARTICLE 131. If transactions mentioned in Article 129 are performed in the absence of approval of the board of directors and the ordinary general meeting does not confirm such transactions, then they will be rescindable. The company shall be entitled to apply to the court and obtain an injunction of rescission of such transactions within three years from the date of their conclusion and, if concluded secretly, within three years from the date they were discovered. In any case, the responsibilities of the interested director or directors or managing director vis-a-vis the company remain intact. The decision of rescission rests with general meeting which will make a decision after having heard the report of the inspector on the failure to perform the formalities necessary for such transactions. An interested managing director shall not be allowed to participate in the vote. The general meeting mentioned in this article shall be convened upon the call of the board of directors or the inspector.

ARTICLE 132. The managing director and the directors — with the exception of legal entities — will not be allowed to obtain any loan or credit facilities from the company; the company will not be allowed to guarantee or assume the obligation of payment of their debts. Such transactions are void, ipso-facto. In the case of banks and financial and credit companies, the transactions mentioned in this article are permissible, however, provided they are performed under prevailing normal terms and conditions. The prohibition mentioned in this article shall be applicable to the natural persons who represent legal entities at board meetings, moreover, the said provisions shall be applicable to the spouse,

father, mother, ancestors, children, grand children, brothers and sisters of the persons mentioned in this article.

ARTICLE 133. The directors and the managing director shall not be allowed to conclude transactions identical to the transactions of the company which are considered to compete with the company. If any director, acting in contradiction of the purport of this article, inflicts a loss to the company by his violation, he shall be held responsible to indemnify the company's losses. The losses mentioned in this article purport actual losses incurred of reductions in profit.

ARTICLE 134. An ordinary general meeting may, with due observance of the actual time spent by the unsalaried directors at meetings of the board of directors, determine a fixed attendance fee proportional to the number of hours spent by each director. In addition, if so allowed by the Articles of Association, the general meeting may allocate a portion of the net profit of the company to be paid to the directors as bonus.

Unless herein expressly mentioned, the board of directors shall not be allowed to obtain any amount of money from the company in form of salary, bonus or remuneration on a recurring or non-recurring basis by virtue of the office of director.

ARTICLE 135. All actions and measures taken by the directors, or the managing director shall be valid vis-a-vis a third party and the non-performance of formalities on their appointment will not be allowed to invalidate actions or measures taken by them.

ARTICLE 136. In the event of expiry of the terms of office of directors, their responsibilities for the affairs and management of the company shall continue until such time as new directors are appointed. If

the authorities responsible for calling general meetings fail to discharge their functions, any interested person may request the office of the Registrar of Companies to arrange the convening of a general meeting for the purpose of electing directors.

ARTICLE 137. The board of directors is bound to prepare every six months a summary of the assets and liabilities of the company and submit the same to the inspectors of the company.

ARTICLE 138. After the expiry of the fiscal year, the board of directors is bound to call the annual meeting of the company within the period stipulated in the Articles of Association for approving the financial operations of the preceding year, the balance sheet and the profit and loss account of the company.

ARTICLE 139. During fifteen days preceding the convening of a general meeting, any shareholder may, at the principal office of the company, make a copy of the balance sheet, profit and loss account, the report of the operations of the directors and the report of the auditors of the company.

ARTICLE 140. The board of directors is bound to set aside annually one-twentieth of the net profit of the company for the creation of a legal reserve fund. When the legal reserve fund has reached one-tenth of the company's capital, the transfer to the reserve will be optional. If the capital is increased, then the transfer of one-twentieth of the net profit shall continue until the legal reserve fund has reached one-tenth of the increased capital.

ARTICLE 141. In the case of the loss of a minimum of half the company's capital, the board of directors is bound to call an extraordinary general meeting immediately, with a view to deciding whether the com-

pany shall be wound up or shall continue its operations.

If the said general meeting turns down the winding-up of the company with observance of the regulations laid down in Article 6 of this Act, the company's capital will be decreased. If, contrary to the foregoing article, the board of directors have not called a general meeting or if the meeting is not convened in conformity with the regulations, any interested person may apply to the competent court for the winding-up of the company.

ARTICLE 142. The directors and the managing director of a company are responsible either individually or jointly, as the case may be, vis-a-vis the company and third parties in respect of any infringement of legal regulations or the provisions stipulated in the Articles of Association or the minutes of general meetings. The court shall determine the scope of responsibility of each individual for indemnity purposes,

ARTICLE 143. If a company goes bankrupt or, subsequent to its winding-up, it becomes evident that the assets of the company are not adequate for the settlement of its liabilities, then the competent court may, upon the request of any interested party, condemn any of the directors or the managing director of the company, to whom, in the opinion of the court, the bankruptcy or insolvency of the company is in any manner whatsoever attributable because of their violations, to pay such portion of the liabilities which cannot otherwise be recovered from the assets of the company either jointly or severally as the case may be.

CHAPTER 7

INSPECTORS

ARTICLE 144. The ordinary general meeting will each year elect one or more inspectors to discharge their functions in compliance with

the rules set forth in this Act.

The inspector(s) are eligible for re-election.

An ordinary general meeting may at any time remove the inspector or inspectors upon the appointment of their successor or successors as the case may be.

Note : The Ministry of Economy may announce the names of persons who are authorised to carry out the functions of inspectors of public companies, which will be included in the official list of inspectors of companies. The conditions for drafting the list determining the competence of inspectors of public companies, including the names of the qualified persons in the said list and the regulations and the structural organisation of the inspectors, shall be subject to a By-Law which shall become effective on the recommendation of the Ministry of Economy and the ratification of the Economy Commission of both Houses of Parliament.

ARTICLE 145. The election of the first inspector or inspectors of public joint stock companies shall be carried out at the statutory meeting and that of private joint stock companies will be carried out in compliance with the provisions of Article 20 of this Act.

ARTICLE 146. The ordinary general meeting must appoint one or several alternate inspectors to discharge the functions of inspector or inspectors in case of their disability, death, resignation or disqualification.

ARTICLE 147. The following persons cannot be appointed as the inspector of a joint stock company :—

(1) The individuals mentioned in Article 111 of this Act.

- (2) The directors and the managing director of the company.
- (3) The relations of affinity and blood of the directors and the managing director of the company up to the third degree of first and second class.
- (4) Any person who either himself or his/her spouse is the salaried employee of the persons mentioned in paragraph (2) above.

ARTICLE 148. The inspector or inspectors, in addition to discharging their functions set forth in other articles of this Act, are bound to express their views on the correctness and preciseness of the abstract of assets, the statement of operations for the fiscal year, the profit and loss account and the balance sheet which the directors have prepared for submission to the general meeting and, in the same manner, on other matters and items of information which the directors have made available to the general meeting. The inspectors must convince themselves that the rights of shareholders are equally observed within the limits of the Law and the Articles of Association of the company. If the directors have given any wrong information to the ordinary general meeting, the inspector(s) must inform the ordinary general meeting of such state of affairs.

ARTICLE 149. The inspector or inspectors may at any time carry out any kind of investigation or examination and demand and examine the records, data and other information concerning the company. The inspector or inspectors in their own right are further authorized, for the proper fulfilment of the functions which they have undertaken to obtain the opinion of experts provided, however, that they have first introduced them to the company.

Experts who have been assigned by the inspector(s) have the same authorities assigned to the inspector(s) for carrying out any kind of investigation or verification.

ARTICLE 150. The inspector or inspectors are bound with due observance of Article 148 of this Act to submit a comprehensive report to the ordinary general meeting. The report of the inspectors must be made available for the reference of shareholders at the principal office of the company not later than ten days before the convening of the ordinary general meeting.

Note : If the company has several inspectors, then each of them may fulfil his functions individually but all the inspectors are bound to draft a collective report. If there is no unanimity between the inspectors then the controversial points must be reflected in the report assigning the grounds for each point of view.

ARTICLE 151. The inspector or inspectors are bound to report when they observe any miscarriage or fault in the affairs of the company attributable to the directors or the managing director of the company to the next general meeting. If, in the course of discharging their functions, they become aware of the existence of a crime, they must notify the competent judicial authorities and report this conduct of affairs to the next general meeting.

ARTICLE 152. If the general meeting approves the abstract of assets, balance sheet and profit and loss account of the company without having received the report of the inspector(s) or if persons acted on the strength of the report of such persons who have been appointed in contradiction of the provisions of Article 147 of this Act, such approval has no legal effect and is thus considered null and void.

ARTICLE 153. If the general meeting did not appoint an inspector, or if one or a number of inspectors, for any reason whatsoever, declines to submit a report, then the President of the Court of First Instance, upon the request of any interested party, may appoint inspectors in the number mentioned in the Articles of Association to carry out the necessary functions until an inspector is appointed by a general meeting. The decision of the Court of First Instance is final in this connection.

ARTICLE 154. The inspector or inspectors vis-a-vis the company and third parties shall be liable to indemnify the losses caused by violations on third part in accordance with the general rules governing civil liability.

ARTICLE 155. Fixing the fees of inspector(s) is considered within the function of a general meeting.

ARTICLE 156. An inspector is not allowed to have, whether directly or indirectly, any interest in the business transactions of the company or for its account.

CHAPTER 8

ALTERATION OF CAPITAL

ARTICLE 157. The share capital of a company may be increased either by the issue of new shares or by raising the par value of the existing shares of the company.

ARTICLE 158. The payment of the par value of new shares may be effected by any of the following methods :—

- (1) Cash payment of the par value.
- (2) The conversion of the matured claims of the creditors of the company into new shares.
- (3) Capitalizing the undistributable profit or share premiums

received on the issue of shares.

(4) Conversion of debentures into stocks.

Notes : (1) Only in private joint stock companies is it permissible that the par value of new shares may be paid in kind.

(2) It is forbidden to capitalize the Legal Reserve Fund.

ARTICLE 159. An increase of capital by way of raising the par value of shares engendering financial obligations for the shareholders is not permissible unless all the shareholders agree to it.

ARTICLE 160. A company may issue new shares at par value or at a premium and may transfer any premium to the reserve fund or distribute the same among the former shareholders of the company or give new shares to the former shareholders in lieu thereof.

ARTICLE 161. An extraordinary general meeting of a company, after having read the report of the inspector or inspectors of the company in connection with an increase of capital, shall make the decision.

Note : 1 : The extraordinary general meeting, when it approves the increase of capital of the company, may determine the conditions of issue and the manner of payment of the value thereof or authorize the board of directors to make such decisions.

Note : 2 : The recommendation of the board of directors concerning an increase of capital should give the grounds for the increase of capital and include a report dealing with the affairs of the company as from the commencement of the current fiscal year.

If the company has not yet approved the accounts of the preceding year, then the board's report should make reference to such accounts and, in addition, the inspectors should state their views on the

recommendation of the board of directors.

ARTICLE 162. The extraordinary general meeting may authorize the board of directors to increase the capital of the company up to a fixed amount within a specified period of time not exceeding five years by using one of the methods mentioned above.

ARTICLE 163. On each occasion that a decision regarding an increase of capital is carried out, the board of directors shall, in any case, be required to amend the Articles of Association and notify the office of the Registrar of Companies of such increase of capital for the purpose of registration proceedings and the issue of publicity for public information.

ARTICLE 164. The Articles of Association must not contain a provision authorizing the board of directors to increase the capital.

ARTICLE 165. The shareholders of a company have a pre-emptive right for subscription of new shares of the company and such right is assignable. The period of grace which is given for exercising the pre-emptive right shall be not less than sixty days. The effective date of such period of grace shall be the date fixed for subscription.

ARTICLE 166. An extraordinary general meeting which approves an increase of capital by issuing new shares or authorizes the board of directors to do so, may rescind the pre-emptive right of shareholders for subscription of the new shares, wholly or pro tanto provided, however, that the relevant resolution is passed after having reviewed the report of the board of directors and that of the inspector or inspectors, otherwise the resolution is rendered null and void.

ARTICLE 167. An extraordinary general meeting which approves an increase of capital by issuing new shares or authorises the board of directors to do so may at the same time rescind the pre-emptive right of the shareholders in subscribing the whole or a portion of new

shares provided, however, that such decision is taken after having reviewed the report of the board of directors and that of the inspector or inspectors; otherwise such decision is rendered as null and void.

Note: The report of the board of directors mentioned in this article shall contain the reasons for the increase of capital, depriving the shareholders from their pre-emptive rights, introducing the new person or persons to whom the new shares are to be allotted, the number and value of such shares, and the factors taken into consideration in arriving at such decisions.

The report of the inspector or inspectors should support the reasons and data mentioned in the report of the board of directors.

ARTICLE 168. Pursuant to Article 167, if the pre-emptive right for subscription of the new shares is in favour of a number of shareholders to the deprivation of others, then such number of shareholders to whom the new shares are intended to be allotted shall not be allowed to participate at the deliberations and voting for the deprivation of the other shareholders. In establishing the quorum and the majority required for passing a valid resolution at the general meeting, the shares of such group of shareholders for whom the allotment of new shares is under consideration shall not be computed.

ARTICLE 169. In respect of private companies having passed a resolution for an increase of capital of way of issuing new shares, a notice must be published in the newspaper which publishes the notices of the company for the information of shareholders. The said notice should contain the necessary information for an increase of capital, the par value of the shares, the premium (if any), the number of shares over which each shareholder has the pre-emptive right of subscription, the period of grace granted for allotment and the manner of payment. If,

for the new shares, special conditions have been determined, such conditions and the grounds for determining them must be included in the said notice.

ARTICLE 170. In respect of public companies having passed a resolution for an increase of capital by way of issuing new shares, a notice to this effect must be published in the manner stipulated in Article 169, indicating that the holders of bearer shares are required to contact the places mentioned in the notice within an abbreviated period, which under no circumstances shall be less than twenty days, and obtain the subscription certificate for the shares over which they have pre-emptive rights. For holders of registered shares, the subscription certificate will be forwarded via registered mail.

ARTICLE 171. The subscription certificate mentioned in the foregoing article shall contain the following information :

- (1) The name, registration number and the address of the principal office of the company.
- (2) The present capital of the company and the amount of the increase of capital.
- (3) The number and class of shares which the shareholder is entitled to purchase, indicating the par value and premium (if any).
- (4) The name of the bank and the particulars of the deposit account in which the required sum must be deposited.
- (5) The period of grace during which the holder of the certificate may exercise the rights mentioned in the certificate.
- (6) Any other conditions stipulated for subscription.

Note : The subscription certificate must be signed in the same

manner as provided for share certificates.

ARTICLE 172. If the pre-emptive rights have been rescinded or if the shareholders have not exercised their pre-emptive rights, within the abbreviated period, as the case may be, the balance of the new shares, wholly or pro tanto, shall be offered and sold to the applicants.

ARTICLE 173. Public joint stock companies are required to submit a prospectus to the office of the Registrar of Companies before offering the shares to the public.

ARTICLE 174. The prospectus must be signed by the officers who are authorized to sign for the company and contain the following information :—

- (1) The name and the registration number of the company.
- (2) The objectives and the type of activities of the company.
- (3) The address of the principal office and the addresses of branches (if any).
- (4) If the company is formed for a limited period of time, the expiry date must be specified.
- (5) The share capital of the company before the proposed increase.
- (6) If preferred shares have been issued, an indication of the number of such shares and the privileges attached thereto.
- (7) The identity of the directors and managing director of the company.
- (8) The requirements for attendance and voting at general meetings.
- (9) The provisions stipulated in the Articles of Association concerning the manner of distribution of profit, accumulation of

reserve funds, and the disposal of assets after liquidation.

- (10) The amount and the number of debentures convertible into stocks issued by the company and the period and the conditions for converting debentures into stocks.
- (11) The unpaid balance of other types of debentures which the company has issued and the securities therefor.
- (12) The liabilities of the company and the liabilities or third parties guaranteed by the company.
- (13) The amount of the proposed increase of capital.
- (14) The number and type of new shares which the shareholders of the company have subscribed by exercising their pre-emptive rights.
- (15) The commencement and expiration dates of the subscription period.
- (16) The par value and type of shares issued and the premium (if any).
- (17) The minimum number of shares which may be subscribed.
- (18) The name of the bank and the particulars of the deposit account in which the proceeds of the issue must be deposited and settled.
- (19) The name of the newspaper in which the notices and declarations of the company will be published.
- (20) The latest balance sheet and profit and loss account of the company approved in general meeting, attached to the prospectus, must be submitted to the office of the Registrar of Companies. If the company has not yet prepared a balance sheet, this fact must be stated in the

prospectus.

ARTICLE 175. The latest balance sheet and profit and loss account of the company which have been approved in general meeting must be submitted to the office of the Registrar of Companies together with the draft prospectus for the new shares. If the company at that time has not yet prepared a balance sheet, this fact must be reflected in the draft prospectus.

ARTICLE 176. The office of the Registrar of Companies, after having received and approved the prospectus and considered the same to be in compliance with the law, will authorize its publication.

ARTICLE 177. The prospectus for the new shares must be published in at least two newspapers with a widespread circulation other than the newspaper designated for publishing the notices of the company and must also be displayed in a prominent place on the premises where the subscription of shares takes place for the observance of interested parties.

It must be stated in the prospectus that the latest balance sheet and profit and loss account of the company approved in general meeting have been filed with the office of the Registrar of Companies and are available at the principal office of the company.

ARTICLE 178. Applicants must approach the bank, sign the forms for subscription of shares and pay the required sums against receipts within the abbreviated period mentioned in the prospectus which must be not less than two months.

ARTICLE 179. Subscription of new shares in accordance with the subscription form must contain the following information:—

- (1) Name, objectives, address of the principal office and the

registration number of the company.

- (2) The capital of the company before the proposed increase.
- (3) The amount of the increase of capital.
- (4) The number and date of the authorization for publication of the prospectus and the name of the authority which issued the same.
- (5) The number and type of shares which are hereby subscribed and the par value thereof.
- (6) The name and the number of the bank account in which the par value must be deposited.
- (7) The full identity and address of the applicant.

ARTICLE 180. The provisions of Articles 14 and 15 of this Act are *mutatis mutandis* applicable to the application for new shares.

ARTICLE 181. After the expiry of the period appointed for application, or any extended period at the latest, the board of directors must consider the applications and shall allot and announce the shares allotted to each applicant and shall inform the office of the Registrar of Companies for registration and publicity purposes.

If, after reviewing the applications, it is established that the value of the number of shares covered by such applications exceeds the amount of the increase, the board of directors shall allot shares to each applicant and instruct the bank to return the surplus amounts.

ARTICLE 182. If the increase of capital is not registered within nine months from the date of submission of the prospectus mentioned in Article 174, then, at the request of each of the applicants for the new shares, the office of the Registrar of Companies shall issue a certificate of non-registration of the increase of capital and forward the same to the bank to which payments have been made, enabling the applicants to get

their money refunded.

In this case, all expenses incurred or undertaken shall be borne by the company.

ARTICLE 183. To effect the registration of the increase of capital in private companies, it will be sufficient for all purposes to submit the declaration together with the following documents :—

- (1) The minute of the extraordinary general meeting which approved the increase of capital or authorized the board of directors to do so and, in the latter case, the minute of the meeting of the board of directors at which the increase of capital was approved.
- (2) An issue of the newspaper containing the notice mentioned in Article 169.
- (3) A declaration to the effect that all new shares have been disposed of. If certain privileges are attached to the new shares, then an account of such privileges and the grounds for them should be specified in the declaration.
- (4) If a portion of the contribution for the new shares is in kind, then an extraordinary meeting will be held in the presence of the shareholders of the company and new subscribers and all the rules set forth in Articles 77 to 81, where applicable to the contribution in kind, shall be observed. A copy of the minutes of this meeting shall be attached to the declaration.

Note : The declaration mentioned in this article must be signed by all directors.

ARTICLE 184. The monies which will be deposited for the incre-

ase of capital shall be kept in a special account. The said funds shall not be subject to any attachment or seizure and shall not be transferable to other accounts of the company unless the increase of capital has been duly registered.

ARTICLE 185. If the extraordinary general meeting approves the increase of capital by way of capitalizing the matured cash liabilities of the company, new shares will be issued as a result of such increase of capital. The creditors intending to subscribe new shares shall sign application forms.

ARTICLE 186. The application forms for the subscription of new shares mentioned in Article 185 shall include the information mentioned in paragraphs (1), (2), (3), (5), (7) and (8) of Article 179.

ARTICLE 187. Pursuant to Article 185, after having performed the subscription proceedings, the following documents must be submitted to the office of the Registrar of Companies for effecting registration :—

- (1) A complete statement of the matured cash liabilities, converted into shares of the company, together with the supporting documents indicating that such accounts were settled, duly verified by the inspectors of the company.
- (2) The minute of the extraordinary general meeting, together with the declaration of the board of directors of the company to the effect that the shares, in their entirety were subscribed and the value thereof was received.

ARTICLE 188. When the share capital of a company is increased

by way of raising the value of existing shares, the total amount of the increase must be paid in specie and, for the new shares which will be issued in this connection, the value thereof must be either paid in cash or offset as the case may be.

ARTICLE 189. In addition to the obligatory decrease of capital mentioned in Article 141, an extraordinary general meeting of the company may, at any time, voluntarily diminish the share capital of the company provided, however, that by such decrease of capital the equality of the rights of shareholders will not be affected and that the share capital of the company will not become less than the minimum set forth in Article 5 of this Act.

Note : An obligatory decrease of capital will take place by way of diminishing the number of shares or by way of diminishing the par value of shares and a voluntary decrease of capital will take place by diminishing the par value of the shares equally and returning the amount so decreased to each shareholder.

ARTICLE 190. The recommendations of the board of directors concerning a decrease of capital must be submitted at least forty-five days before the convening of the general meeting to the inspectors of the company. The above recommendations should contain the reasons and grounds for decreasing the capital of the company and the state of affairs of the company during the current year.

If the company has not yet approved the accounts of the preceding year, then the state of affairs of the preceding year of the company must be reflected.

ARTICLE 191. The inspector or inspectors of the company shall consider the recommendations of the board of directors and shall express their views in a written report for submission to the general meeting which, after having reviewed the report, shall make its decision.

ARTICLE 192. The board of directors shall, before taking any measures to effect the voluntary decrease of the capital, publish the resolution of the board of directors for a maximum period of one month in the Official Gazette and the newspaper in which the notices of the company are published.

ARTICLE 193. On the occasion of a voluntary decrease of capital, each of the debenture holders or creditors whose claim has originated prior to the publication of the last notice mentioned in Article 192 shall be entitled to protest such decrease of capital to the court within two months after the publication of the said notice.

ARTICLE 194. If, in the opinion of the court, on objection against the decrease of capital is justified and the company refrains from giving adequate security as determined in the court, then the debts of the company shall fall due and payable and the court shall issue the verdict for payment.

ARTICLE 195. A company shall not be allowed to decrease its capital before the expiry of the two months' period of grace mentioned in Article 193 and, similarly, if any objection is raised, unless the final verdict of the court is issued and executed.

ARTICLE 196. For the purpose of decreasing the capital...

shares and the nature of the decreased amount of each share, the board of directors should inform the shareholders in a written statement. A notice shall appear in the newspaper which publishes the notices of the company and, in the case of holders of registered shares, such notice shall be forwarded to them by registered mail.

ARTICLE 197. The notice mentioned in Article 196 shall contain the following information :—

- (1) The name and the address of the principal office of the company.
- (2) The capital of the company before the resolution for the decrease of capital is passed. ...
- (3) The amount of decrease applicable to each share (in other words, the par value of each share after the decrease of capital).
- (4) The manner of repayment, the period of grace allowed for repayment and the place of repayment.

ARTICLE 198. A company is forbidden to redeem its own shares.

CHAPTER 9

WINDING-UP AND LIQUIDATION

ARTICLE 199. A joint stock company must be dissolved :—

- (1) When the company has carried out the task for which it has been formed or if the carrying out of a such task become impossible; or.
- (2) When a company has been formed for a fixed period which expired unless the period has been extended before such

expiry date : or.

- (3) When it becomes bankrupt; or.
- (4) When an extraordinary general meeting has passed, for any reason whatsoever, a resolution to this effect; or.
- (5) When a final judgement is issued by the courts of justice.

ARTICLE 200. In the case of bankruptcy, the dissolution of a company shall be subject to bankruptcy proceedings.

ARTICLE 201. In the following cases, any interested person may apply to the court for the winding-up of a company :-

- (1) When no measures are taken with a view to carrying out the objectives of the company within one year after formation or, if there is a break in the activities of the company, for more than one year.
- (2) When a general meeting of the company is not held for the purpose of approving the accounts of each of the previous fiscal years up to ten months after the period fixed in the Articles of Association.
- (3) When the position of all or a number of directors of the company or that of the managing director of the company has remained vacant for a period exceeding six months.
- (4) In the case of sections (1) and (2) of Article 199, when an extraordinary general meeting is not held or, if held, no resolution is passed for the purpose of winding up the company.

ARTICLE 202. Pursant to sections (1), (2) and (3) of the foregoing Article, the court may grant an extension to the authorities empowered to act on behalf of a company, either by virtue of its Articles of Associa-

tion or by virtue of this Act, not exceeding six months, for them to remove the causes which gave rise to the winding-up of the company.

If such causes cannot be removed, then the court, will declare the company bankrupt.

ARTICLE 203. The liquidation of the affairs of a company will take place in accordance with the provisions of this Act with the exception of bankruptcy which will be subject to bankruptcy proceedings.

ARTICLE 204. The liquidation of the affairs of a company is vested in the directors of that company unless otherwise provided for in the Articles of Association or if an extraordinary general meeting of the company adopts a different arrangement.

ARTICLE 205. If for any reason whatsoever, a liquidator is not appointed or, if appointed, he fails to perform his functions, then any interested party may apply to the court of justice for the appointment of a liquidator. In cases where the winding-up of a company takes place according to a verdict of the court of justice, the said court shall appoint a liquidator in its bankruptcy verdict.

ARTICLE 206. A company, with immediate effect after its winding-up, is considered to be a company in liquidation and the phrase "in liquidation" must appear after the name and style of the company and, in the same manner, the name of the liquidator or liquidators must appear in all letter-heads and publications of that company.

ARTICLE 207. The address of the liquidator or liquidators shall be the same as the principal office of the company unless, by a resolution of an extraordinary general meeting or by a decision of the court of justice, another address is adopted.

ARTICLE 208. The legal entity of a company shall remain in full

force and effect until the liquidation is completed and the liquidators are required to complete the liquidation, settle the liabilities, collect the amounts due to the company and distribute the assets of the company. If, for the purpose of carrying out the obligations of the company, it becomes necessary to enter into new transactions, the liquidators may do so.

ARTICLE 209. The office of the Registrar of Companies must be notified by the liquidator(s) of the resolutions concerning the dissolution and the names and addresses of the liquidators, with due observance of the provisions of Article 207, within five days for the purpose of registration proceedings and the publication of this state of affairs in the Official Gazette and in the newspaper in which all notices of the company are published.

During liquidation proceedings, the same newspaper, which had been designated by the last general meeting of the company held before the dissolution of the company, shall be used.

ARTICLE 210. Dissolution of a company, so long as it is not registered and announced, shall not affect third parties.

ARTICLE 211. Immediately after the appointment of the liquidators, the powers and authorities of the director or directors of the company will be extinguished and the liquidation starts. The liquidators are required to take delivery of all assets, books and records pertaining to the company and proceed with the liquidation of the company.

ARTICLE 212. The liquidators are considered to be representatives of the company and they shall possess all necessary powers to facilitate the liquidation of the company, including instituting law-suits and referring cases to arbitration and compromise. They are further authorized to hire barristers to institute law-suits and defence proceed-

ings. Restrictions or limitations imposed on the authority of the liquidators shall be considered to be null and void.

ARTICLE 213. It is forbidden to transfer the affairs of a company, wholly or pro tanto, to the liquidators or to their relatives of the first and second class up to the fourth degree. Any transfer or conveyance which may take place contradictory to such provisions is rendered null and void.

ARTICLE 214. The term of office of the liquidator or liquidators shall not exceed two years and if, before the expiry of this period, the liquidation proceedings are not completed, then they shall submit a report giving the reasons why they were unable to complete the liquidation proceedings, the policy adopted by them for completing the proceedings and, in conclusion, ask for an extension of the period.

ARTICLE 215 If the liquidator or liquidators have been appointed by the court, then the authority for an extension of the period, with due observance of the provisions of Article 214, shall rest with the court.

ARTICLE 216. The liquidator or liquidators must be removed by the authorities which appointed them.

ARTICLE 217. As long as the liquidation proceedings are not completed, the liquidators shall every year call a general meeting, with due observance of the formalities mentioned in this Act and the Articles of Association, and submit to the general meeting an inventory of moveable and immoveable property, a balance sheet and profit and loss account together with a report stating the measures taken by them.

ARTICLE 218. If, by virtue of the Articles of Association or by virtue of a resolution of a general meeting, one or more supervisors have

been appointed for liquidation proceedings, then the supervisors must also submit their report to general meetings .

ARTICLE 219. The liquidators shall be under legal obligation to call general meetings of the company and, if they fail to do so, it will be the obligation of the supervisor(s) to make such calls. If the supervisor(s) fail to fulfil their obligation and in a case where no supervisor was appointed, then the court shall call a general meeting at the request of any interested party.

ARTICLE 220. The shareholders of a company are entitled to obtain information concerning the accounts of the company to the same extent as they were before the dissolution of the company.

ARTICLE 221. During liquidation proceedings, the provisions governing calls of extraordinary meetings, quorum and the required majority for passing resolutions shall remain in full force and effect to the same extent as before the dissolution and every notice and statement given by the liquidators for shareholders must be published in the same newspaper which publishes the notices of the company.

ARTICLE 222. In cases where the directors are required by the provisions of this Act to call general meetings and submit their reports, then, if an ordinary meeting is not held after two calls and, if held, fails to pass any resolution, then the liquidators should publish their reports together with the accounts mentioned in Article 217 of this Act in the newspaper which publishes the notices and statements of the company for public information.

ARTICLE 223. Such portion of the cash assets of the company which is not required during the liquidation proceedings may be distributed among the shareholders, provided, however, that the rights of creditors have not been affected thereby and that provision is made for

repayment of unmatured debts.

ARTICLE 224. After completion of the liquidation proceedings, fulfilment of all obligations and payments of debts, the assets of the company shall be first applied against the repayment of the par value of shares to the shareholders and the balance shall be disposed of in the manner provided for in the Articles of Association and, if the Articles of Association do not contain any provision in this respect, then such balance shall be distributed to shareholders of the company proportionately to their holdings.

ARTICLE 225. No distribution of the assets, whether during the liquidation proceedings or thereafter, shall take place unless the notice stating the commencement of liquidation and the call for creditors have been published three times, with an interval of one month between each call, both in the Official Gazette and in the newspaper which publishes the notices and statements of the company and at least six months have elapsed from the publication of the first notice.

ARTICLE 226. Infringement of Article 225 shall hold the liquidators liable to indemnify creditors who have not collected the amounts due to them.

ARTICLE 227. The liquidators are bound to notify the office of the Registrar of Companies of the completion of liquidation proceedings within one month thereof in order to register the same and publish the case in the Official Gazette and the newspaper in which the notices of the company are published and, in conclusion, to strike off the name of the company from the register of companies.

ARTICLE 228. After the announcement of the completion of liquidation proceedings, if there remain any funds in the hands of liquida-

tors, they shall be required to deposit such funds with a bank in Iran and furnish the said bank with a list of creditors and shareholders who have not then collected the proceeds to which they are entitled, and inform the interested parties of such state of affairs by publishing a notice in the press as mentioned in the foregoing article, enabling them to approach the bank and collect the amounts payable to them.

Ten years after the expiry of the publication of the completion of the liquidation proceedings, any balance remaining deposited with the bank shall be considered as property of unknown ownership and be handed over to the General Treasury for the information of the public prosecutor of the Court of First Instance.

ARTICLE 229. The books, records and other documents of a liquidated company must be kept for a period of ten years as from the date of completion of liquidation proceedings. Accordingly, the liquidators shall, upon the completion of liquidation proceedings, hand over to the office of the Registrar of Companies all the books, records and other documents which shall be open for the inspection of interested parties.

ARTICLE 230. If a liquidator intends to resign, he shall be required to call a general meeting for the announcement of his resignation and the appointment of a successor. If a general meeting is not held or, if held, it fails to arrive at a final decision or if the liquidator has been appointed by the Court, then the liquidator shall be bound to express his intention to the Court and ask the Court to appoint a successor. In any case, as long as a successor to the liquidator has not been appointed and this fact has not been registered and published in accordance with Article 209, the resignation of the liquidator shall not be valid.

ARTICLE 231. In the event of death, incapacity or bankruptcy of

a liquidator, or if there are several liquidators and the deceased liquidator has been appointed by a general meeting of the company, the remaining liquidators must call an ordinary general meeting for the purpose of appointing a successor to the deceased or incapacitated or bankrupt liquidator. If a general meeting is not held or if a general meeting fails to make such appointment or if the liquidators have been appointed by the Court, then the remaining liquidators shall apply to the Court for appointment of a successor to the deceased, incapacitated or bankrupt liquidator.

If the liquidation of the affairs of a company is vested exclusively in any individual, then, in the event of death, incapacity or bankruptcy of the liquidator, any interested person may ask the office of the Registrar of Companies to call an ordinary general meeting for the appointment of a successor to the liquidator. If an ordinary general meeting is not held or if a general meeting fails to make an appointment or if the deceased, incapacitated or bankrupt liquidator, as the case may be, has been appointed by the Court, then any interested person may apply to the Court for the appointment of such successor.

CHAPTER 10

ACCOUNTS

ARTICLE 232. The board of directors shall, after the expiry of the fiscal year, prepare an inventory of the assets and liabilities of the company as at the last day of the preceding year, a balance sheet, operating account and profit and loss account, together with a report reflecting the activities and the general condition of the company during the said fiscal year. The documents mentioned in this article must be made available to the inspectors not later than twenty days before the convening

of the meeting (of shareholders).

ARTICLE 233. In the preparation of the operating account, profit and loss account and balance sheet, the same form and method of appraisal used in the preceding fiscal year should be adopted. Nevertheless, if an alternation in form and method is introduced, the documents must be appraised in both forms and methods, enabling the general meeting to make a decision on the proposed alterations by way of comparison in considering the reports of the board of directors and the inspectors.

ARTICLE 234. In the balance sheet, depreciation of assets and required transfers to reserves must be taken into account even if, after having deducted depreciation and transfers to reserves, there remains no profit or an inadequate distributable profit. A fall in the value of fixed assets whether resulting from normal wear and tear or technical alteration or any other reason whatsoever must be included in the depreciation charge. In order to compensate for possible conceivable diminution in the value of other assets, possible losses and unforeseen expenses, it is required that reserve funds must be accumulated.

ARTICLE 235. Liabilities guaranteed by a company must be entered at the foot of the balance sheet indicating the amount so guaranteed.

ARTICLE 236. Establishment expenses of a company must be amortized before the distribution of any profit. Expenses incurred for an increase of capital must be amortized within a maximum period of five years, commencing from the date that such expenses were incurred. If new shares are issued at a premium, as a result of an increase of capital, then the expenses of the increase of capital may be amortized

from this source.

ARTICLE 237. The net profit of every financial year will be the income derived during that year less the expenses, depreciation and transfers to reserves.

ARTICLE 238. One-twentieth of the net profit of a company must be set aside every year for accumulating the Legal Reserve in accordance with the provision set forth in Article 140, after having deducted therefrom all losses incurred during preceding years.

ARTICLE 239. Distributable profit is the net profit of a company earned during a given fiscal year less losses incurred during preceding years, the transfer to reserve fund mentioned in Article 238 and other optional reserves plus distributable profit of the preceding years not previously distributed.

ARTICLE 240. A general meeting, after having approved the accounts of the fiscal year and having satisfied itself that there exists distributable profit, shall determine the proportion thereof which should be distributed. Moreover, the general meeting may decide to distribute a portion of the reserves at its disposal among the shareholders. In this case, the funds which will be deducted and distributed must be expressly mentioned in the resolution. Any profit which is distributed in contradiction of the regulations of this Act is considered to be a fictitious profit.

The general meeting shall determine the manner of payment of distributable profit and, if no determination is made in this respect, then the board of directors shall determine the manner of payment. Under any circumstances, the profit must be distributed among the shareholders not later than eight months after a resolution is passed in this res-

pect by the general meeting.

ARTICLE 241. Subject to the provisions set forth in Article 134, any fixed proportion of the net profit of the company which might be allocated as the bonus of the board of directors must not exceed five per centum of the total profit paid during the same fiscal year to the shareholders of public companies, and ten per centum of the total profit paid during the same fiscal year to the shareholders of a private company.

The provision of the Articles of Association and any resolution passed contradictory to the provisions of this article shall be rendered null and void.

ARTICLE 242. In public companies, the board of directors shall be bound to attach the report of the official accountants to the profit and loss account and the balance sheet of the company.

The official accountants, in addition to expressing their opinion on the accounts of the company, must certify that all books, documents, invoices and necessary items of information were made available to them and that the profit and loss account and balance sheet prepared by the board of directors reflect the financial position of the company in a correct and clear manner.

Note : By the term "official accountants" used in this article, it is meant the "official accountants" who are the subject matter of Chapter 7 of the Direct Taxation Act approved in Esfand 1345. If the manner of appointment of the official accountants is changed or if they are called by another name or title by a new enactment, such variations shall be applicable to the accountants mentioned in this article.

CHAPTER 11

PENAL PROVISIONS

ARTICLE 243. The following persons shall be condemned to simple imprisonment ranging from three months to two years or to a cash penalty ranging from twenty thousand rials to two hundred thousand rials or to both penalties :—

- (1) Any person who intentionally and falsely certifies the subscription of shares or issues a false prospectus or submits false documents to the office of the Registrar of Companies purporting to be the establishment of a company or appraises contributions in kind in a fraudulent manner.
- (2) Any person who indicates in a share certificate or provisional certificate that the paid-up capital is higher than the amount that has actually been paid.
- (3) Any person who refrains from announcing all the facts and items of information required by this Act, wholly or pro tanto, to the office of the Registrar of Companies or makes a false statement.
- (4) Any person who issues shares or bonds before a company is registered or, if the company is registered, in a fraudulent manner. ...
- (5) Any person who issues shares or bonds without the subscription of the share capital in its entirety or without payment in cash of thirty-five per centum of the share capital or without having delivered contributions in kind.
- (6) Any person who, before payment of the total nominal value of a share, issues a bearer share or a provisional bearer share.

ARTICLE 244. The following persons shall be condemned to simple imprisonment for a period ranging from three months up to one year or to a cash penalty ranging from fifty thousand rials to five hundred thousand rials or to both penalties :-

- (1) Any person who intentionally issues or sells or offers for sale share certificates or provisional certificates without indicating the nominal value thereof.
- (2) Any person who issues or sells or offers for sale bearer shares before the full value thereof has been paid in cash.
- (3) Any person who issues or sells or offers for sale registered shares before the payment of the minimum sum of thirty-five per centum of the total par value thereof.

ARTICLE 245. Any person who intentionally participates in any of the actions mentioned in Article 244 or facilitates any of these actions, as the case may be, shall be condemned in the same way as a perpetrator of or accessory to the crime.

ARTICLE 246. The chairman and the members of the board of directors of any joint stock company, in the case of committing any of the following offences, shall be condemned to simple imprisonment for a period ranging from two months up to six months or to a cash penalty ranging from thirty thousand rials up to three hundred thousand rials or to both penalties :

- (1) If they do not call the unpaid balance of the shares of the company or do not call an extraordinary general meeting of the company for the purpose of decreasing the share capital of the company by the extent of the unpaid capital.
- (2) If, before payment of the total share capital, they issue --

allow the issue of debentures.

ARTICLE 247. Pursuant to paragraph (1) of Article 246, if any member of the board of directors, before the expiry of the period of grace, gives warning at the general meeting of the necessity for the performance of legal obligations but no attention is paid to such warning by the other board members and if a violation is committed, the board member who has given such warning will be held responsible unless, however, that in addition to giving such a warning he serves a legal notification on each board member individually. If meetings of the board of directors are not held for any reason whatsoever, the giving of such a warning by legal notification will be sufficient for relieving a board member from penal responsibility.

ARTICLE 248. Any person who issues a prospectus or a statement for debentures without authorized signatures and the names of the promoters and directors shall be liable to a cash penalty ranging from ten thousand rials up to thirty thousand rials.

ARTICLE 249. Any person who maliciously encourages the public to subscribe for a negotiable instrument of a company by way of issuing a prospectus or a statement for debentures containing false or imperfect items of information or gives false or imperfect information for the preparation of such a prospectus or statement shall be condemned to the penalty stipulated for the commencement of swindling and, if any transaction is performed, then the perpetrator shall be considered as a swindler and shall undergo the punishment prescribed by law.

ARTICLE 250. The chairman and the members of the board of directors of any public joint stock company who, prior to the payment of the share capital in its entirety and before the lapse of two full years

from the registration of the company and the approval of two balance sheets in general meetings, issue debentures shall be liable to a cash penalty ranging from twenty thousand rials up to two hundred thousand rials.

ARTICLE 251. The chairman and the members of the board of directors of a public joint stock company who issue debentures without having observed the provisions of Article 56 of this Act shall be condemned to simple imprisonment for a period ranging from three months up to two years and a cash penalty ranging from twenty thousand rials up to two hundred thousand rials.

ARTICLE 252. The chairman and the members of the board of directors and the managing director of a public joint stock company who do not include the points mentioned in Article 60 of this Act in a statement for debentures shall be liable to a cash penalty ranging from twenty thousand rials up to two hundred thousand rials.

ARTICLE 253. The following persons shall be condemned to simple imprisonment for a period ranging from three months up to one year or to a cash penalty ranging from twenty thousand rials up to two hundred thousand rials or to both penalties :—

- (1) Any person who intentionally prevents shareholders from attending an ordinary general meeting of shareholders.
- (2) Any person who maliciously and fraudulently misrepresents himself to be the holder of shares or bonds of a company and thereby attends a general meeting of a company, whether he acts in person or through a third party.

ARTICLE 254. The chairman and the directors of a joint stock company who, within a maximum period of six months after the expiry

of a fiscal year, do not call a general meeting or do not prepare and submit in due course of time the documents mentioned in Article 232 shall be condemned to simple imprisonment for a period ranging from two months up to six months or to a cash penalty ranging from twenty thousand rials up to two hundred thousand rials or to both penalties.

ARTICLE 255. The chairman and the directors of a company who do not prepare the attendance list of those present at a meeting in compliance with the provisions of Article 99 shall be liable to a cash penalty ranging from twenty thousand rials up to two hundred thousand rials.

ARTICLE 256. The directorate of a general meeting who have not drafted the statement mentioned in Article 105 shall suffer the penalty mentioned in the foregoing article.

ARTICLE 257. The chairman and the members of the directorate of a general meeting who have infringed the provisions governing the voting rights of the shareholders shall suffer the penalty provided for in Article 255.

ARTICLE 258. The following persons shall be condemned to simple imprisonment for a period ranging from one year to three years :-
based on a false inventory and balance sheet, distribute fictitious profits

- (1) The chairman, the directors and the managing director, who, in the absence of an inventory and balance sheet or based on a false inventory and balance sheet, distribute fictitious profits among the shareholders.
- (2) The chairman, the directors and the managing director who submit or issue a false balance sheet with a view to conceal-

ing the true position of the company from the shareholders.

- (3) The chairman, the directors and the managing director who use the property or credits of the company against the interests of the company to their own advantage or to the advantage of another company or concern in which they are either directly or indirectly interested.
- (4) The chairman, the directors and the managing director of a company who maliciously misuse the powers vested in them against the interests of the company to their advantage or to the advantage of another company or concern in which they are either directly or indirectly interested.

ARTICLE 259. The chairman and the directors of a company, who intentionally do not call general meetings of the company when intended to convene for the purpose of electing inspectors or do not call the inspectors to attend general meetings, will be condemned to simple imprisonment for a period ranging from two to six months or to a cash penalty ranging from twenty thousand rials to two hundred thousand rials or to both penalties.

ARTICLE 260. The chairman, the directors and the managing director, who intentionally hinder or create obstacles for the inspectors in discharging their functions or do not put at the disposal of the inspectors the documents and records which are required for discharging their functions, will be condemned to simple imprisonment for a period ranging from three months to two years or to a cash penalty ranging from twenty thousand rials to two hundred thousand rials.

ARTICLE 261. The chairman, the directors and the managing director of a joint stock company who, before the registration of the company and, similarly, in the event of a fraudulent increase of capital

or non-performance of the necessary formalities, issue and publish shares or bonds shall be liable to a cash penalty ranging from ten thousand to one hundred thousand rials, or, if they issue and publish new shares or bonds before payment of the full par value of the old shares, they' will be condemned to simple imprisonment for a period ranging from two months up to six months or to a cash penalty ranging from twenty thousand rials up to two hundred thousand rials.

ARTICLE 262. The chairman, the directors and the managing director who commit the offences mentioned below shall be liable to a cash penalty ranging from twenty thousand rials up to two hundred thousand rials :—

- (1) If, at the time of increasing the capital, with the exception of cases provided for in this Act, they do not observe the pre-emptive right of the shareholders for subscription and purchase of new shares or do not grant the period of grace allowed for subscription by the shareholders.
- (2) If the company has previously issued debentures convertible into stocks and the rights of such debenture-holders for conversion of their debentures into stocks are ignored or, if before the expiry of the period allowed for conversion of such debentures into stocks, the company issues new debentures exchangeable or convertible into stocks, or before the exchange or conversion of debentures into stocks or redemption thereof the company amortized the share capital or otherwise diminished the same by way of redemption of shares or distributed the reserves or otherwise altered the manner of distribution of profit.

ARTICLE 263. The chairman, the directors and the managing direc-

tor, who intentionally give false information to the shareholders or testify to false information with a view to depriving the shareholders of their pre-emptive rights for subscription of new shares, will be condemned to simple imprisonment for a period ranging from six months up to three years or to a cash penalty ranging from twenty thousand rials up to two hundred thousand rials or to both penalties.

ARTICLE 264. The chairman and the directors of a joint stock company who do not observe the following rules in diminishing the share capital of the company shall be liable to a cash penalty ranging from twenty thousand rials up to two hundred thousand rials :—

- (1) Non-observance of the equality of the rights of the shareholders.
- (2) If a recommendation for a decrease of the capital is not conveyed to the inspectors at least forty-five days before the convention of the extraordinary general meeting.
- (3) If a resolution of a general meeting with respect to the decrease of capital and the period of grace and the terms and conditions thereof are not published in the Official Gazette and the newspaper in which the notices of the company are published and announced.

ARTICLE 265. If the chairman and the directors of a joint stock company do not call an extraordinary general meeting of the company to decide whether to dissolve the company or continue its activities when the company has lost more than fifty per centum of its capital and do not proceed with the registration and publication of a resolution to this effect within one month, they will be condemned to simple imprisonment for a period ranging from two months up to six months or to a cash penalty ranging from ten thousand rials up to one hundred

thousand rials or to both penalties.

ARTICLE 266. Any person with a legal impediment who knowingly accepts the position of an inspector in a joint stock company and carries out the functions attached to such office will be condemned to simple imprisonment for a period ranging from two months up to six months and to a cash penalty ranging from twenty thousand rials up to one hundred thousand rials or to both penalties.

ARTICLE 267. Any person who knowingly in his official capacity as the inspector of a company gives false information to general meetings or testifies to such information will be condemned to simple imprisonment for a period ranging from three months up to two years.

ARTICLE 268. Liquidators of a joint stock company who intentionally commit the offences mentioned below shall be condemned to simple imprisonment for a period ranging from two months up to six months or to a cash penalty ranging from twenty thousand rials up to two hundred thousand rials or to both penalties :—

- (1) If they fail, within one month after being appointed, to notify the office of the Registrar of companies of the resolution regarding the winding-up of the company and of their own addresses.
- (2) If, for up to six months after the commencement of liquidation proceedings, they do not call an ordinary general meeting of the company and do not report to the shareholders the position of the assets, the amounts due to the company, the debts of the company, the manner of liquidation and the period required for completing the liquidation proceedings.
- (3) If, before the completion of liquidation proceedings, they

fail to call every year a general meeting of the company in compliance with the conditions and formalities stipulated in this Act and the Articles of Association of the company and do not submit an inventory of the movable and immovable property of the company, a balance sheet and a profit and loss account of their operations together with a report reflecting the activities carried out up to such time.

- (4) If they carry out their functions upon the expiry of their term of office without demanding an extension.
- (5) If, within one month after the completion of liquidation proceedings, the office of the Registrar of Companies is not notified of such state of affairs.
- (6) If, after the completion of liquidation proceedings, the proceeds left with them is not deposited in a bank in Iran and if they fail to furnish the bank with the list of the creditors and the shareholders who have not received the amounts to which they are entitled and do not notify interested persons by a notice published in the press indicating the completion of liquidation proceedings.

ARTICLE 269. The liquidator or the directors of a company who commit any of the offences mentioned below shall be condemned to simple imprisonment for a period ranging from one to three years :—

- (1) When the property or credits of the company in liquidation are used against the interests of the company for their private purposes or for the purposes of another company or concern in which they are directly or indirectly interested.
- (2) When they transfer the assets of the company in contradiction with the provisions of Article 213 or distribute the as-

sets among the shareholders without having observed the rights of creditors and having substracted thereform debts which had not matured at such time.

CHAPTER 12

MISCELLANEOUS PROVISIONS GOVERNINNG JOINT STOCK COMPANIES

ARTICLE 270. When the legal requirements for the formation of a jonit stock company are not complied with or when the organisers of the company do not observe such requirements in conducting the affairs of the company or in passing resolutions, any interested person may apply to the court and request that the court pronounce a judgement of the nullity of the company or its operations or its resolutions, as the case may be, but the promoters, directors and inspectors of the company cannot invoke such nullity vis-a-vis a third party.

ARTICLE 271. If, before the issue of a judgement of nullity, the grounds which give rise to such claim are removed in the preliminany legal stages, the court will repudiate the claim and dispose of the case.

If the chairman or any of the directors or the managing director are held responsible by the court, they will be bound to indemnify the company and pay the relevant legal expenses to the company. The charges borne by the claimant shall be refunded out of the amounts adjudged in favour of the company.

If the claimants lose their case, then they shall be held responsible for the payment of the relevant legal expenses.

ARTICLE 272. The court dealing with the claim of mullity may, at the request of a defendant, grant a period of grace not exceeding six months to remove the grounds for the claim of nulity. Such period of grace shall run from the date when the docket was delivered to the court

by the clerk of the court. If, during the period of grace granted by the court, the grounds of nullity are not removed, then the court shall issue the judgement which it deems proper.

ARTICLE 273. If the final judgement of the court is issued to the effect of nullity of the company or its operations or its resolutions, as the case may be then those who are held responsible for such nullity will be liable to indemnify the shareholders and third parties for losses incurred as a result of such nullity.

ARTICLE 274. The court which issues a judgement of nullity shall simultaneously appoint one or several persons as the liquidator or liquidators of the company to discharge their functions in accordance with the provisions of this Act.

ARTICLE 275. In all cases where the court appoints the liquidator of the company either as a result of the winding-up or nullity of the company and the liquidator or liquidators so appointed refuse to accept such position, the court will refer the liquidation of the company to the Bankruptcy Administration.

Note : The fee of the liquidator or liquidators appointed by the court will be determined by the court.

ARTICLE 276. An individual or individuals who hold at least one-fifth of the total shares of the company may sue the chairman, directors or the managing director of the company at their own expense and demand indemnity for the losses which have incurred on the grounds of infringement or fault on the part of the said chairman, directors or managing director.

If the chairman or any of the directors or the managing director are held responsible by the court, they will be bound to indemnify the

company and pay the legal expenses to the company. The charges borne by the claimant shall be refunded out of the amounts adjudged in favour of the company.

If the claimants lose their case, then they shall be held responsible for the payment of legal expenses.

ARTICLE 277. The provisions of the Articles of Association and the resolutions of general meetings shall not impose restrictions on the shareholders in bringing legal proceedings against the directors.

ARTICLE 278. A private joint stock company may be transformed into a public joint stock company when :—

- (1) a resolution to this effect is passed by an extraordinary general meeting of the private joint stock company : or.
- (2) the share capital of the company is at the level of the minimum amount stipulated by this Act for public joint stock companies or the share capital is increased to such level; or
- (3) two years have elapsed since the formation of the company and two balance sheets have been approved in general meeting; or.
- (4) the Articles of Association have been drafted or amended in conformity with the rules stipulated by this Act for public joint stock companies.

ARTICLE 279. A private joint stock company should, within one month from the date an extraordinary meeting has approved such transformation, submit the minute of the extraordinary general meeting together with the following documents :—

- (1) The Articles of Association prepared for the public joint stock company approved by an extraordinary general meeting

- (2) Two balance sheets together with profit and loss accounts mentioned in Article 278, duly confirmed by the official accountants.
- (3) An inventory of the assets of the company (submitted to the office of the Registrar of Companies) covering the value of all items of movable and immovable property of the company, duly confirmed by an expert of the Ministry of Justice.
- (4) A declaration of the transformation of the company, containing the following information, bearing the authorized signatures of the company :—
 - (a) The name and registration number of the company.
 - (b) The objectives of the company and the type of activities pursued by the company.
 - (c) The address of the principal office of the company and the addresses of its branch offices, if any.
 - (d) The date of expiry of the duration of the company if the company has been formed for a limited period of time.
 - (e) The authorized and paid-up capital.
 - (f) If preferred shares have been issued, an indication of the number of such shares and the privileges attached thereto.
 - (g) The full identity of the chairman, directors and the managing director of the company.
 - (h) The requirements for attendance and the voting powers of the shareholders at general meetings of the company.
 - (i) The provisions stipulated in the Articles of Association for distribution of profit and the accumulation for the reserve fund.

- (j) The debts of the company and the debts of third parties guaranteed by the company.
- (k) The name of a newspaper with a widespread circulation in which all the notices and statements of the company will be published.

ARTICLE 280. The office of the Registrar of Companies, after having received the documents mentioned in Article 279 and having reviewed and compared the same with the provisions of this Act, will register the transformation of the company and publish a notice at the expense of the company.

ARTICLE 281. The notice of transformation of the company should reflect all the contents of the declaration and, furthermore, indicate that the Articles of Association, two balance sheets, profit and loss accounts of the two preceding years and an inventory of the movable and immovable property have been delivered to the office of the Registrar of Companies and are available for the inspection of interested parties.

The notice of establishment must be published, in another highly circulated paper in addition to the newspaper in which all the notices of the company are published.

ARTICLE 282. A private joint stock company, intending to increase its share capital with a view to transformation into a public joint stock company, should issue the new shares created by such increase of capital for public subscription in conformity with the provisions of Articles 173 to 182 and 184 of this Act.

The office of the Registrar of Companies, after having received the application and the records regarding the transformation of a private company into a public joint stock company and having reviewed and compared the same with the provisions of this Act, will allow the

issue of a prospectus if the company will be able to be transformed into a public company by way of increasing its share capitl. In the prospectus, the reference number and date of such permission must be stated.

ARTICLE 283. If the new shares are not offered in the manner provided for in the foregoing article and fully paid up, then the company will not be transformed into a public joint stock company.

ARTICLE 284. Joint stock companies existing on the date this Act was ratified shall be required within three years from the effective date of this Act to be transformed into either a private or a public company and to adapt themselves to the rules of this Act : alternatively, to be transformed into one of the types of companies mentioned in the Commercial Code approved in the year 1311 (1932), otherwise they will be dissolved, in which case, they shall be subject to the dissolution proceedings laid down in the commercial Code approved in the year 1311.

So long as joint stock companies existing on the ratification date of this Act have not adapted themselves to the rules of this Act within the grace period of three years, they, shall be subject to the rules of the Commercial Code approved in the year 1311 and the provisions laid down in their Articles of Association. A company has adapted itself to the rules of this Act when the office of the Registrar of Companies has effected the registration and published the case at the expense of the company after having examined the case.

Except for the publicity expenses necessary for carrying out the provisions of this article, no other expenses shall be charged to the company unless when the company increases its capital, in which case the company shall be required to pay the expenses related to such increase ad valorem.

ARTICLE 285. As an exceptional rule, the alteration of the Articles of Association of joint stock companies existing on the ratification date of this Act may, for the purpose of adapting themselves with the requirements of this Act, be effected by a resolution passed in this connection by the ordinary general meeting of the company, except in the case of an increase of capital which requires the approval of an extraordinary general meeting of the company. The manner of call, convening, quorum and the required majority for passing resolutions at the ordinary and extraordinary general meetings, for the purpose of adapting joint stock companies to the rules of this Act, shall be subject to the provisions laid down in the Commercial Code approved in the year 1311 governing joint stock companies and the provisions stipulated in the Articles of Association of the joint stock companies existing on the ratification date of this Act, provided that they are valid and standing at such date.

ARTICLE 286. In order that joint stock companies existing on the ratification date of this Act might be transformed into *privatae* joint stock companies, firstly, their capital must be at least equal to the minimum extent mentioned in this Act otherwise they must increase their capital to such extent and, secondly, they must amend their Articles of Association to cope with the requirements of this Act and submit the same to the office of the Registrar of Companies.

ARTICLE 287. In order that joint stock companies existing on the ratification date of this Act might be transformed into public joint stock companies, firstly their share capital must be at least equal to the minimum extent mentioned in this Act otherwise they must increase their capital to the extent required for public companies in conformity with the rules of this Act and, secondly at the time of transformation, at least one year must have elapsed since the company was formed and

one balance sheet must have been approved by the ordinary general meeting and, thirdly, they must alter their Articles of Association.

ARTICLE 288. If joint stock companies existing on the ratification date of this Act intend to increase their capital in order to meet the requirements of this Act, and if the total nominal value of their former shares has not hitherto been paid up, the ratio between the paid up capital and the balance of unpaid capital must be preserved in the issue of new shares and such ratio in no circumstances shall be less than thirty-five per centum. The provisions of Article 165 shall not be applicable to the cases covered by this article as far as the payment of the previous total share capital is concerned.

ARTICLE 289. If Joint Stock Companies existing on the ratification date of this Act intend to be transformed into public joint stock companies by way of increasing their share capital, they shall be required to offer their shares for public subscription.

If the new shares offered in the manner cited above are not wholly subscribed and the amount required by this Act is not paid, then such company cannot be transformed into a public company.

ARTICLE 290. If joint stock companies existing on the ratification date of this Act intend to be transformed into public joint stock companies and if an increase in share capital is necessary for the achievement of such purpose, they shall be required to submit the following documents to the office of the Registrar of Companies :—

- (1) The Articles of Association which have been approved either by an ordinary or extraordinary general meeting of the company.
- (2) The minute of the extraordinary meeting which approved the increase in capital.

- (3) An inventory of the assets of the company existing at the time of submission of documents to the office of the Registrar of Companies. Such inventory should contain the value of all moveable and immoveable assets of the company, confirmed by an expert of the Ministry of Justice.
- (4) The prospectus for the new shares drafted in conformity with the provisions of Article 174 of this Act.
- (5) The latest balance sheet and profit and loss account of the company approved by a general meeting and certified by the official accountant.

ARTICLE 291. The office of the Registrar of Companies, after having received the documents mentioned in the foregoing article and having compared the same with the provisions of this Act, will issue permission for the issue of the prospectus for new shares.

ARTICLE 292. All the provisions stipulated in Articles 177 to 181 of this Act shall be applicable *mutatis mutandis* to the increase of capital and the transformation of the company into a public joint stock company.

ARTICLE 293. If the capital is not increased, then the provisions of Article 182 shall be carried out. In all circumstances, the company shall be required to adapt itself according to the provisions of this Act within the period mentioned in Article 284.

ARTICLE 294. If joint stock companies existing on the ratification date of this Act, whose share capital amounts to the minimum extent mentioned in this Act, intend to be transformed into public joint stock companies, they are required to submit the following documents to the office of the Registrar of Companies :—

- (1) The Articles of Association approved either by an ordinary

or extraordinary general meeting.

- (2) An inventory of the assets of the company existing at the time of submission of the documents to the office of the Registrar of Companies, covering the value of all moveable and immoveable property of the company, duly certified by an expert of the Ministry of Justice.
- (3) The latest balance sheet and profit and loss account of the company, approved by a general meeting and certified by the official accountant.
- (4) The declaration of the transformation of the company, bearing the authorized signatures of the company and including the following information :—
 - (a) The name and registration number of the company.
 - (b) The objectives of the company and the type of activities conducted by it.
 - (c) The address of the principal office of the company and the addresses of the branch offices (if any).
 - (d) The expiry date of the duration of the company, if the company is formed for a limited period of time.
 - (e) The authorized and the paid up capital.
 - (f) If preferred shares have been issued an indication of the number of such shares and the privileges attached thereto.
 - (g) The full identity of the chairman, directors and managing director of the company.
 - (h) The requirements for attendance and the voting power of the shareholders at general meetings of the company.
 - (i) The provisions stipulated in the Articles of Association for distribution of profit and the accumulation of the reserve

fund.

- (j) The debts of the company and the debts of third parties guaranteed by the company.
- (k) The name of the newspaper in which all the notices and statements of the company are published.

ARTICLE 295. The office of the Registrar of Companies, after having received the documents mentioned in the foregoing article and having compared the contents of the said documents with the regulations of this Act, shall register the transformation of the company into a joint stock company and publish the case at the expense of the company.

ARTICLE 296. The notice of transformation of a company existing on the ratification date of this Act into a joint stock company shall include all the contents of the declaration and shall, *inter alia*, indicate that the Articles of Association of the company, the inventory of assets of moveable and immoveable property of the company, the latest balance sheet and profit and loss account are available at the office of the Registrar of Companies and at the principal office of the company for examination by interested parties.

The notice of transformation must be published in at least one highly circulated newspaper other than that in which the notices of the company are published.

ARTICLE 297. On occasions when it is required to call either an ordinary or extraordinary general meeting of the company or to submit certain documents or records to the office of the Registrar of Companies for the purpose of adapting a joint stock company to the requirements of this Act or, alternatively, to transform the same to one of the types of companies mentioned in the Commercial Code approved in the month

of Ordibehesht 1311 and the chairman or the directors of the said company fail to call an ordinary or extraordinary general meeting or to submit the documents to the office of the Registrar of Companies, as the case may be, they shall be liable to a cash penalty ranging from twenty thousand rials up to two hundred thousand rials and, moreover, they shall be held jointly responsible to indemnify all losses incurred by the shareholders and third parties as a result of the dissolution of the company.

ARTICLE 298. Pursuant to Article 297, should a director, before the expiry of the abbreviated period, give a warning at a meeting of the board of directors about the fulfilment of the legal obligations and the other directors ignore such warning, such director who has given such a warning shall be relieved from civil and penal responsibilities. The extinction of civil and penal responsibility of a director is dependent upon the fact that, in addition to having given a warning at a meeting of the board of directors with respect to the discharging of legal obligations, he will notify each director by way of serving legal notification on them. If meetings of the board of directors are not held, the despatch of the legal notification will serve as an adequate ground for the extinction of civil and penal responsibility of a director.

ARTICLE 299. The parts of the rules of the Commercial Code approved in the month of Ordibehesht 1311 governing joint stock companies which deal with other types of companies shall remain in full force and effect as far as such companies are concerned.

ARTICLE 300. Government-owned companies shall be subject to the specific Acts governing their establishment and the provisions of their Articles of Association, but they shall be subject to the provisions of

this Act where no provision has been stipulated in such Acts and their Articles of Association.

The above Legal Bill, comprising three hundred articles and twenty-eight notes, was ratified on Tuesday, 24th, Esfand 1347 (15th March, 1969) by the Special Joint Committee of both Houses of Parliament by virtue of the "Act Governing Provisional Execution of the Bill amending certain parts of the Commercial Code" approved on 19th Azar 1143.

Abdullah Riazi, Speaker of the Lower House of Parliament
Jafar Sharif Emami, Speaker of the Senate.

"NOTICE"

The readers are requested to rectify the following errors.

Page	Line	
10	13	add "principle" after the word "in"
15	2	add "of" after the word "portion"
17	18	delete "deducated" and substitute "deducted" therefor
20	21	add "be" after the word "will"
21	3	delete "unknow" and substitute "unknown" therefor
25	22	delete "of" appearing after the word "increase"
25	23	delete "undervitten" and substitute "underwritten" therefor
28	19	delete "yith" and substitute "with" therefor
35	22	delete "covening" and substitute "convening" therefor
37	19	delete "holly" and substitute "wholly" therefor
41	6	" "temporarity" and substitute "teraporarily" therefor
45	9	delete "of" and substitute "or" therefor
50	19	" "meust" and substitute "must" therefor
51	10	" "third" and substitute "their" therefor
54	23	" "of" and substitute "by" therefor
59	9	" "dank" and substitute "bank" therefor
68	6	" "sush" and substitute "such" therefor
68	18	" "must" and substitute "may" therefor
71	10	" "for" and substitute "with" therefor
72	16	" "decesaed" and substitute "deceased" therefor
73	5	" "alternation" and substitute "alteration" therefor
80	19	" "hree" and substitute "three" therefor
83	5	" "there" and substitute "three" therefor

Exhibit C to Sabi Affidavit
-- 1972 Amendment to
Article 284 of 1969
Amendments to The Com-
mercial Code of Iran

639

Translation

Extracted from the Official Gazette
Issue 7918 dated 17th Farvardin 1351 (6.4.1972)

THE LAW GOVERNING THE EXTENSION OF THE TIME-GRACE FOR
TRANSFORMATION OF THE JOINT-STOCK COMPANIES INTO THE
VARIOUS TYPES OF LEGAL TRADING COMPANIES

Single Article

The grace-period mentioned in Article 284 of the Act Amending a Portion of the Commercial Code approved on 24th Esfand 1347 (15.3.1969), the subject of transformation of the joint stock companies into a Private Joint Stock Company or a Public Joint Stock Company or other types of trading companies, is hereby extended for a period of one year from the date of expiry.

Those companies which, on the basis of a special law, have been or will be formed by the investment of the Government or that of the companies or organizations owned by or affiliated to the Government, or foreign organizations, whether or not the majority of their shares belongs to the Government or the companies or the organizations mentioned above, shall be subject to the provisions set forth in Article 300 of the Act Amending a Portion of the Commercial Code.

The above Act, consisting of a Single Article, after approval of the National Assembly (Majlis) in its Session held on Tuesday 17/12/1350 (7.3.1972) was ratified by the Senate in its Extraordinary Session held on Wednesday, 25th of Esfand 1350 (15.3.1972).

President of the Senate
Jafar Sharif Emami

The original copy of the Royal Decree and the Act are kept by the Office of the Prime Minister.

Minister without Portfolio

Certified to be a true translation. Official translator to the Ministry of Justice.

Musa Sabi

ترجمه برابر اصل است -- مترجم رسمی وزارت دادگستری -- موسی صبی
صحت امضای آقای صبی -- مترجم رسمی وزارت دادگستری --
وزارت دادگستری گواهی میشود



EMPIRE OF IRAN)
 DISTRICT AND CITY OF TEHRAN)
 EMBASSY OF THE UNITED STATES)
 OF AMERICA)

I, Sue H. Patterson

Consul

of the United States of America in and for the
 Consular district of Tehran, Iran, duly commissioned
 and qualified, do hereby certify that

MR. KHORRAMI whose true signature and official seal
 are subscribed and affixed to the foregoing document
 was, on the JUL 17 1974 day of
 the day of the date thereof, Assistant Chief of the
 Division of Chancellery and Personal Status of the
 Imperial Ministry of Foreign Affairs, duly commissioned
 and qualified, to whose official acts faith and credit
 are due.

In witness whereof I hereunto set my hand and
 the seal of the Consular Section of the Embassy at
 Tehran, Iran, this JUL 17 1974 day of

Sue H. Patterson
 Sue H. Patterson
 Vice Consul of the
 United States of America





روزنامه رسمی کشور شاهنشاهی ایران

شامل : قوانین - تصمیم نامه ها - قراردادها - رویه های قضایی - اساسنامه ها - تصویرنامه ها - آیین نامه ها - بخشنامه ها و اعلامیه ها

[illegible]

تجارتی اقلیتیوں کے اشتعال و ہمت پکڑنے کے لیے
شرعیاتی کے برائے اس وقت قانون خاص اقلیتیوں کے لیے
دولت پھر کھتا ہے و موسسات دولتی اقلیت ہندوستان کے
خاصیوں کے لیے ہندوستان کے ہندو اقلیت کے لیے ہندوستان
ہندوستان کے پھر کھتا ہے موسسات مذکورہ ہندوستان کے ہندو
حکم کے لیے ہندوستان کے ہندوستان کے ہندوستان کے
ہندوستان کے ہندوستان کے ہندوستان کے ہندوستان کے

212129

شماره ۱۴
وزارت دارایی

فرمان صایونی دایر بامرای قانون اشتداد قسمتی از مالیات بر درآمد بانک وفاد کارگران وقانون مزبور که منسوب مجلسین سنای شورای ملی رسیده است ذیلًا اعلان میگردد :

بائید است خداوند متعال

محمد رضا پهلوی آریامهر شاهنشاه ایران

محل فرزندک پیاوونی

عکرمال بیت و ختم ختم قانون اساسی اعتراف میداریم

ماده اول - قانون اسیرداد قسمتی از مالیات بر درآمد
بابت کفایت کارگران که بنسب مجلسین ستاد و نمایندگان ملت و

فہرست کتب

قوانين ومقررات عمومی

51,119

فصل ۴۲
وزارت اقتصاد

فرمان‌نمایانی دالریه اجرای قانون تعدید مهلت تبدیل
شرکت‌های مجلس به انواع شرکت‌های تجارتی قانونی و قانون
نیز در که بشورب مجلسین منا و قورای علی دسیماسه ذیلا ابلاغ
بشوردد

بِأَمْسِدَاتِ خَدَاوْنِ مَعَالِ

محمد رضا یلوی آریامهر شاهنشاه ایران

محل منو مبارک ہمایونی

تکریل بیت و ہفتم تنہم قانون اساسی مقرر می‌داریم

ماده اول - قانون مجده جهت تبدیل شرکتهای سهامی
به انواع شرکتهای تعاونی قانونی که بموجب مجلسین منظورهای
مجلس سید و هیئت این مصدق است بطریق امره اگداشته شود
ماده ۲۵۵ - هیئت دولت مأمور اجرای این قانون مستند .
تاریخ سرام استمضاء ۱۳۵۰ هجری

شماره ۴- ۱۳۸۰ خرداد ۱۳۸۰
قانون تعدید مهلت تبدیل شرکتهای
سهامی به انواع شرکتهای تجاری قانونی
ماده واحده

مجلس نشر و دوازه ۲۸۲ قانون اصلاح قسمی از قانون
مجلات مصوب ۲۴ اسفندماه ۱۳۲۷ موضوع تجهیز نشر کتبای مجلسی
بشر کتبای خاص باشرکت مجلسی عام با انواع دیگر نشر کتبای

روزنامه اسلامیت

642

Exhibit D to Sabi Affidavit
-- Certificate of Disso-
lution of Iranian Ship-
ping Lines, S.A.

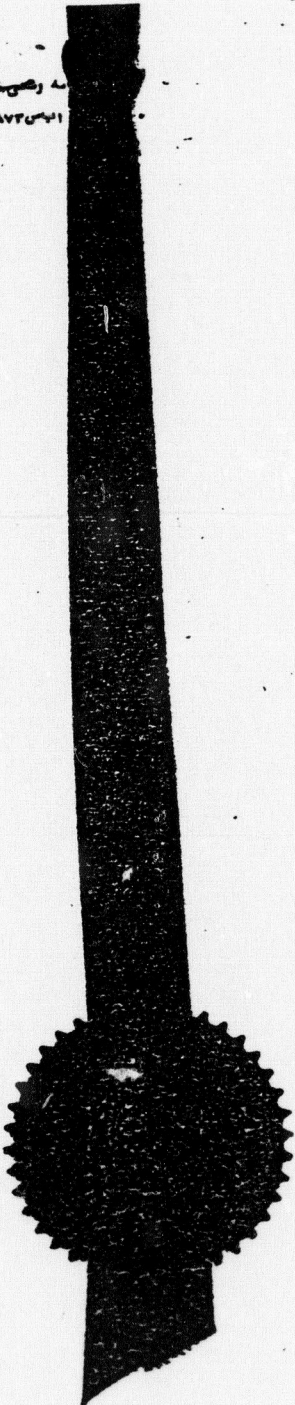
شماره ثبت شرکت
۵۲۳۳۲۸۷۲



تاریخ ۱۳۰۰

شماره

پرومت



6/7209

20.7.1974

Translation

MINISTRY OF JUSTICE

General Registry of Land and Deeds

Certificate

With reference to the records and contents of the file of the Iranian Shipping Company, S.A. (I.S.L.) registered under No. 7761 dated 21.10.1340 (April 10, 1960) it is hereby certified that hitherto the said Company neither did change its corporate structure to a private joint stock company, or to a public joint stock company, or to the other types of trading companies mentioned in the Commercial Code approved on 13.2.1311 (1952) nor did it conform to the provisions of the Act Amending a Portion of the Commercial Code approved on Esfand 24, 1347 (March 15, 1969). Therefore, under the provisions of Article 284 of the Act Amending a Portion of the Commercial Code and the law governing the extension of the time-grace from three years to four years, the said Company is considered as having been dissolved as of 7.2.1352 (April 27, 1973) and is subject to the liquidation proceedings stipulated in the Commercial Code approved in the year 1311 (1952).

This certificate has been issued as per the letter No. 357 dated 19.4.1353 (July 10, 1974) of Musa Sabi, Esq., attorney-at-law, for presentation in the courts of law of the United States and is valid after payment of the legal charges.

Registrar of Companies & Industrial
Properties

(Signed and sealed)

(Legal fees are paid and revenue
stamp affixed and cancelled)

Seen for authentication of the signature of Mr. Mir Abdolbaghi the administrative assistant of the office, of the Registrar of Companies and Industrial Property.

Registrar of Companies & Industrial
Property

Hamid Jamshidi (Sgd. & sealed)

 /...

تحریر شد

- 2 -

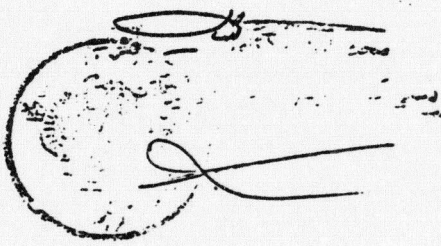
Reverse

No. 8040 dated 8.5.1353 (30.7.1974) seen for authentication of the signature of Mr. Jamshidi and the seal of the office of the Registrar of Companies, marked (X), re: contents of the contents herein, for, Chief, authentication Personal Status Bureau.

Stamp 50.-Rls., seal of the Ministry of Foreign Affairs (Sgd.)
(Two Revenue stamps affixed and cancelled.)

Certified to be a true translation - Official translator to the
Ministry of Justice - Musa Sabi

ترجمه برابر اصل است - مترجم رسمی وزارت دادگستری - موسی صبی





- 2 -

087079..

... ..



... ..

ارت

ساز ۴۶۳۳

... ..

نموت

... ..

دشور



BEST COPY AVAILABLE

648

Letter from Ganek, Law
Clerk of Judge Werker,
to Rogers & Wells,
dated June 28, 1976
re Motion Practice

UNITED STATES DISTRICT COURT

CHAMBERS OF
JUDGE HENRY F. WERKER
UNITED STATES COURTHOUSE
FOLEY SQUARE
NEW YORK, N. Y. 10007

June 28, 1976

Rogers & Wells, Esqs.
200 Park Avenue
New York, New York 10017

Re: Iranian Shipping Lines v. Peter Moraites, 72 Civ. 1392

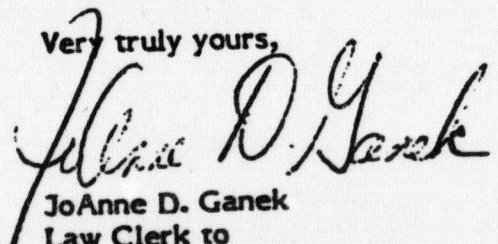
Dear Counsel:

You have noticed a motion to be heard before Judge Werker on July 19, 1976.

All motions scheduled for that date will be taken on submission due to the fact that Judge Werker will not be hearing oral argument for the months of July and August. The usual procedure for answering papers is still in effect. They must be filed with the Clerk of the Court on July 9 and a duplicate copy must be received in Judge Werker's chambers on that date. Reply papers will be accepted from the movant only and must be submitted by July 19.

No motion may be adjourned for the purposes of arranging for oral argument to be heard. Please advise all other parties of these facts immediately upon receipt of this letter.

Very truly yours,



JoAnne D. Ganek
Law Clerk to
Judge Henry F. Werker

Letter from Rogers & Wells to
all Counsel Enclosing Ganek Letter
Re Judge Werker's Motion Practice

648A

Rogers & Wells
Two Hundred Park Avenue
New York, N. Y. 10017

TELEPHONE (212) 972-7000

INTERNATIONAL TELEX

RCA 224493

ITT 424493

June 29, 1976

WILLIAM J. CASEY
COUNSEL

WASHINGTON OFFICE
1655 K STREET, N.W.
WASHINGTON, D.C. 20008
TELEPHONE
(202) 331-7760
INTERNATIONAL TELEX
248439

EUROPEAN OFFICE
ANTHONY F. ESSAYE
RESIDENT PARTNER
24 RUE DE MADRID
75008-PARIS, FRANCE
TELEX 280617

CABLE ADDRESS
"YORKLAW" NEW YORK
"WALAW" WASHINGTON
"EURLAW" PARIS

Cohn, Glickstein, Lurie, Ostrin & Lubell
1370 Avenue of the Americas
New York, New York 10019

Re: Iranian Shipping Lines v.
Peter Moraites, 72 Civ. 1392

Gentlemen:

Please be advised that we received a letter today from the Law Clerk of Judge Werker, in connection with our motion on behalf of defendant Arya Shipping Lines for summary judgment which is returnable on July 19, 1976. A copy of this letter is enclosed for your reference.

Sincerely yours,

Jeffrey M. Weissman

Jeffrey M. Weissman

Enclosure

CC: All other counsel of record.

Notice of Motion for
Summary Judgment of
Manta Defendants

649

UNITED STATES DISTRICT COURT
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK

-----X
IRANIAN SHIPPING LINES, S.A.,
a corporation,

Cross-Claimant,

72 Civ. 1392 (HFW)

NOTICE OF MOTION

- vs -

PETER MORAITES, et al.,

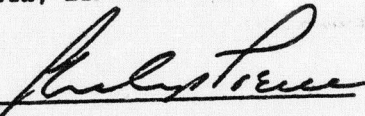
Impleaded Defendants.
-----X

Notice is hereby given that on July 26, 1976, the defendants George L. Manta, Helen Manta, Mark F. Manta (a/k/a Frank Manta), Leo J. Manta and Mark F. Manta as Co-Executors of the Estate of John L. Manta, J. L. Manta, Inc., Manta Vin-Cor Steel Corporation, Manta Investments, Inc., Christ Karafotias, Paul Demos, Seymour F. Simon, Demos, Karafotias & Chrones, a partnership, and Telis Demos d/b/a Demos Travel Bureau (the so-called "Manta" defendants) will move this Court before the Hon. Henry F. Werker, at the United States Courthouse, Foley Square, New York, New York, at 10:00 in the forenoon of that day or such other day or time as may be set by the Court, for its order pursuant to FRCP 56 awarding summary judgment in favor of the said Manta defendants and against the purported cross-claimant, Iranian Shipping Lines, S.A., and dismissing this action, and for such other and further relief as the Court may deem appropriate.

The motion will be made on the grounds set forth in the annexed moving papers statement and memorandum dated June 22, 1976 of the defendant Arya Shipping Lines, S.A.

DATED: New York, New York
July 7, 1976

BOOTH, LIPTON & LIPTON

By 

A Member of the Firm
Attorneys for "Manta" Defendants
Office and Post Office Address
405 Park Avenue
New York, New York 10022
[212] 758-1700

TO: Jonathan W. Lubell, Esq.
Cohn, Glickstein, Lurie, Ostrin & Lubell
1370 Avenue of the Americas
New York, New York 10019

And All Counsel of Record

Notice of Motion for
Summary Judgment of
Impleaded Defendants
Robert R. Kreis and
Levin, Kreis, Ruskin
& Gyory

651

UNITED STATES DISTRICT COURT
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK

IRANIAN SHIPPING LINES, S.A.
a corporation,

Cross-Claimant . 72 Civ. 1392 (HFW)

- against -

NOTICE OF MOTION

PETER MORAITES, et al.,

Impleaded Defendants

S I R S:

PLEASE TAKE NOTICE that on the 26th day of July, 1976, ROBERT R. KREIS and LEVIN, KREIS, RUSKIN & GYORY, defendants herein, upon the papers annexed to the notice of motion of ARYA SHIPPING LINES, S.A., dated June 22, 1976, returnable July 19, 1976, and upon all prior proceedings had and papers filed herein, will move this Court, before the Hon. Henry F. Werker, at the United States Courthouse, Foley Square, New York, New York, at 10:00 o'clock in the forenoon of that day or such other date or time as may be set by the Court, for an Order pursuant to Fed. R. Civ. P. 56 awarding summary judgment in favor of defendants Robert R. Kreis and Levin, Kreis, Ruskin & Gyory, and against the purported cross-claimant Iranian Shipping Lines, S.A., and dismissing this action, and for such other and further relief as the Court may deem appropriate.

The grounds for this motion are that the purported cross-claimant has been dissolved involuntarily under applicable Iranian law, the law under which cross-claimant was purportedly organized, and, consequently, that it lacks the requisite capacity to maintain this litigation, all as is set forth more fully in the aforesaid Statement of Material Facts, Affidavit and Memorandum.

PLEASE TAKE FURTHER NOTICE that, under rules established by the Hon. Henry F. Werker, answering papers, if any, must be received by movant, filed with the Court and a duplicate brought to chambers at least ten days prior to the return date of this motion.

Dated: New York, New York
July 8, 1976

Yours, etc.,

LEVIN, KREIS, RUSKIN & GYORY

By _____

A Member of the Firm
Attorneys pro se and for Defendant
Robert R. Kreis
529 Fifth Avenue
New York, N.Y. 10017

TO:

All Counsel of Record

Statement of Material
Facts of Cross-Claimant
Iranian Shipping Lines,
S.A.

653

UNITED STATES DISTRICT COURT
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK

-----x
IRANIAN SHIPPING LINES, S.A.,
a corporation,

: 72 Civ. 1392 (HF 1)

Cross-Claimant,

: RULE 9 (g) STATEMENT
OF MATERIAL FACT : _____

-against-

PETER MORAITES, et al.,

:

Impleaded Defendants.

:

-----x
Pursuant to Rule 9 (g) of the General Rules of this
Court, Cross-Claimant Iranian Shipping Lines, S.A. ("ISL")
states:

1. Paragraph No. 6 in the Rule 9 (g) Statement of Arya
Shipping Lines, S.A. ("Arya") is specifically controverted in that
it is not a fact that ISL lacks capacity to maintain this litigation
by reason of its dissolution under Iranian Law.

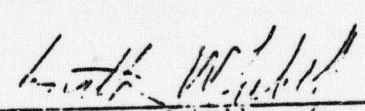
2. There exists no genuine issue to be tried as to the
following material facts:

A. Upon its dissolution as of April 27, 1973, ISL
was subject to the liquidation proceedings stipulated in the 1932
Commercial Code of Iran.

B. Under the said 1932 Code, ISL has the capacity
to maintain the present litigation.

Dated: New York, New York
July 9, 1976

COHN, GLICKSTEIN, LURIE, OSTRIN &
LUBELL
Attorneys for Cross-Claimant Iranian
Shipping Lines, S.A.
1370 Avenue of the Americas
New York, New York 10019
(212) 757 4000

By: 
Jonathan W. Lubell

Affidavit of Jonathan W.
Lubell in Opposition to
Motions for Summary
Judgment

UNITED STATES DISTRICT COURT
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK

IRANIAN SHIPPING LINES, S.A.,
a corporation,

Cross-Claimant,

-against-

PETER MORAITES, et al.,

Impleaded Defendants.

: 72 Civ. 1392 (HFW)

: AFFIDAVIT IN OPPOSITION TO
: MOTIONS FOR SUMMARY JUDG-
: MENT BY MANTA DEFENDANTS
: AND DEFENDANTS ROBERT R.
: KREIS and LEVIN, KREIS,
: RUSKIN & GYORY

STATE OF NEW YORK)
: SS.
COUNTY OF NEW YORK)

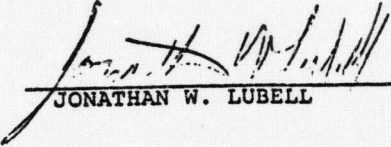
JONATHAN W. LUBELL, being duly sworn, deposes and says:

1. I am a partner in the firm of Cohn, Glickstein, Lurie, Ostrin & Lubell, the attorneys for the Cross-Claimant Iranian Shipping Lines, S.A. ("ISL"). This affidavit is submitted in opposition to the motions of the Manta defendants and defendants Robert R. Kreis and Levin, Kreis, Ruskin & Gyory for summary judgment.

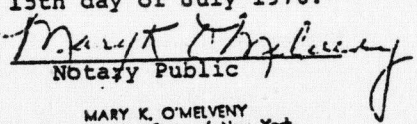
2. The basis of the motions of the said defendants is exclusively the grounds set forth in a prior motion for summary judgment made by the defendant Arya Shipping Lines, S.A. Annexed hereto are ISL's Rule 9 (g) Statement of Material Facts in connection with the Arya motion, and ISL's Memorandum in Opposition to Motion For Summary Judgment made by Arya. We respectfully submit the annexed Statement and Memorandum in opposition to the present motions of the Manta defendants and defendants Robert R. Kreis and Levin, Kreis, Ruskin & Gyory.

3. On the grounds set forth in the annexed papers, the present motions for summary judgment should be denied in their entirety because the dissolution of ISL in April of 1973 was specifically subject to the liquidation proceedings of the 1932 Commercial Code of Iran which clearly recognizes the capacity of

ISL to maintain the instant litigation.


JONATHAN W. LUBELL

Sworn to before me this
15th day of July 1976.


Notary Public

MARY K. O'MELVENY
Notary Public, State of New York
No. 31-8219570
Qualified in New York County
Commission Expires March 30, 1978

Reply Affidavit of Musa
Sabi in Support of
Motion for Summary
Judgment

UNITED STATES DISTRICT COURT
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK

IRANIAN SHIPPING LINES, S.A.
A CORPORATION,

Cross-Claimant

- against -

PETER MORAITES, et al.,

Impleaded Defendants

CITY OF PARIS

REPUBLIC OF FRANCE

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Index No.

72 Civ. 1392 (HFW)

REPLY AFFIDAVIT

: ss

MUSA SABI, being duly sworn, deposes and says :

1. I make this reply affidavit in support of the motion of defendant Araya Shipping Lines, S.A. ("Araya") for summary judgment upon the ground that Iranian Shipping Lines ("ISL"), the purported cross-claimant, lacks the capacity, under applicable Iranian law, to maintain this litigation.

2. I am informed that ISL claims to have capacity to maintain this litigation even though it was, admittedly, dissolved under Iranian law as of April 27, 1973. This is not correct. As stated in paragraph 12 of my moving

affidavit, sworn to June 12, 1976 ("Sabi Moving Aff."), dissolved joint stock companies such as ISL have absolutely no corporate capacity under Iranian law to prosecute this or any other litigation. Whether or not such dissolution under the law of Iran is the same - the capacity to maintain the litigation, if any, immediately ceased upon the dissolution of ISL as a corporate entity.

Requirements for commencement of
liquidation proceedings with respect to ISL

3. Pursuant to Article 284 of the 1969 amendments, the status of claims, if any, which may have accrued in favor of a dissolved joint stock company, such as ISL, are governed by the liquidation proceedings set forth in the 1932 Code (Sabi Moving Aff. paragraphs 8,11).

4. While ISL is "subject to" liquidation proceedings under the 1932 Code, such liquidation proceedings can be commenced only by strict adherence to all of the procedures and safeguards set forth in the 1932 Code, including appointment of a properly authorized liquidator or liquidators.

5. Liquidation proceedings under the 1932 Code for a joint stock company can be commenced only in one or two ways. The first method for commencement of such liquidation proceedings requires passage of a resolution on proper vote of the shareholders at a meeting called to wind up the company, in conformity with the procedures set forth in Article 74 of the 1932 Code (Exhibit A to the Sabi Moving Aff.) and in ISL's articles of association. The articles of association provide in relevant part :

"31. The scope of powers of the general extra-ordinary meetings is as follows : discussing and deciding on dissolution and alteration of the subjects of the company...."

No other provision of ISL's articles of association except Article 31, authorizes commencement of liquidation proceedings. Annexed hereto as Exhibit A is a copy of ISL's articles of association, as of June 2, 1962, which, I am informed, has been previously produced by ISL and which has been identified during Mr. Spanos' deposition of June 27, 1973 (Transcript pp. 2436-37).

6. Failing the passage of a resolution for the commencement of liquidation proceedings on proper vote by the shareholders at a general extra-ordinary meeting, liquidation proceedings can be commenced only by the second method : by order of the Court of First Instance in Iran upon application of any interested party, such as a Director, Managing Director, shareholder or creditor. This is pursuant to said Court's jurisdiction for summary pleadings in commercial suits under Article 143 (3) of the Civil Procedure Code of Iran. Liquidation proceedings cannot be commenced, under Iranian law, solely upon resolution of the Board of Directors or on the authority of the Managing Directors.

7. Personal examination of the relevant records of the applicable Iranian governmental agencies does not reflect any record of liquidation proceedings having been commenced with respect to ISL, in accordance with Iranian law.

No persons have been empowered
to sue in the name of ISL

8. Only the liquidators of a dissolved stock company have the power to wind up its affairs or bring actions in its name (Sabi Moving Aff., Exhibit A, Articles 207, 209 of the 1932 Code). No liquidators, however, have been empowered to sue in the name of ISL because, as discussed above, liquidation proceedings have not been commenced either by stockholder resolution or by Court proceedings in Iran, as required by Iranian law. Assuming, arguendo, and contrary to fact, that such liquidation proceedings have been commenced, Mr. Spanos can have no authority to prosecute this litigation in the name of ISL because neither he nor anyone else is, or has been, since May 31, 1969, a Director or Managing Director of ISL, and neither Mr. Spanos nor anyone else can have any claim, based upon such expired offices, to the powers of liquidator.

9. Article 46 of the 1932 Code provides that a Director's term of office is "four years at most", and Article 13 of ISL's articles of association likewise provides for a term of four years. Annexed hereto as Exhibit B is a certificate concerning the tenure in office of the Directors and Managing Directors of ISL, issued by the registrar of companies and industrial properties of Tehran, Iran, and my translation thereof which I certify to be complete and accurate ("Certificate"). * The Certificate shows that, with respect to ISL :

* It should be noted, however, that the reference to the date "21.10.1340 (April 10, 1960)" should be, due to typographical errors, "21.1.1340 (April 10, 1961)" and the

" The term of office of the Board of Directors and Managing Directors has expired from May 31, 1969 and hitherto no new Board of Directors has been appointed."

10. Upon expiration of the term of office of a Director or Managing Director, such person lacks any authority or capacity under Iranian law to carry on the corporate functions of the office which has so expired. There is no provision under Iranian law or ISL's articles of association for the "holding over", beyond the term of office, of a Directorship or Managing Directorship or the actual or apparent authority of said offices. To the contrary, as stated above, the term is "four years at most". Accordingly, Mr. Spanos' term of office as a Director or Managing Director of ISL has expired. Therefore, even if liquidation proceedings had been properly commenced, which they have not, Mr. Spanos would lack the authority to prosecute this or any other litigation on behalf of ISL as a Director/Liquidator upon the purported authority of such expired offices.

11. Moreover, Spanos' alleged authority, pursuant to a power of attorney allegedly issued as a result of a supposed resolution of the Board of Directors, to institute legal action to collect funds owed to ISL no longer exists, if such authority ever existed. Under Iranian law, the authority, if any, given to Spanos to act as agent for the Board of Directors, was terminated on May 31, 1969 (prior to institution of this action) upon the expiration of the term of office of the Board of Directors, Spanos' principal. If Spanos' supposed authority is viewed as an agency of ISL,

reference in Paragraph 3 to "Article 47 of the act approved1311 (1952)" should be, also due to typographical errors, "Article 46 of the act approved.....1311 (1932)."

the authority was likewise terminated under Iranian law upon the dissolution of ISL on April 27, 1973. It is also clear that the purported resolution, claimed to permit legal action to collect debts, is not by its terms or intent an appointment of Spanos as ISL's liquidator, even if the Board could so appoint him (which, of course, it cannot, see paragraphs 5, 6, supra).

12. Spanos simply has no authority under Iranian law to prosecute this litigation, based upon any theory, arising from the alleged resolution of the Board of Directors, or from his now expired Directorship and Managing Directorship.

REPUBLIC OF FRANCE, CITY OF PARIS
EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA } SS


A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Musa Sabi', is written over a horizontal line.

MUSA SABI

Sworn to before me this
16th day of July, 1976

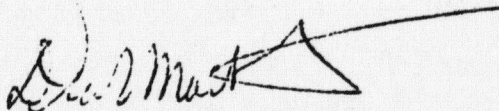

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Dianne E. Markowitz', is written above the printed name.
Dianne E. Markowitz
American Vice Consul

Exhibit A to Sabi Reply
Affidavit -- Articles
of Association of
Iranian Shipping Lines,
S.A.

شرکت سهامی خطوط کشتیرانی ایران
IRANIAN SHIPPING LINES S.A.

ARTICLES OF ASSOCIATION

(Tehran June 2nd 1962)

شماره
11/3/1

نام شماره
Your letter

شماره شما
Your reference

شماره ما
Our reference

تاریخ
Date

CHAPTER ONE

Name and subject, duration, capital, shares.

ج - مدت - سرمایه - سهام

1. Name of the Company:
IRANIAN SHIPPING LINES.

2. Object of the Company: To establish transport services by sea between the Ports of Iran and the World for carrying passengers, as well as goods; to purchase, sell, exchange, charter, sub-charter, own, maintain, manage, hire, lease, operate and otherwise acquire ships of any kind; do and perform all and every acts in connection therewith, do and perform all and every act, designed to yield a profit through shipping affairs, and accepting and establishing representative shipping agencies from Iranian as well as from foreign countries.

شرکت: سهامی خطوط کشتی رانی ایران
شرکت: ایجاد سرویسهای حمل و نقل دریایی
اندو ایران و دنیا منظور حمل اشخاص و
- خرید - فروش - مبادله - اجاره رسی
و کانتینر آن کلاه و جزا - تمک - نگهداری
- گریه - اجاره - رهن - تعمیر - تمویض
- دایر کردن و فراهم ساختن کشتی از هر
شرایع و انجام و اقدام هر گونه عملیات و
و طرح و اجرای و اقدام در هر
مختص و تحصیل منفعت از طریق کشتیرانی
کرد و قبول و تأسیس نمایندگی از شرکت های
ای ایرانی و بنیاد خارجی

3. The Company's Head-Office is
42, Amir-Kabir Avenue,
Tehran.

جای شرکت - تهران خیابان امیرکبیر
۴۲

4. The Duration of the Company:
Unlimited.

شرکت - نامحدود

5. The Company's capital: Ten Million
rials is divided into 200 shares,
100 nominal and five to the bearer,
all 200 of which shall have a value
of 50,000 Rials each. Each share
shall be numbered with numbers from
1 to 200, share bearing No. 1 to
99 inclusive shall hereafter be
referred to as A-shares, and shares
bearing Nos. 99 to 200 inclusive
shall hereafter be referred to
as B-shares.

به شرکت ده ملیون ریال منقسم به دوست
نیم هزار ریالی که ۱۹۰ سهم آن با نام
سهم آن بی نام است و هر سهم دارای شماره
بیست که شماره های آن از یک شروع و به
خاتمه میپذیرد سهام از شماره یک تا شماره
۲۰۰ (بیست) و سهام از شماره ۹۹ تا ۲۰۰
(بیست) نامیده خواهند شد.

All correspondence to be addressed to head office P. O. Box 1693 Tehran
Telex: 100000 - TIR 2000

Continued...

PLF 118
For information
JAN 1963

4101

شماره نامه
Your letter

شماره شما
Your reference

شماره ما
Our reference

تاریخ
Dated

6. The undertaken sum mentioned in Article 5 shall be paid by the respective undertakers as follows:-

One Third heretofore, and from the date being advised of the Company's incorporation, and the balance from time to time, and in such amount as may be provided in a notice issued by the Board of Directors, addressed to the undertakers, which said notice shall be forwarded to the undertakers by registered post, and thereafter published in one of the Tehran's newspapers of wide circulation. Payments of said balance to be due twenty days after the date of the last publication of said notice. If the undertaker does not pay the undertaken sum within the period said above, a sum of twelve per cent of the original amount shall be increased annually to the relevant undertaken sum.

7. The shareholder's liabilities are limited, according to Article 21 of the Commercial Code, to the amount of their shares.
8. The Company's shares shall be signed by the two Managing Directors, sealed by the Company's seal, bear Serial Numbers and cut out of the shares book.
9. The nominal share are not transferable, unless having been signed by transferer and transferee, approved by all the Members of the

۶ - بالغ مذکور در ماده ۵ شرح مذکور در برابر از طرف تعهد کنندگان پرداخت خواهد شد یک سوم قبل و از تاریخ اطلاع شرکت بقیه گاه بگاه بهیزانی که از طرف هیئت مدیره تعیین خواهد گردید طی اعلام خطاب به تعهد کنندگان به وسیله پست سفارشی و یا اکسپرس در یکی از جراید کثیرالا انتشار تهران بعمل خواهد آمد. پرداخت تعهدات ظرف هشت روز از تاریخ دریافت اعلام و یا انتشار اکسپرس بعمل خواهد آمد. اگر تعهد مبلغ مورد تعهد را ظرف مدت مقرر نپردازد سالانه دوازده درصد مبلغ اصلی مبلغ مورد تعهد آنها اضافه خواهد شد.

۷ - مسئولیت صاحبان سهام مطابق ماده ۲۱ قانون تجارت محدود بمقدار سهام آنهاست

۸ - سهام شرکت توسط دو نفر مدیران عامل امضا و به هر شرکت مسهور خواهد گردید و شماره ترتیب بر آنها زده و از کتابچه سهام جدا میشود.

۹ - سهام با نام قابل انتقال و واگذاری نیست مگر با تصویب کلیه اعضا هیئت مدیره و موافقت انتقال دهنده و انتقال گیرنده و

H. Shalaby
Contd....

All correspondence to be addressed to head office P. O. Box 1693 Tehran
Telex : 101511 Ship. Tlm 2053

[Signature]

[Signature]

شرکت سهامی خطوط کشتیرانی ایران
IRANIAN SHIPPING LINES S.A.

تاریخ
شماره
نام
آدرس
شماره
تلفن
شماره
پستی

تاریخ
شماره
نام
آدرس
شماره
تلفن
شماره
پستی

تاریخ
شماره
نام
آدرس
شماره
تلفن
شماره
پستی

نام شما
Your letter

شماره شما
Your reference

شماره ما
Our reference

تاریخ
dated

Board of Directors, and registered in a special book kept for the same purpose, except in the event of the death of a shareholder his share may pass according to the provisions of his last will and testament or if he dies intestate to those persons who are entitled to share in his estate by operations of law.

10. The holder of a share is entitled to enjoy the rights and accept the responsibilities of his share. It is understood that the subscribers for shares have legally approved and accepted these Articles of Association and have agreed to accept the decisions properly adopted at the Company's General Meetings.

11. The shareholders, or their creditors or their heirs or successors cannot in any case, ask to secure the Company's properties as a security for costs but they are to submit to the purport of these Articles of Association.

CHAPTER TWO:

Board of Directors, Inspector, General Meetings:

12. The Board of Directors shall consist of five members: three of whom shall be elected by the A-shares, and two of whom shall be elected by B-shares. The Board of Directors shall elect from amongst Members a President, two Vice-Presidents and two Co-Managing Directors.

13. The members of the Board of Directors are elected for a period of four years, and may be re-elected. A Member of the Board of

نظری که بهین منظور در شرکت نگهداری با استثنای موارد فوق یکی از سهامداران در صورت تکلیف سهام خود را مطابق مفاد سیت نامه تمین نموده یا در صورتیکه بدون به فوت کرده باشد بآن اشخاص که وارث شناخته خواهند شد تعلق میگیرد.

سهام از حقوق تعلق بآن استفاده مسئولیت های مربوط بدان را میپذیرد است دارندگان سهامی که قانوناً این را پذیرفته و موافقت نموده اند تصویبات شرکت را که مطابق مقررات اساسنامه در باشد بپذیرند.

ن سهام با طلبکاران آنها و یا وارث آنها در هیچ صورت نمیتوانند اموال شرکت را تامین نمایند و موظف به رعایت مراتب این اساسنامه میباشند.

بیر - بازرس - مجمع عمومی

مدیر مرکب از ۵ نفر خواهد بود سه ۳ سهامداران (الف) و دو نفر از طرف ان (ب) بیر در اولین جلسه خود یک نفر بعنوان ت مدیر دو نفر نائب رئیس و دو نفر مدیران نی خواهند بود در غیاب رئیس بیات بعهده بخواند بود عیث مدیر برای مدت چهار سال انتخاب تجدید آنها مانعی ندارد.

11. Share

All correspondence to be addressed to head office P. O. Box 1633 Tehran
Telex : Bahupip - Tm 2653

Contd....

Handwritten signature

Handwritten signature

شرکت سهامی خطوط کشتیرانی ایران
IRANIAN SHIPPING LINES S.A.

تاریخ
۱۳۰۲
شماره
۱۲
نام
ایران

تاریخ
۱۳۰۲
شماره
۱۲
نام
ایران

تاریخ
۱۳۰۲
شماره
۱۲
نام
ایران

تاریخ
۱۳۰۲
شماره
۱۲
نام
ایران

تاریخ
۱۳۰۲
شماره
۱۲
نام
ایران

تاریخ
۱۳۰۲
شماره
۱۲
نام
ایران

تاریخ
۱۳۰۲
شماره
۱۲
نام
ایران

نام شما
Your letter

شماره شما
Your reference

شماره
Our reference

تاریخ
dated:

executing the decisions adopted at the Company's General Meeting; paying debts and receiving claims of the Company; creating branches and having and accepting representative agencies; appointing and employing experts and employees; concluding contracts and of any nature, with companies, banks, government offices and persons; executing all and every transactions on movable and immovable properties on the name and account of the Company; taking part in other companies and with legal persons; acquiring credits; borrowing from and lending to banks, persons and companies; acquiring credits; trusting the Company's properties on the title of security and mortgage for acquiring loans whether the lender be a shareholder or not; opening current and permanent accounts with banks and corporations, endorsing and paying drafts, documents, bills of exchange, and the interests thereof; defending lawsuits, whether the Company is defendant or claimant in all judicial stages, criminal as well as civil courts, with full powers and authorities, appointing arbitrators and experts, having authority to declare any documents as being forged; appointing attorney or attorneys with power of substitution and necessary scope of powers as may be fit and proper; revoking any power of attorney, coming to comprehension in any legal case, doing and performing anyhow, all and every act concerning the Company's affairs.

17. The liabilities of the Board of Directors and the Company's Directors

All correspondence to be addressed to head office P. O. box 1633 Tehran
Telex: 24034
Cable: 24034

و انتخاب کارشناس و مستخدمین اعتماد
ادها از هر قبیل با شرکتها - بانکها -
ت دولتی و اشخاص انجام هرگونه معامله
باموال اعم از منقول و غیر منقول بنام و از
و حساب شرکت - مشارکت در شرکتها و
خاص حقوقی دیگر - تحصیل اعتبار - اخذ
دادن وام بانکی و اشخاص و شرکتها
ن اموال شرکت بعنوان وثیقه و رهن برای
وام اعم از اینکه وام دهند سهامدار
باشد یا نه انتفاع حساب جاری و دائم
و نزد موسسات ظهیرنویسی و پرداخت
سند سفته ها و بهره مربوط بدانها
و تعقیب و جوابگویی از دعاوی مطروحه
ادگستری خواه شرکت خواهان باشد و یا
م در کلیه مراحل قضائی کیفری و حقوقی
تجارات، ملحق و حق انتخاب و اور و کار
بر اعلام جمل نسبت باسناد انتخاب وکیل
حق ترکیب غیر تمویض اختیارات لازم و حق
ن حق سازش در دعاوی قضائی و بالاخره
هر عمل و اقدامی که مربوط بامور شرکت

لیت ثبت مدیریت و مدیران شرکت مطابق

شرکت سهامی خطوط کشتیرانی ایران
IRANIAN SHIPPING LINES S.A.

نام شماره
Your letter

شماره شما
Your reference

شماره ما
Our reference

تاریخ
dated

are in accordance with the Commercial Code of Iran.

تجارت است

18. All the documents, letters, cheques and other papers are to be signed jointly by the two Managing Directors together and sealed by the Company's seal. Either or both of the Managing Directors can jointly or separately delegate their power, partly or totally to each other or to some other person provided that the delegation is in the form of a power of attorney.

استاد نامه ها چکها و سایر اوراق بهادار
مبایستی وسیله مدیران عامل متقا امضا
شرکت ممبر گردد هر يك از مدیران عامل
د به تباری یا متقا اختیارات مربوط
ای دیگر و یا غیر کلاً یا بعضاً و کالتاً تمهید

19. No member of the Board of Directors is entitled to do and perform any act, individually, in the Company's name except according with a special authorization of the Board of Directors.

ن از اعضا هیئت مدیره حق ندارند
بخام شرکت اقدام بعمل آورند مگر
قبلاً در این مورد کسب اجازه از هیئت
شده باشد

Inspectors:

The General Meeting shall elect annually one Inspector among shareholder or other persons to audit the Company's accounts and check the balance.

ن
عین سالانه يك نفر بازرسان
صاحبان سهام و یا اشخاص خارج
اب خواهد کرد تا حسابهای شرکت را
ن نموده و موازنه حسابها را بررسی نماید
رس و ملا است هیئت روز پیش از انعقاد
معمول حسابها و ترازنامه شرکت را که
نرف هیئت مدیره تهیه شده است
ن و مطالبه نماید - بازرسان موظف است که
بق قانون تجارت گزارش خود را راجع به
نعمی شرکت تنظیم نمایند هیئت مدیره
گزارش را همراه نظرات خود به جمع
ن شرکت تقدیم خواهد کرد

20. The Inspector must check and investigate twenty days before the closing-time of the General Meeting, the accounts and the Balance Sheet, which is to be prepared by the Board of Directors. The Inspector is to submit his report, according to the provisions of the Commercial Code, on the Company's general status. The Board submits the said report in addition with its own viewpoints to the Company's General Meeting.

21. The Inspector can ask the opinion

ن می تواند در صورت لزوم و هنگامیکه

All correspondence to be addressed to Head office P. O. Box 1633 Tehran

Telex : Bulship - Tm 2033

Contin. Page 7.

شرکت سهامی خطوط کشتیرانی ایران
IRANIAN SHIPPING LINES S.A.

نام شماره
Your letter

شماره شما
Your reference

شماره ما
Our reference

تاریخ
dated:

with these Articles of Association are binding for all the shareholders present as well as absent.

26. Proceedings and decisions of the General Meeting must be taken down in a special book, signed by the President, Secretary, one of the Inspector and a member of the Board of Directors and kept at the Company's Head-Office.

Ordinary General Meetings

27. The Ordinary General Meeting is held for deliberating the Company's affairs and adopting decisions thereupon.

28. All shareholders can attend and cast vote in the general meeting, ordinary as well as extra-ordinary.

29. The Company's General Meeting becomes formal when the present shareholders hold at least 75 percent of the Company's shares, and the decisions are taken by a 2/3 rd majority vote of the present quorum.

30. The annual General Meeting is held on 1st of each year. The exact date and hour and also the agenda of the Meeting is to be fixed by the Board of Directors, in the above advertisement. The functions of the Ordinary General Meeting are as follows:

A) Listening to the reports made by the Board of Directors and Inspector about the operations and accounts of the last year and the financial status of the Company.

سرمایه الزام آور است

کرات و تصمیمات مجمع عمومی میبایست در دفتر رسمی ثبت شود و با امضاء رئیس منشی بازرسی یکی از اعضا هیئت مدیره برسد و در مرکز شرکت ذخیره شود.

مجمع عمومی عادی

مجمع عمومی عادی برای بررسی امور شرکت و اختلال در آن زمینه میباید.

ان سهام میتواند در مجمع عمومی اعم از فوق ماده و عادی شرکت ورزند و رای دهند.

مجمع عمومی شرکت و حق رسمیت میباید که صاحبان نام حاضر حداقل ۷۵٪ سهام شرکت را دارا بوده و تصمیمات با اکثریت ۲/۳ (دو سوم) آرا اتخاذ میگردد.

مجمع عمومی سالانه در اسفند هر سال تشکیل میشود پنج دقیقه روز ساعت و نیز دستور مجمع میباید از رئیس هیئت مدیره در آگهی مذکور در بالا معین شود. مجمع عمومی عادی شرح زیر است.

شماره گزارشات هیئت مدیره و بازرسیها در اطراف سال و ادبیات سال گذشته و وضع مالی شرکت.

در گزارشهای گفته شده و به تصویب صاحبان.

این مورد خالص شرکت و طریقه تقسیم آن.

نام و آدرس (مطابق ماده ۱۲) و بازرسان جدید آنها بنگار مدت خدمت آن منقض شده و یا از کار بر شده اند.

و تصمیم در باره پیشنهاداتی که از طرف هیئت

All correspondence to be addressed to head office P. O. Box 1693 Tehran
Tele. Friendship, Thu 2653

Continued Page 9.

تلفون: ۲۰۰۲
تلفون: ۲۰۰۱
تلفون: ۲۰۰۰
تلفون: ۲۰۰۰
تلفون: ۲۰۰۰
تلفون: ۲۰۰۰

[illegible]

تکرانی، بنہنہ
ملن پادکنترانی
بنہنہ شاجیرو

SECRET

ED 219
ED 218
ED 217
ED 216
ED 215
ED 214
ED 213
ED 212
ED 211
ED 210
ED 209
ED 208
ED 207
ED 206
ED 205
ED 204
ED 203
ED 202
ED 201
ED 200
ED 199
ED 198
ED 197
ED 196
ED 195
ED 194
ED 193
ED 192
ED 191
ED 190
ED 189
ED 188
ED 187
ED 186
ED 185
ED 184
ED 183
ED 182
ED 181
ED 180
ED 179
ED 178
ED 177
ED 176
ED 175
ED 174
ED 173
ED 172
ED 171
ED 170
ED 169
ED 168
ED 167
ED 166
ED 165
ED 164
ED 163
ED 162
ED 161
ED 160
ED 159
ED 158
ED 157
ED 156
ED 155
ED 154
ED 153
ED 152
ED 151
ED 150
ED 149
ED 148
ED 147
ED 146
ED 145
ED 144
ED 143
ED 142
ED 141
ED 140
ED 139
ED 138
ED 137
ED 136
ED 135
ED 134
ED 133
ED 132
ED 131
ED 130
ED 129
ED 128
ED 127
ED 126
ED 125
ED 124
ED 123
ED 122
ED 121
ED 120
ED 119
ED 118
ED 117
ED 116
ED 115
ED 114
ED 113
ED 112
ED 111
ED 110
ED 109
ED 108
ED 107
ED 106
ED 105
ED 104
ED 103
ED 102
ED 101
ED 100
ED 99
ED 98
ED 97
ED 96
ED 95
ED 94
ED 93
ED 92
ED 91
ED 90
ED 89
ED 88
ED 87
ED 86
ED 85
ED 84
ED 83
ED 82
ED 81
ED 80
ED 79
ED 78
ED 77
ED 76
ED 75
ED 74
ED 73
ED 72
ED 71
ED 70
ED 69
ED 68
ED 67
ED 66
ED 65
ED 64
ED 63
ED 62
ED 61
ED 60
ED 59
ED 58
ED 57
ED 56
ED 55
ED 54
ED 53
ED 52
ED 51
ED 50
ED 49
ED 48
ED 47
ED 46
ED 45
ED 44
ED 43
ED 42
ED 41
ED 40
ED 39
ED 38
ED 37
ED 36
ED 35
ED 34
ED 33
ED 32
ED 31
ED 30
ED 29
ED 28
ED 27
ED 26
ED 25
ED 24
ED 23
ED 22
ED 21
ED 20
ED 19
ED 18
ED 17
ED 16
ED 15
ED 14
ED 13
ED 12
ED 11
ED 10
ED 9
ED 8
ED 7
ED 6
ED 5
ED 4
ED 3
ED 2
ED 1

100

نامہ شمارہ
Your letter

نماره شما
Your reference

Our reference

تاریخ
۱۳۰۴

B) Deliberation on the said reports.

ی خط مشی سال آیندہ عمل آمدہ است

C) Approval or correcting the accounts.

رشد و اعتبارات شرکت •
 شوق و اعضا هیئت مدیره و بازرسان در صورتیکه

D) Fixing the Company's net profits and the ways of dividing it.

در باره کلیه مسائل دیگر که در دستور جلسه

E) Electing new Directors (as provided in paragraph 12 above) and Inspector in place of those whose terms of service are expired or who are removed from office.

طی آنکه در حدود صلاحیت مجمع عمومی فوق العاده

عيسى نوق الغار

F) Discussing and deciding proposals made by the Board of Directors on the policies for the next year.

اختيارات و جملاحيث مجمع مرسوم فرق المادة
است.

9) Approving Company's budget and credits.

ماہنامہ تہذیب، راجعہ ہائے حال و تغیر موضوع شرکت۔

11) Fixing the remuneration, if any, of the members of the Board of Directors and Inspector.

تقابل سرمایه شرکت تنهراسم و ماهیت صدور
ن و هر نوع تغییرات در اساسنامه شرکت .

میرزا فخر الداد، مؤتمن رسمت میباید که صاحبان

1) Discussing and deciding on all other issues on the Agenda providing that the problem is not within the competence of the General Extra-Ordinary Meetings.

۰/۰۷۵ - سهام شرکت حاضر باشند .

بجامع مرمی فوق العاده موقعی مشرو

را است که با کثرت آن آرا سهام داران

ارای رای (شخصه‌ها و کالتا) اتخاله شده باشد

GENERAL EXTRA-ORDINARY MEETINGS:

31. The scope of powers of the General Extra-Ordinary Meetings is as follows: Discussing and deciding on dissolution and alteration of the subjects of the Company; increasing or decreasing the Company's capital; changing the name and nature of the Company; issuing new shares and other alterations in the Company's Articles of Association.

• سالار و منافع منوطه

مالی شرکت از اول فروردین ماه شروع و در

• **تتمه ماء پايان موهاب**

بن سال مالی از تاریخ تاسیس شرکت شروع و در

سند ما ۵۵ سال خاتمه پیدا میکند .

مدير، پلان نفی و ضرر شرکت را در پایان ششماه

سال تحفیم: مرد و آنرا تمام.

32. The General Extra-Ordinary Mac-

All correspondence to be addressed to head office P. O. Box 1025 Tromsø
Telex: 1414 Ship, Tinn 2023

Continue Page 10.

410:

شرکت - بهامی - خطوط کشتیرانی ایران
IRANIAN SHIPPING LINES S.A.

نام شماره
Your letter

شماره شما
Your reference

شماره ما
Our reference

تاریخ
Date

things become formal when at least the owners of 75 percent of the Company's shares are present.

33. The decisions of the General Extra Ordinary Meetings become effective when adopted by a three fourth vote of the shareholders present in person or by proxy and entitled to vote.

Annual Accounts and the interest thereof.

34. The Company's fiscal year begins on Farvardine March 1st, and ends on Esfand, March 30th.

Note: The first fiscal year begins at the date of the Company's establishment and end at the end of Esfand of the same year.

35. The Board of Directors shall draw up the Company's Loss-and-Profit-Account, at the end of the first-half of each year and deliver it to the Inspector.

INTERESTS:

36. The administrative and operating expenses of the Company shall be deducted from the gross profits of the Company and what remains shall be deemed to be the net profits of the Company.

There shall be no division of any net profit amongst the shareholders until first ten percent shall be put aside as reserve capital for unforeseen losses and second, the investors in the Company have been repaid their invested capital. Thereafter, the remainder of the net profits shall be divided among the shareholders unless the General Meeting, according to a proposal of the Board of Directors, transfers a part of the net profits to the next year's account.

All correspondence to be addressed to head office P. O. Box 1093 Tel Aviv
Telex: 1111111111

Canada: 1093 74

نمایند

شرکت

وضع هزینه های مدیریت شرکت بعهده در
بود خالص نماید و خواهد شد
نام شرکت پس از وضع ده درصد بعنوان
استیفاء و استرداد سرمایه پس قابل
بین صاحبان سهام خواهد بود مگر آنکه
در صورتی پیش نهاد هیئت مدیره
به انتقال قسمتی از منافع خالص به حساب
در آن قرار نماید

تاریخ: ۱۳۵۲/۳/۳۰
محل: تهران
شماره: ۱۰۹۳
تلفن: ۱۰۹۳
کد پستی: ۱۰۹۳
آدرس: تهران، خیابان ولیعصر، پلاک ۱۰۹۳
شماره: ۱۰۹۳
تلفن: ۱۰۹۳
کد پستی: ۱۰۹۳
آدرس: تهران، خیابان ولیعصر، پلاک ۱۰۹۳
شماره: ۱۰۹۳
تلفن: ۱۰۹۳
کد پستی: ۱۰۹۳
آدرس: تهران، خیابان ولیعصر، پلاک ۱۰۹۳

شرکت سهامی خطوط کشتیرانی ایران
IRANIAN SHIPPING LINES S.A.

نام شماره
Your letter

شماره شما
Your reference

شماره ما
Our reference

تاریخ
dated:

37. Dissolution and the ways of liquidation of the Company:

As per the Code of Commerce.

Signed and approved by:

Mr. Nicholas SPANOS

Mr. John L. KENTA

Captain Philip SPANOS

Mr. Hark BALAYAN

Dr. Amir-Aslan AFSHAR

Admiral Habibollah SHAHIN

تحلال و طریقه تصفیه شرکت مطابق قانون تجارت است

ت و امضا

نیکولاس سپانوس

انال مانتا

فیلیپ سپانوس

آرک بالایان

دکتر امیر اسلان افشار

امیراله شاهین

All correspondence to be addressed to head office P. O. Box 100 Tehran
Telex: Eubship, T. 1000

673

B

674

Exhibit B to Sabi Reply
Affidavit -- Certificate
of Iranian Ministry of
Justice, General Regis-
try of Land & Deeds,
concerning Tenure in
Office of the Directors
and Managing Directors
of Iranian Shipping
Lines, S.A.

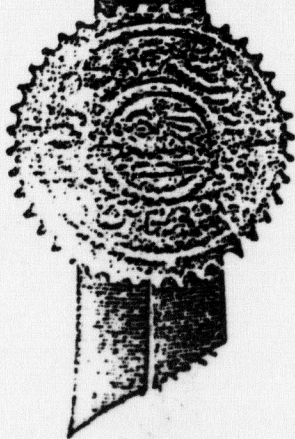
روزنامه رسمی ش ۷۸
۵۲۳۳۲۸۷۲۳۱۰۰۰



تاریخ ۱۳۰

شماره

پروست



Translation

Date: 20.7.1974

No. 6/7202

MINISTRY OF JUSTICE
General Registry of Land & DeedsCertificate

As per the letter No. 357 dated 19.4.1353 (July 10, 1974) of Musa Sabi, Esq., attorney-at-law, concerning the status of Iranian Shipping Company, S.A.(I.S.L.) registered under No. 7761 on 21.10.1340 (April 10, 1960), with reference to the records and contents of the relevant file, it is hereby certified:

- 1- That the number of shares of Mr. Nicolas Spanos, in accordance with the Minutes of the Ordinary General Meetings dated 12.3.1341 and 10.3.1344 (June 2, 1962 and May 31, 1965) is 96 shares.
- 2- That in accordance with the Notice No. 6/13873 dated 16.10.1344 (December 27, 1965), based upon the Minutes of the Extraordinary General Meeting dated 10.3.1344 (May 31, 1965) Messrs. Nicolas Spanos, John L. Manta and Christ Karafotias have been appoint as the Managing Director and the Members of the Board of Directors from A Group respectively, and Messrs. Dr. Amir Aslan Afshar and Hask Babayan as the Chairman of the Board of Directors and the Managing Director from B Group respectively.
- 3- That in accordance with Article 13 of the Articles of Association and Article 47 of the Act approved on 13th Ordibehesht 1311 (1952) the term of office of the Board of Directors is four years; in view of the Notice No. 13873 dated 16.10.1344 (December 27, 1965), based upon the Minutes of the Extraordinary General Meeting dated 10.3.1344 (May 31, 1965) the term of office of the Board of Directors and the Managing Directors has expired from 10.3.1348 (May 31, 1969) and hitherto no new Board of Directors has been appointed.
- 4- That in accordance with Article 18 of the Articles of Association all the documents, letters, checks and valuable documents of the Company must be signed collectively by the Managing Directors and stamped with the seal of the Company. _____

/...

5- That in accordance with Article 19 of the Articles of Association of the said Company none of the Members of the Board of Directors is authorized individually to do any act in the name of the Company unless prior permission has been obtained from the Board of Directors in this connection.

This Certificate has been issued for presentation to the courts of law of the United States and shall be valid after payment of the legal charges.

Registrar of Companies and Industrial
Properties

(Signed and sealed)

(Legal fees are paid and revenue
stamp affixed and cancelled)

Seen for authentication of the signature of Mr. Mir Abdolbaghi the administrative assistant of this office. Registrar of Companies and Industrial Property - Hamid Jamshidi (Sgd. & Sealed)

Reverse

No. 6040 dated 8.5.1353 (30.7.1974) seen for authentication of the signature of Mr. Jamshidi and the seal of the office of the Registrar of Companies, marked (X) regardless of the contents herein. For, Chief, authentication and Personal Status Bureau.

Stamp 50.-Rls., seal of the Ministry of Foreign Affairs (Sgd.)
(Two Revenue stamps affixed and cancelled.)

Certified to be a true translation - Official translator to the
Ministry of Justice - Musa Sabi.

ترجمه براسر اصل است - مترجم رسمی وزارت دادگستری - موسی صبی

677



It is to be noted that the seal and signature marked (X)
regardless of the contents herein.

اس

15/1/58

مارچ ۱۹۵۸ء

مجلس اعلیٰ آفاقہ

ایسٹورڈ ہاؤس

راہِ اعلیٰ ایسٹورڈ ہاؤس

لاہور

دور

۱۵/۱/۵۸



چهارم روزنامه رسمی کد ۱۵۰۳۵۲
۵۲۳۳-۲۸۴۱ س ۲۳۰۰۰۰۰۰

وزارت دادگستری
سازمان ثبت اسناد و املاک کشور

تاریخ ۱۳۰۴/۴/۲۵
شماره ۷۳-۳
پیوست

گواهی

برای نامه شماره ۲۰۷-۱۱/۴/۵۲ آقای موسی وکیل پایه یک دادگستری در مورد شرکت سهامی خطوط کشتیرانی ایران ثبت شد به شماره ۷۷۶۱-۲۱/۱/۱۳۴۰ با توجه به محتویات پرونده گواهی میشود که

۱- تعداد سهام آقای نیکلاس سپانوس بموجب صورتجلسه مجمع عمومی مورخ ۱۲/۳/۴۱ و ۱۰۳۰۰ رأی ۴۴۴۴۴۴۴۴
نمود و شش سهم تعیین گردید ماست

۲- برای اگاهی شماره ۱۲۸۷۲-۱۱/۱۶/۴۴ مستند به صورتجلسه مجمع عمومی فوق العاده مورخ ۱۰/۳/۱۳۴۴
آقای نیکلاس سپانوس به مدت مدبر عامل و آقایان جان ال ماننا و ثریت تارا فونیا به سمت اعضای هیئت مدیره از گروه الف و آقایان د کترامیرا صلان افشار به سمت رئیس هیئت مدیره و هاشک بابایان به سمت مدیر عامل از گروه ب انتخاب گردیدند.

۳- بموجب ماده ۱۱:۴۴ با این نامه مواد ۴۷ قانون مصوب سیزدهم اردیبهشت ماه ۱۱۱۱ و در تعدادی هیئت مدیره
چهار سال میباشد و با توجه به اگاهی شماره ۱۲۸۷۲-۱۱/۱۶/۴۴ مستند به صورتجلسه مجمع عمومی فوق العاده مورخ
۱۰/۳/۱۳۴۴ مدت مأموریت هیئت مدیره در ایران عامل از تاریخ ۱۰/۳/۴۸ انقضی و تاکنون نیز هیئت مدیره جدید
تعیین نگردید ماست

۴- برای نامه ۱۸۰۰ اسامی کلیه اسناد نامه ها که با و سایر اوراق بهادار شرکت میباشد بر وسیله مدیران عامل متفق و

تکمیل و ثبت گردید.

۵- بموجب ماده ۱۱۰۰ اسامی نامه شرکت مزبور هیچیک از اعضای هیئت مدیره ندارند و مندر این نام شرکت اندامی به رسم آورند
مگر اینکه در این مورد کسب اجازه از هیئت مدیره نباشد و این خواهی برادران را به محاکم قضائی کشور امر داده اند و بر سر
از پرداخت هزینه قانونی دارای اعتبار است

ضمیمه اول بر روی این سند

مهر و امضاء

اداره ثبت شرکتها و املاک

Hamid J. Jodi

۷۲۱۶
۱۷۵۰ ر. ۷

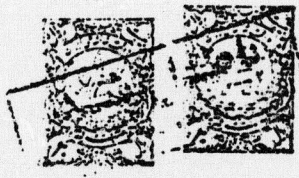
است
۶۰۶

الذی یحبب عرقه

فیبر

کیر ۵٪ لند

۱-۱۰



Amendment to Reply Affi-
davit of Mussa Sabi

680

Great Britain and Northern Ireland }
London, England } ss.
Embassy of the United States of America)
UNITED STATES DISTRICT COURT
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK

IRANIAN SHIPPING LINES, S.A.,
a Corporation,

Cross-Claimant,

-against-

PETER MORAITES, et al.,

Impleaded Defendants.

72 Civ. 1392 (HFW)

AMENDMENT TO REPLY
AFFIDAVIT

MUSA SABI, being duly sworn, deposes and says:

1. This affidavit corrects a stenographic omission which appears in the last sentence of paragraph 2 of my Reply Affidavit, sworn to July 16, 1976 ("Reply Affidavit").

2. The last sentence of paragraph 2 of the Reply Affidavit now states:

"Whether or not such dissolution under the law of Iran is the same - the capacity to maintain the litigation, if any, immediately ceased upon the dissolution of ISL as a corporate entity."

3. The last sentence of paragraph 2 should have stated, and by this affidavit I hereby amend same to state:

"Whether or not such dissolution occurred prior to or subsequent to commencement of the litigation, the operative effect of ISL's dissolution under the law of Iran is the same - the capacity to maintain the litigation, if any, immediately ceased upon the dissolution of ISL as a corporate entity."

MUSA SABI

Sworn to before me this
second day of August, 1976.

MUSA SABI

Mussa Sabi

JOHN J. DEGAN, J.
Consul of the United States
of America at London, England

Memorandum Decision
dated October 19, 1976
(Werker, D.J.)

US DC

UNITED STATES DISTRICT COURT
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK

FILED
OCT 21 1976
SDNY

-----x
RUDOLPH V. ALOSIO, :
 :
 Plaintiff, :
 :
 - against - :
 IRANIAN SHIPPING LINES, S.A., et al., :
 :
 Defendants. :
-----x

MEMORANDUM DECISION

72 Civ. 1392 (HFW)

ATLANTIC STEAMERS SUPPLY CO., :
INC. OF PENNSYLVANIA, et al., :
 :
 First Intervening Plaintiffs, :
 :
 - against - :
 IRANIAN SHIPPING LINES, S.A., et al., :
 :
 Second Defendants. :
-----x

IRANIAN SHIPPING LINES, S.A., a :
corporation, :
 :
 Cross-Claimant, :
 :
 - against - :
 PETER MORAITES, et al., :
 :
 Impleaded Defendants. :
-----x

APPEARANCES: (See last page)

HENRY F. WERKER, D. J.

This is a motion by defendant Arya Shipping Lines, S.A. pursuant to
Rule 56 of the Federal Rules of Civil Procedure for summary judgment on the

amended cross-claim brought against it by Iranian Shipping Lines, S.A. (hereinafter "ISL"). The Manta defendants,¹ Robert R. Kreis and the firm of Levin, Kreis, Ruskin & Gyory have also moved for summary judgment on that cross-claim upon the papers submitted by Arya. Movants contend that ISL lacks the capacity to prosecute this suit.

The facts surrounding this motion are not complicated. On March 1, 1972, ISL filed a cross-claim against Arya and twenty-two other defendants. The cross-claim was brought by Nick C. Spanos who had been appointed as a Managing Director of ISL on May 31, 1965. ISL itself was incorporated on April 10, 1961 as a "joint stock company" under the Commercial Code of Iran of 1932 (hereinafter "1932 Code").

Amendments to the 1932 Code effective in 1969 provided that joint stock companies had to reorganize, either as "public" or "private" joint stock companies or as non-joint stock companies. Pursuant to a subsequent amendment, joint stock companies organized under the 1932 Code, such as ISL, were given until April 27, 1973 to convert to an approved form of organization. Those that did not were to be dissolved as of that date by operation of law. A certificate issued by the Registrar of Companies and Industrial Properties of the Iranian Ministry of Justice² states that ISL failed to make the required change in its corporate structure and that it "is considered as having been dissolved. . . subject to the liquidation proceedings stipulated in the [1932 Code]." The foregoing facts are not disputed.

Arya and the other movants contend that ISL lacks the capacity to continue prosecution of this suit because of the involuntary dissolution. They note that:

"Iranian law contains no savings statute whereby the

automatic incidents of corporate death are suspended for a specified period of time." Arya Memorandum at 6.

ISL maintains, however, that Spanos was authorized by an ISL Board of Directors resolution dated March 28, 1964 to "institute legal action against any person and/or party for the collection of all funds due and owed to the company." ISL urges that this resolution and the 1932 Code empower Spanos to proceed with this suit as a corporate liquidator.

DISCUSSION

Under Rule 17(b), Fed. R. Civ. P., the capacity of a corporation to sue is determined by the law under which it was organized. In deciding questions of foreign law, the court may look to the testimony of expert witnesses as well as the underlying statutes. 9 Wright & Miller, Federal Practice and Procedure § 2444 (1971). Moreover, disagreements over the meaning of a foreign statute raise questions of law, not fact, and they do not preclude the granting of a motion for summary judgment. Bassis v. Universal Line, S.A., 436 F.2d 64, 68 (2d Cir. 1970); Fleischmann Distilling Corp. v. Distillers Co., Ltd. 395 F. Supp. 221 (S.D.N.Y. 1975).

Article 284 of the 1969 amendments to the 1932 Code provides that the dissolution of a joint stock company which has not been transformed into an approved type of organization by the deadline date "shall be subject to the dissolution proceedings laid down in the [1932 Code]." Article 203 of the 1932 Code in turn, provides that:

"In [the] case of . . . joint stock companies, the director or directors shall carry out the liquidation proceedings. . ."

Finally, article 209 of the 1932 Code declares that:

"Liquidators have the right to bring or defend actions in the company's name, either in person or by attorney."

The 1932 Code fails to state, however, whether the authority of directors to carry out liquidation proceedings under article 203 makes them liquidators within the meaning of article 209.

In support of the motion for summary judgment, Arya has submitted two sworn affidavits by Musa Sabi, an accomplished Iranian attorney who has translated eight volumes of Iranian law into English. He has served for more than twenty years as an Iranian legal counsel to the United States Embassy in Tehran and is a recognized authority on the law of Iran. ISL has not questioned his credentials.

Musa Sabi states that liquidation proceedings cannot be commenced by the Board of Directors or Managing Directors acting alone. He goes on to explain that there are only two ways to commence liquidation proceedings under the 1932 Code and the ISL Articles of Association: (1) by shareholder vote at a meeting called to wind up the company in accordance with article 74 of the 1932 Code or (2) by an order of the Iranian Court of First Instance issued upon the application of an interested party under article 143(3) of the Iranian Civil Procedure Code. Neither alternative was pursued here. Indeed, the amended ISL cross-claim notes that:

"... Forty-eight percent of the shares of ISL are opposed to any dissolution or end of its corporate existence.... Under ISL's Articles of Association, a resolution to dissolve or liquidate ISL cannot legitimately be carried if it is opposed by as many as forty-eight percent of the shares issued and outstanding."

685

In light of the affidavits of Musa Sabi, I am unwilling to conclude, as I otherwise might from the statute alone, that the express power of directors to "carry out" liquidation proceedings under Article 203 also authorizes them to bring actions in the company's name.

Moreover, it is difficult to believe, as ISL contends, that the 1964 board resolution was intended to authorize Spanos to act as a liquidator. It was passed almost four years before the need to reorganize ISL arose and almost eight years before the dissolution took effect.

Even if I were to assume arguendo that Spanos was properly authorized in 1964 to bring suit as a director, the authorization would have expired long before the cross-claim was filed. Article 46 of the 1932 Code sets the term of office of a director at "four years at most," although a company's Articles of Association may permit the reelection of directors. Article 13 of the ISL Articles states that board members shall serve for a period of four years and that they may be reelected. Neither the 1932 Code nor the ISL Articles provides for directors to remain in office in the event that replacement directors are not elected for some reason. This differs of course from the usual practice in the United States. See, e.g., New York Business Corporation Law § 703(b) (McKinney 1963). Since Spanos and his co-directors were last elected to their positions at an "Extraordinary Meeting" of ISL shareholders held on May 31, 1965, their terms of office expired on May 31, 1969 and Spanos was not a corporate director at the time he brought the cross-claim against Arya and others.³ Thus, he could not possibly have brought the cross-claim as part of his duty to carry out liquidation proceedings under article 203.

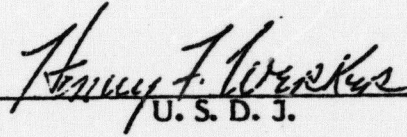
The court concludes that ISL has been dissolved under Iranian law and that Spanos cannot continue its cross-claim against Arya and the other defendants.

686

Chicago Title & Trust Co. v. Forty-One Thirty-Six Wilcox Bldg. Corp., 302 U.S. 120, 124-25 (1937); Oklahoma Natural Gas Co. v. Oklahoma, 273 U.S. 257-259-60. The cross-claim is therefore dismissed.

SO ORDERED.

DATED: New York, New York
October 19, 1976



U. S. D. J.

ALOSIO v. IRANIAN SHIPPING LINES, S.A., 67 Civ. 9 (HFW)

NOTES

1. The Manta defendants are: George L. Manta, Helen Manta, Mark F. Manta (a/k/a Frank Manta), Leo J. Manta and Mark F. Manta as Co-Executors of the Estate of John L. Manta, J.L. Manta, Inc., Manta Vin-Cor Steel Corporation, Manta Investments, Inc., Christ Karafotias, Paul Demos, Seymour F. Simon, Demos, Karafotias & Chrones, a partnership, and Telis Demos d/b/a Demos Travel Bureau.
2. The Registrar is required to maintain all records which must be filed under the 1932 Code and the 1969 Amendments.
3. At an earlier stage of this action, the Midland Bank and Trust Company moved to dismiss an ISL cross-claim against it. The bank contended that Spanos alone could not sign a stipulation of substitution of counsel because the ISL Articles of Association required documents to be signed jointly by the two Managing Directors of the company. ISL contends that in deciding that motion Judge Brieant held that "Spanos had the authority to bring the cross claim in the name and on behalf of ISL." ISL Memorandum at 3. However, that motion was addressed to a different question of law and Judge Brieant denied it "without prejudice to renew on a showing of facts indicating absence of actual authority." With respect to the board resolution upon which ISL seeks to rely, Judge Brieant observed that it was in force "so far as any factual evidence proffered on this motion is concerned." Because Arya has adduced further facts for the court's consideration at this time, I have reached a conclusion which differs from that of Judge Brieant.

688
APPEARANCES:

Attorneys for Iranian Shipping Lines, S.A.

COHN, GLICKSTEIN, LURIE, OSTRIN & LUBELL
1370 Avenue of the Americas
New York, New York 10019

By: Jonathan Lubell
Of Counsel

Attorneys for Defendant Arya Shipping Lines, S.A.

ROGERS & WELLS
200 Park Avenue
New York, New York 10007

By: James B. Weidner
James M. Ringer
Jeffrey M. Weissman
Of Counsel

Judgment dated November
15, 1976

689

UNITED STATES DISTRICT COURT
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK

----- x
RUDOLPH V. ALOSIO,

Plaintiff,

-against-

IRANIAN SHIPPING LINES, S.A.; HASK BABAYAN;
CARGO AND SHIPPING, S.A.; THE MIDLAND BANK
& TRUST COMPANY, PARAMUS, NEW JERSEY;
GUARANTY BANK & TRUST COMPANY, CHICAGO,
ILLINOIS; YVONNE AFSHAR; NASSER AFSHAR;
DENNIS AFSHAR; MASSOUME KNALADJ AFSHAR;
MANSUR AFSHAR; MANOCHIK AFSHAR; FRANK J.
MANTA and LEO J. MANTA, as Executors u/w of
John L. Manta, GEORGE L. MANTA; CHRIST
KARAFOTIAS; FRANK J. MANTA (a/k/a MARK
FRANK MANTA); LEO J. MANTA; STEPHEN J.
MANTA; J. L. MANTA, INC., an Illinois
corporation; and MANTA-VIN COR CORPORA-
TION, an Illinois corporation,

Defendants.

: USDC

: FILED

: Nov 17 1976

: SDNY

: 72 CIV.1392 (HFW)

: JUDGMENT
----- x

ATLANTIC STEAMERS SUPPLY CO., INC. OF
PENNSYLVANIA; ATLANTIC STEAMERS SUPPLY CO.,
INC.; MARITIME FOOD CORPORATION; LEE &
PALMER, INC.; and MARINE MAINTENANCE COMPANY,

Intervening Plaintiffs,

-against-

IRANIAN SHIPPING LINES, S.A.; HASK BABAYAN;
LILIAN BABAYAN; CARGO AND SHIPPING, S.A.;
MAHMOUD NAZEMI; MIDLAND BANK & TRUST COMPANY;
GUARANTY BANK & TRUST COMPANY; BANK MARKEZI
IRAN; NASSER AFSHAR; FRANK J. MANTA and
LEO J. MANTA, as Executors u/w of John L.
Manta; GEORGE L. MANTA; CHRIST KARAFOTIAS;
FRANK J. MANTA (a/k/a MARK FRANK MANTA);
STEPHEN A. MANTA; J. L. MANTA, INC.; MANTA
VIN-COR CORPORATION; PAUL J. FRANGOULIS;
ELIAS FRANGOULIS; JOHN KLIAFAS; ACHILLES
KLIAFAS; DEMETRIOS G. GOUZOULIS; and
MARITIME AND MERCANTILE AGENCIES, LTD.,

Second Defendants.
----- x

----- x
BAY RIDGE OPERATING CO., INC., :

Second Intervening Plaintiff, :

-against- :

IRANIAN SHIPPING LINES, S.A.; HASK BABAYAN; :
LILIAN BABAYAN; CARGO AND SHIPPING, S.A.; :
MAHMOUD NAZEMI; MIDLAND BANK & TRUST COM- :
PANY; GUARANTY BANK & TRUST COMPANY; BANK :
MARKEZI, IRAN; NASSER AFSHAR; FRANK J. :
MANTA and LEO J. MANTA, as Executors u/w :
of John L. Manta; GEORGE L. MANTA; CHRIS :
KARAFOTIAS; FRANK J. MANTA (a/k/a MARK :
FRANK MANTA); STEPHEN A. MANTA; J. L. :
MANTA, INC.; MANTA VIN-COR CORPORATION; :
PAUL J. FRANGOULIS; ELIAS FRANGOULIS; :
JOHN KLIAFAS; ACHILLES KLIAFAS; :
DEMETRIOS G. GOUZOULIS; and MARITIME AND :
MERCANTILE AGENCIES, LTD., :

Second Defendants. :

----- x
GULF OIL TRADING COMPANY, :

Third Intervening Plaintiff, :

-against- :

IRANIAN SHIPPING LINES, S.A.; HASK BABAYAN; :
LILIAN BABAYAN; CARGO AND SHIPPING, S.A.; :
MAHMOUD NAZEMI; BANK MARKEZI IRAN; PAUL J. :
FRANGOULIS; ELIAS FRANGOULIS; JOHN :
KLIAFAS; ACHILLES KLIAFAS; DEMETRIOS G. :
GOUZOULIS; and MARITIME AND MERCANTILE :
AGENCIES, LTD., :

Third Defendants. :

----- x
 IRANIAN SHIPPING LINES, S.A.,
 a corporation,

Cross-Claimant,

-against-

PETER MORAITE; WALTER N. JONES;
 JOHN PENSEC; MIDLAND BANK & TRUST
 COMPANY; GUARANTY BANK & TRUST COMPANY;
 ROBERT DE COTIIS; NASSER AFSHAR;
 YVONNE AFSHAR; EDWARD SWINBURNE;
 MILTON PILALAS; JAMES KATSOURIS;
 GEORGE L. MANTA; HELEN MANTA; MARK F.
 MANTA (a/k/a FRANK MANTA); STEPHEN A.
 MANTA (a/k/a STEVE MANTA); LEO J. MANTA
 and MARK F. MANTA as CO-EXECUTORS of
 the ESTATE OF JOHN L. MANTA; J.L.
 MANTA, INC.; MANTA VIN-COR STEEL
 CORPORATION; MANTA INVESTMENTS, INC.;
 CHRIST KARAFOTIAS; PAUL DEMOS;
 SEYMOUR F. SIMON; CHRIST AVALIOTIS;
 BASIL VLAVLANOS; ROBERT KREIS; LEVIN,
 KREIS, RUSKIN & GYORY, a partnership;
 SOUTH SHIPPING COMPANY, S.A.; IRAN
 LINE, S.A.; JAN C. UITERWYK; JAN C.
 UITERWYK CO., INC.; ARYA SHIPPING
 LINES, S.A.; AMBER MARITIME CORPORA-
 TION; AHMET CHAFIK; HASK BABAYAN;
 NORTON LILLY & COMPANY, INC.;
 DEMOS, KARAFOTIAS & CHRONES, a partner-
 ship; and TELIS DEMOS d/b/a DEMOS
 TRAVEL BUREAU,

Impleaded Defendants.

----- x

The Honorable Henry F. Werker, United States District
 Judge, upon motion of the impleaded defendant Arya Shipping
 Lines, S.A. and of certain other impleaded defendants, having
 determined by decision and order dated October 19, 1976 that
 cross-claimant Iranian Shipping Lines, S.A. has been dissolved
 under Iranian law and that neither it nor Nicholas Spanos can

continue its cross-claim against Arya Shipping Lines, S.A. or the other impleaded defendants, and upon the express determination by said Court that there is no just reason for delay of entry of this judgment, and upon the express direction thereof for the entry of this judgment, pursuant to Rule 54(b) of the Federal Rules of Civil Procedure, it is

ORDERED, ADJUDGED AND DECREED: that impleaded defendants Peter Moraites; Walter N. Jones; John Pensec; Midland Bank & Trust Company; Guaranty Bank & Trust Company; Robert De Cotlis; Nasser Afshar; Yvonne Afshar; Edward Swinburne; Milton Pilalas; James Katsouris; George L. Manta; Helen Manta; Mark F. Manta (a/k/a Frank Manta); Stephen A. Manta (a/k/a Steve Manta); Leo J. Manta and Mark F. Manta as Co-Executors of the Estate of John L. Manta; J. L. Manta, Inc.; Manta Vin-Cor Steel Corporation; Manta Investments, Inc.; Chris Karafotias; Paul Demos; Seymour F. Simon; Christ Avaliotis; Basil Vlavianos; Robert Kreis; Levin, Kreis, Ruskin & Gyory, a partnership; South Shipping Company, S.A.; Iran Line, S.A.; Jan C. Uiterwyk; Jan C. Uiterwyk Co., Inc.; Arya Shipping Lines, S.A.; Amber Maritime Corporation; Ahmet Chafik; Hask Babayan; Norton Lilly & Company, Inc.; Demos, Karafotias & Chrones, a partnership; and Talis Demos d/b/a Demos Travel Bureau, have judgment against cross-claimant IRANIAN SHIPPING LINES, S.A. dismissing all cross-claims as to all of said impleaded defendants.

Dated: New York, New York
November 5, 1976

Raymond F. Burghardt
Clerk

11-17-76

APPROVED:

Henry F. Walker
U. S. D. J.

Nov 16, 1976

**Qualified in Kings County
Certificate filed in New York County
Commission Expires March 30, 1979**

Index No.

against

Plaintiff

Defendant

**ATTORNEY'S
AFFIRMATION OF SERVICE
BY MAIL**

STATE OF NEW YORK, COUNTY OF

ss.:

*The undersigned, attorney at law of the State of New York affirms: that deponent is
attorney(s) of record for*

That on

19 deponent served the annexed

on

*attorney(s) for
in this action at*

*the address designated by said attorney(s) for that purpose by depositing a true copy of same enclosed
in a postpaid properly addressed wrapper, in—a post office—official depository under the exclusive care
and custody of the United States Postal Service within the State of New York.*

The undersigned affirms the foregoing statement to be true under the penalties of perjury.

Dated

.....
The name signed must be printed beneath

Attorney at Law

Morton L. Ginsberg, Esq.
Attorney for Basil Vlavianos
666 Fifth Avenue
New York, New York

Howard L. Jacobs, P.C.
Attorney for Guaranty Bank & Trust Company
401 Broadway
New York, New York 10013

Levin, Kreis, Ruskin & Gyory, Esqs.
Attorneys for Robert Kreis, Levin, Kreis,
Ruskin & Gyory
529 Fifth Avenue
New York, New York 10017

Haight, Gardner, Poor & Havens, Esqs.
Attorneys for South Shipping Company, S.A., Iran
Line, S.A., Jan C. Uiterwyk, Jan C. Uiterwyk Co., Inc.
1 State Street Plaza
New York, New York 10004

Lowenstein, Sandler, Brochin, Kohl & Fisher, Esqs.
Attorneys for John Pensec
744 Broadway Street
Newark, New Jersey 07102

Peter Moraites, Esq.
Robin Lane
Alpine, New Jersey

Poles, Tublin, Patestides & Stratakis, Esqs.
Attorneys for Amber Maritime Corp.
46 Trinity Place
New York, New York 10006

Edward Berman, Esq.
Alfred A. Porro, Jr., Esq.
Attorneys for Rudolph Alosio
10 Stuyvesant Avenue
Lyndhurst, New Jersey 07071

David Simon, Esq.
Attorneys for Nasser Afshar, Yvonne Afshar,
Edward Swinburne
350 Fifth Avenue, Room 6101
New York, New York 10001

Blinder, Steinhaus & Hochhauser, Esqs.
Attorneys for John Pensec
655 Madison Avenue
New York, New York 10021

Booth Lipton & Lipton, Esqs.
Attorneys for George L. Manta, Frank J. Manta,
Stephen A. Manta, Leo J. Manta, Leo J. & Frank J.
Manta as co-executors, J. L. Manta Inc., Manta
Vin-Cor Steel Corp., Manta Investments, Inc.,
Christ Carafotias, Seymour Simon
405 Park Avenue
New York, New York 10022

Eugene Gressman, Esq.
1828 L Street, N.W.
Washington, D.C. 20036

RECEIVED

JUL 11 1977

VLADECK, ELIAS, VLADECK & LEWIS, P.C.